



تېپى شانۆى سالار
كۇقارى شانۆ
كتىبى ژماره (6)

ئەزمونكارىي لەشانۆدا

كۆمەلە وتارىكى شانۆيى

شۆرش مجەمەد حسين

سليمانى / 2007

www.pertwk.com



ئەبلاوكر اوھكانى گۇقارى شانۇ

ژمارە (6)

خاوەنى ئىمتىياز: ئەھمەد سالار

سەرنووسەر: ئەرسەلان دەرویش

○ ناوى كىتېب: ئەزموونكارىيى لەشانۇدا

○ ناوى نووسەر: شۆرش محەمەد حسين

○ بابەت: كۆمەلى و قارى شانۇيى

○ دىزايىن و بەرگ: يادگار ئەورەحمان

○ چاپى: يەكەم

○ چاپخانى تىشك / سلىمانى

○ تىراز: 600 دانە

○ ژمارەى سپاردن: () ى سالى 2007

* شیتیه گوزارشت له ههستیکی نوێ بکهین به شیوهیهکی باوو و کۆن ..
چونکه بیروکه له شانۆی ئەزموونگه رییدا له وهدا نییه که ههیت، به لکو
له وهدایه که بییت... "

جاری

* به تهنها ئەزموون ده توانیت شانۆ له وهموو شته زیادانه رزگار بکات
که تیکه لی بوون که کۆمه له بۆماوه ییه کی نه زوکن و توانای گه شه یان نییه ..
گروته قسکی

*بەبى ئەزموونى شانۆيى، ئەزموونى ھونەرى خاۋ دەيىتەۋە، واتە لەناو دەچى و نايىتە ھاۋچەرخ، لىرەۋە ئەزموونى شانۆيى پيويست و ھەتمى بوو بۆ ئەۋەى شانۆ رووبەرۋوى چەق بەستن و لەناو چوون نەيىتەۋە ...
بىرىخت

* شانۆي پاشەرۆژ شانۆيەكى روانىن دەيىت ...
گۆردن كرىگ

ناوەرۆك

7	پېشەكى دانا رەووف
11	فەلسەفەي ئەزمۇنى شانۇيى
21	خوئىندەنەوہى نامىشى ئەزمۇنگەرىيى
29	نوئىخوۋى لەشانۇي سەدەي بىستەم
37	دەرپرېنگەرئىتى لەشانۇدا
49	نواندن لەشانۇي گروٹوۋسكى
57	شانۇي ئارتوۋ مېتافىزىكاى زمان
65	جولە لەشانۇدا
71	تۆماشفەسكى و زمانى شانۇيىيە نوئىكەي
79	ماكېئىس تارىكتىن تېكستەكانى شەكسپېر
87	گروٹوۋسكى لەيادى كۆچكردىدا
95	دەمامك جوانكارىيە يان شىواندن
103	–شانۇي گرىك رەگىكى ئاينى و روخسارىكى ناھەنگىسازى
113	شانۇي (نو)ى ژاپۇنى باوەرپكى ئاينى وئەفراندىكى ھونەرى
121	شانۇي مەرگ لەلاي كانتۇر
127	ئارسەرمىلەر مىراتگرى كەلەپورى شانۇي جىھانى

135	نويترين ئەزمونى پيتربروك
141	ئاريان منوشكين و گۆپىنى شانۆ بۆ شيعىرىكى بىگەرد

پيشەكى

هيچ كاتيك هيئەدى ھەشتاكانى ھەزارەى پابردوو گفتوگۆ لەسەر زاراوہى
"ئەزمونكارىيى" لەشانۆى كورديدا نەكراوہ. لەو سەردەمەدا ئەزمونكارىيى
ھەولدانىك بوو بۆ داپران و دۆزىنەوہى پىگاو تىپروانىنى نووى لەناو شانۆى

كوردیدا .ئەو ھەولدانانەش ھەم پيشاندانى شانۇنامەكان بوو بە شيوازيكى پراكتىكى نوي و ھەم ھىنانەكايە شيوازيكى نوي بوو بۇ گفتوگوگۆردن و ليكۆلینەو لەسەر ئەو پەوتە شانۇيە .

بيگومان كۆمەليك زۆر بەتووندى بەرگرييان لەم تەوژمە دەکرد و ھەنديكيش دژى وەستابونەو و بەھەموو شيوھەك بەرھەلستيان دەکرد،بەھانەى ئەو كەسانەشى كە دژى ئەزموونگەريى دەوستانەو لەشانۇى كوردیدا،ئەو بوو كە بەلاساخوازي و فۆرمى بى ناوہرۆك ويئەى ئەبستراكتى دوور لە واقع و زۆر شتى ترى لەمجۆرە ئەو كارە شانۇييانەيان تاوانباردەکرد .

بەلام ئەزموونگەريى بوو ھييزىكى بزوينەر و ئەوانەشى بەرھەلستيان دەکرد ،وورده وورده بونە بەرگريكار و شانۇى كورديش ھەرگيز جاريكى تر نەگەرايەو بۇ دۆخى جارانى خۆى .

ئەمپرۆ لە كوردستاندا سەرلەنوي ئەم پرسيارانەو ھەنديك پرسيارى ھەنوگەيى تريش ليرو لەوي سەرى ھەلداوئەو، زۆر كەسيش بە بەردەوامى ئامازە بۇ ئەو رۆژگارە دەولەمەند و پەوتە گەرموگۆرەى شانۇى كوردى دەكەن .

بيگومان ئەم قۇناغە شايانى ليكۆلینەو و ئاورپليدەوھەيەكى جدى و فراوانە،دەكرىت ليكۆلینەو لەسەر ھۆكارەكانى،تەوہرەى گفتوگوگان،ستايلى نمايشەكان،رۆلى بينەران،وتارە پەخنەييەكان،خودى نمايشەكان و بارودۆخە راميارييەكەى ئەو كاتەى كوردستان و تەنانەت رۆل و دەسەلاتى ھونەر و ھونەر مەندانيش بكرىت .

ئەوہى جيگاي خۆشحالبيە چەند قەلەميكى دلسۆز دەيانەويت سەرلەنوي و بەشيوہەيەكى راستەوخۆ يان ناراستەوخۆ پرسەكانى ئەو رۆژگارە سەرلەنوي زيندووبكەئەو،پرسيارى نوي بوروژينن و بەدواى ھۆكارەكانى قەيرانى شانۇى

كوردیدا بگەرپن، بیگومان نووسین و وەرگیپران و نامادەکردنی بابەتی شانۆیی جۆراوجۆریش، رۆلئیکی لەبەرچاوە دەگیپریت و ئاسۆیەکی دەولەمەند فەراهەم دەکات بۆ خولقاندن و کردنەوێ دەرگای گەفتوگۆ و سەرلەنۆی بەگەرختنەوێ و چالاککردنی بزوتنەوێ شانۆی کوردی.

"ئەزموونکاری لەشانۆدا" کە شانۆکار کاک "شۆرش محمەدحسین"، وەك كۆمەڵە وتاریک هەلبژاردوون و وەرگیپران و تەسەر زامانی کوردی، بیرختنەوێیەکی گونجاوی ئەو رۆژگارانیە و لەهەمانکاتیشدا هەنگاویکی باشیشە بۆ گەرانهوێ پرسەکانی ئەزموونگەری لە شانۆی کوردیدا. کتیبەکە کۆمەڵی وتاری جیاوازی لە پرووی ناوەرۆک، ئاست و دیدی ئەزمونگەرییەو سەبارەت بە شانۆ لەخۆدەگریت و هەر یەکیک لەو وتارانەش کەم یان زۆر پیگە و پێداگرتنیکی راستەوخۆ یان ناراستەوخۆی وتاری ئەزمونگەرییە لەشانۆی جیهانیدا.

کاک شۆرش محمەدحسین بە زامانیکی پارا و بە هۆشمەندییەو ووتارەکانی وەرگیپران و نامادەیکردوون و لەم کتیبەدا کۆیکردوونەتەوێ. هەلبژاردنی ئەم باسانە بۆ خۆی پیشاندانی جیاوازییەکانە لەناو پەوتی شانۆی جیهانیدا، هەرەها دوپاتکردنەوێیەکی تری میژووی دیرینی ئەزمونگەریی و بەردەوامبوونی هەمیشەییەتی. چونکە شانۆی ئەزمونگەریش هیندەمی میژووی شانۆی جیهانی دیرینە و بەرای من سەرەتاکانیشتی دەگەریتەوێ بۆ شانۆی کۆنی گریکی و هەر لەو سەردەمە دیرینەشەوێ شانۆ پێیناوەتە ناو گۆرانکارییە بەردەوام و هەمیشەییەکانییەوێ. سوپاس بۆ ئەم کتیبەکی کاک شۆرش، تەمەنادەکەم بەرھەمی جوانتر و دەولەمەندتری بەدواداییت.

دانا پھووف
سہرہ تہای نابی 2006
ستو کھولم

فەلسەفەى
ئەزمۇنى شانۆىى



فەلسەفەى ئەزموونى شانۆيى

زاراوى ئەزمونىگەرىي زاراوئەيەكى زانستىيە "داروين" وەك چەمكىي رزگار بوون لە تيۆرە كۆنەكان و لە ھەولئىكىدا بۆ دۆزىنەوئەي راستىيە نوئىيەكان لە نيوئەي چەرخى نۆزىدەدا لە تيۆرى "گۆران" دا بەكارى ھىناوئە.

ھەرەك چۆن "كلۆدبرناد" لە ليكۆلئىنەوئەكەيدا "پىشەكەيەك بۆ تاوتويكردنى زانستىيە پزىشكى ئەزمونىگەرىي" بەھەمان واتا بەكارى ھىناوئە.

ئەم چەمكە بەسەر بوارى ھونەرى شىوئەكارى لە سىيەكى كۆتايى چەرخى نۆزىدەدا پراكتىك دەكرى كە خۆي لە تەوژمى "ئىنتىبايەت" دەنوئىي، كە لەسەردەستى "مانى" و "مۆنى" دروست بوو، بەرزگار بوونيان لە رىچكەي وئىنەكردنە كۆنەكان و دۆزىنەوئەي ھۆكارە نوئىيەكان كە پشتى بەكارىگەرىي رووناكى رۆژ بەستوئە لە ئاوەژووكردنەوئەيدا بەسەر سروشت .. ئەمەش بوو سەرەتايەك بۆ دەرکەوتنى ليكۆلئىنەوئە زانستىيەكان لە بوارى "رەنگ" دا و بەمەش رىخۆشكرا بۆ سەرھەلدانى قوتابخانەي ئىنتىبايەتەي نوئى لەسەردەستى "سىزان" و "سورا" لەسەرەتاي چەرخى بىستدا و لە پاشان دەرکەوتنى بزاقي نوئى تر لە ھونەرى وئىنەكيشاندا وەك سەرھەلدانى بزاقي وەحشىيەت لەسەردەستى "ماتيس" و "تەكەيبىيەت" لەسەردەستى "پىراك" و "پىكاسو" و تەجرىدەت "ئەبستراكت" لەسەردەستى "كاندنسكى" و ئايندەخووزى "المستقبلىة" لەسەردەستى "مارنىيىتى" و تەعبىرەت لەسەردەستى "كوكوشكا".

ئەمانەش بوونە ھۆى سەرەتايەك بۇ دروست بوونى تەوژمە تەجرىدىيەكانى تر كەلە خالى كۆتايىيەو دەستى پىدەكرد بۇ پەرەپىدانى ئەم ھونەرەنە جا يا بە شۆرشكردن بىت بەسەرياندا يا وەك پەرەپىدەرىك بۆى.

لەبوارى وىژەشدا ئەم زاراوويە لەلەي "ئەمىل زۇلا" بەكارىگەربوونى بە تىۋرەكانى "داروين" و "كلۇد برنارد" دەرەكەوت. كە بوو ھۆى ئەوئى زاراوويە "رۇمانى زانستى" بەرھەمبىنىت. لەمەشدا لە تىۋرە كۆنەكانى ئەدەب رزگار بوو كە كۆمەلە تىۋرىكى بەستراوہ بوون بە "كلاسيكىت" و "رۇمانسىيەت".

ھەرۋەھا ئەزمونگەرىيى لە فەلسەفەدا لە كۆتايى سىيەكان و سەرەتاي چلەكانى چەرخى حەقدەدا لەلەي "دىكارىت" بە جەخت كردنى لەسەر "خود" دەرەكەوت و تىۋرەكەي لەسەر ئەو كۆجىتۆيە دامەزاند كە دەلى: "من بىردەكەمەوہ كەواتە من ھەم".

لە راستىدا لە بوارى شانۇشدا لە كۆتايى چەرخى نۆزدەدا زاراوويە ئەزمون لە شانۇيى "ئوبوى پادشا"ى "ئەلفرىد جارى"نرا كە شەوى "10"ى دىسەمبەرى سالى "1896" پىشكەش كرا. كە بووہ نمونەيەكى بالاي شانازى خاوەن بزاڤەكانى ئايندەخوازى و دادائىيەت و سوريالىيەت و تەوژمەكانى ئەبىسۆرد و چەندىن تەوژمى نوئى تر.

ئەگەر بەكارھىنانى زاراوويە ئەزمون لە بوارى وىژەو ھونەرە جياوازەكاندا "سەدو پەنجا" سال تىپەرنەكات، ئەوا ھەمان چەمك دەرەكەوت بەسەر سەرەتاي زانست و ھونەرۋ فەلسەفەكان، لەسەرەتايى يەكەمىيانەوہ پىادەبكرىت. بەو پىيەي كە ھەموو دۆزىنەوہيەكى نوئى لە تەكنىكى كۆن رزگار دەبىت ئەوہ ئەزمونە، بەواتايەكى تر ئەزمون كەرەستە جياوازە كۆنەكان تىدەپەرىنى و گەشەي پى دەدات ياخود ئەو زناكانە دەدۆزىتەوہ كەلەگەل سروسشى

سەردەمدا دەگونجىت، تا زانست و ھونەرو فەلسەفەكان لەگەل پيشكەوتنى ميژوودا گەشەبسىنن، بەلام ئەگەر ئەوھى دۇزرايەوھ بووھ مولكى زەمەن و تەكنىكىكى تايبەت بەخوى ھەبوو، ئەو دەمە دەچىتە خانەى رابردووھوھ دەبىتە كەلەپوورو وشەى ئەزمونى ئى دەتەكىتەوھ.

بەم واتايە شانۆى ئەزمونىگەرىي دەبىتە ئەو شانۆيەى كە بەسەر سيستمى شانۆى "باو" ياخى دەبىت، بەو پىيەى كە سيستمىكى شانۆيى ناتوانايە لە ھاوھلى كردنى رەوتى ميژوو. ھەربۆيە شانۆى ئەزمونىگەرىي لە بوارى بنەماكانى گەمە شانۆيىيەكەدا لە ھۇشيارىيەكى مەبەستگەراوھ ھەولى دۇزىنەوھى ريگەى نوئ دەدات.. وەك ھەوليك بۇ تىپەراندى كەرەستە جياوازەكان و گەشەكردنى بەجۇرىك لەگەل گەشەى كۆمەل و جوولاندنى بگونجى.

بۇئەوھى كارى شانۆيى كارىكى ئەزمونىگەرىي بىت دەبىت لەيەكىك لە بنەماكانى گەمە شانۆيىيەكەدا يا لەسەرچەمىدا وەك: " دەقى شانۆيى ، دەرھىنان ، دوواندن ، پىوھندى تەختەى شانۆ بە بىنەران و زناكەكانى ترى نمايشى شانۆيىدا "دەرشتەيەكى نوئى بۇ بدۇزىتەوھ.. دەرشتەيەكى ئەوتوى نوئ كە سەرچەم ئەو دەرشتە شانۆيىيە ناسراوانە تىپەرىنىت كە لە "ئەستۇ" وە تا ئەمۇكە پىمان گەيشتووه.

بەنمونه دەبىنين " تسبس " يەكەم ئەكتەرى بۇ پرۆسەى شانۆيى زياد كردو "ئەسخيلۆس" ئەكتەرى دووھم و "سوفوكليس" ئەكتەرى سىيەم..

ھەربۆيە ئەم سىيانە بەزىادكردنى ئەكتەر بۇ پرۆسەى شانۆيى دەبنە خاوەن ئەزمون و بەو پىيەش بەزىاكردنى "ماسك و جلو بەرگ و پىلاو و چەندىن

زىادەكارى نوپى تر" پرۆسەى شانۆييان گەشەپىدا، بەلام ئەمەركە لەو روانگەيەو تەماشاناكرىت، بەلكو ئەمان ئىستا كەلەپوورى شانۆى كۆن پىكدەهيىنن و چوونەتە خانەى رابردوووە.

ئەزمونىكى زۆر

لە راستىدا شىوہيەكى ديارىكراو ياخود مېتۆدىكى ديارىكراو بوونى نىيە بو پىكهيىنانى ئەزمون لە شانۆدا، لەو بوارەشدا مېژوو چەندىن ئەزمونى زۆر جياوازى لە خوگرتووہو ھەر ئەزمونىكىش لەوانە لەوى تر جياوازە، ئەمەش بەھوى ئەو بەرنامە و مېتۆدە ھونەرييەو كە ھونەرمەند كارى پى كردووہ لەگەل ئەو روانىنە تايبەت و جياوازەى كە بو جىھان ھەييووہ. بەنمونه ئەزمونگەريى لە نواندندا لەلاى "ستانسلافسكى" دەرکەوت ئەو دەمەى سوودى لە ياساكانى زانستى دەروونى ۋەرگرت و ھەولى پراكتىككردنىدا لەسەرشانۆو لە پاشاندا "لى ستراسبرگ" ئەم چەمكەى فراوانتر كرد، لەلاى "برىختىش" ئەزمونگەريى لە پىگەى چەمكە جوانكارىيەكەى بو جىھان بەدەرکەوت كە چەمكى ماددىيە.

ھەرۋەھا ئەزمونگەريى لە بوارى پىۋەندى ئەكتەر بە بىنەرانەوہ "مايرھۆلد" بنىاتى نا، ئەوكاتەى واى لە ئەكتەرەكان كرد كە لە نىۋەندى بىنەراندا بجوولئىنەوہ. لەم بوارەشدا "بىسكاتور" كارىگەر بوو بە "مايرھۆلد" و پىۋەندىيەكى راستەوخۆى لەگەل بىنەراندا دوست كرد.

"ئىفرنىوفىش" لى نامىشدا گىرنگىيەكى تايىبەتى بەلایەنى بىنن دا.. بەو پىيەى وشەكان رۇلىكى يارمەتیدەر دەگىپن لەسەر شانۇ، چونكە زۆرتەر بەچاۋ دەبىنن ۋەك بەگوىيەكانمان بىيىستىن.

لەبىيىستەكانى چەرخى بىيىستەمىشدا "مايرھۇلد" تىۋرەكەى لە جولەى سەر تەختەى شانۇدا گەشەپىداۋ ناۋى نا "بايۇمىكانىكى" كە جۇرىكە لە جۇرەكانى راھىنانى ۋەرزشى ۋە ئەكرۇباتىكى بۇ ئەكتەر ۋە ئامانچ لىيى گەشەپىدانى تواناكانى ئەكتەرە، ۋاتە پىشت بەستن بە ياسا مىكانىكىيەكان لە ھەۋلىكىدا بۇ دۆزىنەۋەى توانايى گوزارشتى شانۇيى نۇى جگە لە وشە.

شانۇى روانىن

"ئەلكسەندەر تايروڧ" بىنەماكانى ھونەرى لە شانۇدا كۆكردەۋە ۋە ۋاى دەبىنى كە گروپى شانۇيى دەبىت لە سەماكارى بالى ۋە گۇرانىيىزى ئۇپىراۋ يارىزانى سىرك پىك بىت .

ھەرەك "مايرھۇلد" جەختى لەسەر جولە دەكردەۋە كە لە ئەكتەر گىرنگترە، سەرجم ئەم بىنەمايانەشى لە شانۇى "روانىن" دا كۆكردەۋە... ۋەك چۇن "گۇردن كرىگ" پىشېبىنى كىردبوۋ ئەۋ دەمەى ۋتى : "شانۇى پاشەپۇژ شانۇيەكى روانىن دەبىت".

"كرىگ" خۇى ھەۋلى ھىنانەدىى ئەم كۆجىتۋىيەيدا لە چوارچىۋەيەكى شاعىرىيەۋە، بەلام شكستى ھىنا ... ھەرۋەھا ئارتۇ "كە بە باۋكى شانۇى نۇى ناۋدەبىت ۋ تىۋرەكەى لە شانۇدا لە چەندىن ئەزمونى شانۇيدا سوۋدى

ئى وەرگىراوھ " ھەوللى ھىنانەدى ھەمان شتى دا لە روانىنىكى وەحشىيانەوھ، بەلام بەھەمان شىوھ شىكستى ھىنا .

ئارتۇش درىژكراوھى " جارى " بوو و لە سالى (1927) دا شانۇيەكى بەو ناوھوھ دامەزراند، بەلام شىكستى ھىنا لەوھى كە روانىنەكەى لەسەر شانۇ بەرپىگە توندوتىژەكەى پىشكەش بىكات .

لە پاشاندا و لە چلەكانى چەرخى بىستەمدا " يونسكو " ھات بو ئەوھى جارىكى تر گوزارشت لە بۇچوونەكانى " جارى " بىكات ئەوھەمەى " كۆلىژى باتافىزىكى " ى دامەزراند، تا تەوژمى شانۇى ئەپسۇرد لە نىوھى چەرخى بىستەمدا دروست بوو .

ئەوھى جىيى نامازھە كردنىشە ئەوھى كە شانۇى ئەپسۇرد لە ھەندى خالدا نەبىت وەك " تىكشكاندى زمان و نامىشكردنى روانىنى عەقلى ناوھى و خەون و نەستەكانى مروڤ لەسەر تەختەى شانۇ " لەگەل روانىنەكانى ئارتۇدا كۆك نەبوو .

بەمجۆرە دەبىنەن كە شىوھو شىوازىكى دىارىكراو بو پىكھىنانى ئەزمون لە شانۇدا نىبە، چونكە ھەيە جەخت لەسەر بەھى ئەكتەر دەكات لە نامىشى شانۇيى ھەروەك " ستانسلافسكى " و " لى ستراسبرگ " و " گروتوفسكى " ئەنجامياندا و ھەشە دەيەوى ئەكتەر لە نامىشى شانۇيىدا بە بووكەشوشەى شانۇيى بشوبھىنى وەك ھەولدانى " گۆردن كرىگ " .. ھەروھە تاقىكردنەوھەكانى " ئاپيا " جەختى دەكردە سەر گرنىگى " روناكى " لە نامىشى شانۇيىدا .. ئەمە و تاقىكردنەوھەكەى " فاگنەرىش " گرنىگى رۆلى مۇسىقاي لەكارى شانۇدا دەرخت، ئەمە جگە لە تاقىكردنەوھەكەى " برىخت " لە گرنىگىدان بە تەكنىكى نامىشى " داستان " كە پاشان گەشەى پىدا بو

تەكنىكى شانۆى دىيالەكتىكى ... ھەروەھا دەبىنن "بسكاتۆر" لە ئەزمونە شانۆيىيەكانىدا لە "بەرلن" بەشىۋەيەكى سەرەكى پشتى بە تەكنەلۆژىيە نوئى بەست، لەبەرامبەردا "گروئتۆفسكى" لە شانۆكەيدا ئەوئى رەتكردەو كە پشت بەھۆكارە نوئىيەكانى تەكنەلۆژىيا و ھونەرەكانى تەربەستىت ... چونكە لاي ئەم دەرھىنەرە ئەكتەر بەكرۆكى ھونەرى شانۆيى لە قەلەم دەدرى .. ھەرەك چۆن "جوليان بيك" ھۆل و دىكۆرى شانۆيى بەشىۋە باوئەكەى رەت دەكردەو.

بەم پىيە ئەزمون لە شانۇدا برىتتىيە لە گەران بە تەكنىكە ناسراوئەكاندا لە پىناوى تىپەراندىيان و بۆ دۆزىنەوئى مېتۆدىكى شانۆيىيە كە ھاوكارى لە گەشەدانى تواناكانى شانۇدا بكات لە رىيى دانانى چەند بنەمايەكى نوئى لە ھونەرى شانۇدا لەجىي ئەم بنەما بۆماوئەبيانە .

ھەرەك چۆن "جارى" دەلى: "شېتتىيە گوزارشت لە ھەستىكى نوئى بگەين بەشىۋەيەكى باوو و كۆن.. چونكە بىرۆكە لە شانۆى ئەزمونگەرىدا لەوئەدا نىيە كە ھەبىت، بەلكو لەوئەدايە كە بىيىت...". ئەزموننىش ھەرەك گروئتۆفسكى دەلى: "شانۆ لەو ھەموو شتە زىادانە رزگار دەكات كەتېكەلى بوون و كۆمەلە بۆماوئەبيەكن كە نەزۆكن و تواناي گەشەيان نىيە". ھەرەھا "برىخت" يش دەلى: "بەبى ئەزمونى شانۆيى، ئەزمونى ھونەرى خاودەبىتەو" واتە لەناو دەچى و نابىتە ھاوچەرخ، لىرەوئە ئەزمونى شانۆيى پىويست و ھەتمى بوو بۆ ئەوئى شانۆ رووبەرووى چەق بەستن و لەناو چوون نەبىتەو..

سەرچاۋە:

www.pertwk.com

گوفاری "الکویت" ژماره "84" ی سالی "1989" فلسفه التجرب
المسرحی - د. احمد سخسوخ.

خوئندىنەۋەى
نەمەئىشى ئەزمونىنگە رىبى

www.pertwk.com



خويۇندىنەۋەي نىمايشى ئەزمونىڭىزنىڭ رىي

چۇن دەقىڭى شىنۇيى ئەزمونى دەخويۇنىنەۋە؟! يان چۇن بەتەماشاكردن نىمايشىڭى ئەزمونى ۋەردەگرىن!؟

پىۋەندىي نىۋان نىمايشى ئەزمونى ۋەرگر پىۋەندىيەكە پىۋىستى بەرۋانىنىڭى تايبەتى ھەيە لەھەرىكە لە ۋە دوو لايەنەۋە... ھەردووكيان دەبىت چىڭ لە ئامادىي تايبەتى ۋەرگر لەبارەي فراۋانكردى بىرۋەكە ۋ بۇماۋەيىيە رۇشنىبىرى ۋ شارستانىيەكان، ھەربۇيە خاۋەنى نىمايشى ئەزمونى يان ۋەرگر، پىۋىستى بەكارتيكەرى زۇر ھەيە تا پىرۇسەي كىشكردن ۋ كارتىكردن دوور لە بنەماي داپران ۋ رەتكردەۋە پىكىبىت.

بۇ ئەۋەي ۋەلامى ئەم جۇرە پىرسىارانە بدەينەۋە پىۋىستە لەسەرەتاۋە لەبارەي ماھىيەتى ئەزمون پىكىبىن ..

ئەزمون تىكشكاندى زىنجىرى زىندانە تەقلىدىيەكانە لە پىناۋى رۇحە ئازادەكان ۋ رىزگاربوونە لە ھەموو جىگىرە پىسبوۋەكانى رابردوۋى دورودرىڭ. كەۋاتە لەپىيى ئەم ۋاتايانەۋە لەۋە دەگەين كەنىمايشە ئەزمونىيەكان كۇمەلە نىمايشىڭى تەۋاۋ پىچەۋانەي ھەموو شتە باۋ ۋگونجاۋەكانە، بەم ۋاتايەش

بەرھەمی ئەزموونی بەرھەو سەرکێشی دەردەپەریت و بۆ ئەوەی سەرکێشی بکەین ئاساییە ئەگەر ھەلەش بکەین، سەرکێشیش بەسروشتی خۆی بەمەترسی دەورەدراوەو لەبەرئەوەی ھونەر و بەرھەمە ئەدەبیبەکان بەگشتی و شانۆ بەتایبەتی، مەسەلە تیۆرییەکانیان رێژەییە و ملکەچی قالب و رێبازێکی جیگێرنین، ھەربۆیە گرەنتی نەرمونیانی لە ھەلبژاردنی رووخسارە گونجاوەکان بۆ ناوەرۆکە جیاوازیەکان فراوان دەکەن.

ئەگەر ئەزموون مانای رزگاربوون بێت لە کۆن و بۆماوەییە دۆگماکان لە شیوەو دارشتەکاندا، ئەوا مانای ژاوەژاوی و تەمومژی ناگەییەنیت، چونکە بەشیوەییەکی تایبەت لەشانۆدا بواری پێ نەدراوە و ژاوەژاوی بەرھەمی شانوویی "جاد" پیکناھینی و تەمومژیش بەھۆی شکستی ئاستەکانی "تیکەشتن" تێیدا ری پێنەدراوە، ھەربۆیە دەبینین کە گرنگترین دوو بنەما کە ئاکامەکانیان بەرھەمی ئەفرینەرانی تیکەدەن "ژاوەژاوی و تەمومژی"ن، ئەوەی لەم دوو بنەمایەدا زۆرە "شیعەر". بەتایبەتی شیعری ھاوچەرخی، زۆرە شاعیرەکان دەبینین کە بەلێشاو بەبەلتهبەلتی بی مانا دەنگیان بەرزکردۆتەو، لەپاشاندا پێویستە لە شانوویی ئەزموونیدا ھەردوو بنەمای "ژاوەژاوی و تەمومژی" دوور بخەینەو، تا کارتیکەریکی گرنگ لە پیکھاتنی کارلیکی نیوان نمایش و ھەرگر زیاد بکات کە ئەویش کارتیکەری "لیکەشتن"ە کە رێچکە نزیکردنەوێ دووریەکان و رۆحی بەردەوامبوونە.

شکستی پەییوەستبوون

لەو وتانە پێشوەوە گەیشتینە ئەو ئاکامە کە ئەزموون کارلیکی ئازادانە، لەبەرامبەردا ھەرگر زیاتر ئازادە... پاشان پێویستە ئەم ھەرگرە درک بەو بکات کە

دەچىت بۇ بىننى بەرھەمىكى شانۇيى دانسقى نويى كە ھەلگى روانىنى تايىبەتە لە شىۋە ناوھۆك و شىۋازى چارەسەركردندا، ھەر بۇيە دەبىت بۇ ئەمە خويى ئامادەكردىت، ئامادەبوون لەسەر ئاستى توانايى روشنىرى و رىژەي بەرپەچدانەھى دروست ... لىرەدا پىۋىستە كە چەند كارتىكەرىك لەوھرگى نىمايشە ئەزمونىيەكاندا ھەبىت ... لەوانەش كە پىشتەر ئامازەي بۆكرا: دەبىت مروفىكى ئازاد بىت و دەرونى ئامادەكردىت بۇ ئەم جۆرە نىمايشانە، ئەگەر ئەم بىنەمايانە نەبن ئەوا ئاكامەكان پىچەوانە دەردەكەون كە لەوانەيە بەرھوشىت بوونمان راپىچ بكات . ئەمەش سامناك و ترسناكە . بەتايىبەت ئەزمونەكانمان لەم بوارەدا سنووردان، كەواتە ئەي بۆچى داۋاي بوونى كارتىكەر دەكەين و بۆچى دەترسىن !? ..

1. لەبەركەمى ئەزمونەكانمان و شىكستىي پەيوەستبوونى بەردەوام بەمجۆرە لە نىمايش، ھەربۇيە ۋەرگەر لە زۆربەياندا بەسەر سوپرمانەۋە بەھەندى ۋەردەگرىت، كە پىدەچى ئەم سەرسوپرمانەش ماۋەيەكى زۆر لەگەلىدەي.

2 پىۋىستى ھاتنە ناوھەي تەلەفزيۇنە بۇ ھاۋكارىكردن لە سووكردنى قورسايى ئەم مەسەلەيە، بەلام رووى نەداۋە كە تەلەفزيۇن يەك شانۇگەرى ئەزمونى تۆمار بكات وبۇ بىنەران پەخشى بكات.

بۇ باسەكەمان دەگەپىنەۋە و لە خستىنەرووى رەھەندەكانىدا بەردەوام دەبىن.. ھەرۋەھا ئەۋە بەدى دەكەين كە كەمى ئەزمونەكان و كەمى پەيوەستبوون لە زۆربەي كاتەكاندا ۋەرگىكى "ناحالى" پىكدەھىننىت، بۇيە دەبىن ئەوانەي كە دىنە سەيرى نىمايشى فىستىقالەكان سەرچەمىيان ئەوانەن كە گىرنگى بە ھونەرى شانۇ دەدەن، بەلكو سامناكتەر لەمەش ئەۋەيە كە ئەزمون ۋەك شىۋازو فۆرمىكى ھونەرى نويى، لەشانۇدا لەپەيمانگە و زانكۇ

تايبەتمەندەكاندا ناخویندریّت و ئەگەر هەول هەبێت ئەوا هەولێ "تاکە کەسین
" و دوورن لە میتۆدە فێرکارییەکان... چونکە سەرەتاکانی ناساندنی ئەزمون
ئاکامی ئەو دەنگە تاکە کەسیانە بوو کە چوونە هەندەران بۆ خویندن... هەر
بۆیە لێرەو مەبەستگەریتی خویندنی ئەم بابەتە لەناو دەبریت.

نمایشی ئەزمونی و وەرگر

بۆ پێشینهی باسەکه مان "نمایشی ئەزمونی و وەرگر" دەگەرپێینهوه...
نمایش مانای دەقی شانۆیی و پیکهاتهکانی نمایش له "ئەکتەرو دیکۆرو
موسیکا و سەما و پینگەى نمایش" دەگەیهنیت، هەرۆک له پێشتردا لەسەر
ئەوه ریککەوتین کە سەرجهمی ئەم پیکهاتانه بەشیوهیهکی جیاواز پێشکەش
دەکرین، بەنموونه دەق پێویستە هەلگری پیکهاتهکانی ئەزمون بێت و ئەمەش
بەتەنیا بە تیکشکاندنی هەموو شتە تەقلیدییهکان دیتە کایەوه، دەکریت
دەقیك بێت کە دایهلوگی کەمی تیدا بێت، بەنموونه پشت بەستوو بێت بەزمانی
گوزارشت لەدواندنی ئەکتەردا لەرپیی ئاماژەوه، پاشان لەدەقی ئەزمونیدا ئەوه
رەت دەکریتەوه کە بەبێ دایهلوگ بێت... هەرۆهەا بەهەمان چەشن ناتوانین کە
هونەری "پانتۆمایم*" ناوبنێین نمایشی شانۆیی، "یا ئەوهتا شانۆیه یا
ناشانۆ"، هەرۆهەا نمایشە موسیقییه گوزارشتییهکان نمایشی شانۆیی نین...
بۆچی؟! چونکە سەرجهمی ئەم پیکهاتانه فەرمان پیکراون بۆ خزمەتی دراماو
ئەویش له هەمان کاتدا پیکهاتهی تەواوتین بۆ پرۆسەى شانۆیی، بەلام له
تەکنیکی ئەزموندا مەسەلهکە جیاوازه، بە جیاوازی کاری ئەم پیکهاتانه له
هەریهکیک له نمایشەکان.

بابەتەكانى ئەزمون زۆرن، تىياندایە راستەقىنەن وتىياندایە ناراستەقىنەن (ساختە كارىن) و لە چەمكى كوشتنى كات و ناحالىيوونى ھۆشيارانەى سروشت و كارى پرۆسەى شانۆيى ناچنە دەرەوہ.

ئەوہى كە پىويستە ئەزمون لە شانۇدا سوودى ئى وەرېگرىت بەكارھىنانىكى باشى رووناكىيە كە دەرېگرىت رۇلىكى باش بېگرىت لە پىكھىنانى كەشە درامىيە كارىگەر و گوزارشتىيەكاندا، لەگەل كاتەكانى بىدەنگى و جولەى گوزارشتى خودى ئەكتەر، ھەرەك چۆن پىشكەوتنى تەكنەلۇژيا لە ئارادايە كە دەتوانرى لە بەمىكانىزىمكردنى دىمەنەكانى شانۆيى سوودى ئى وەرېگرىت وەك پىكھىنانى چارەسەركردنى زياتر فراوان و نەرموونيان بۇ تىكدانى سەرچەم ئەو شتانەى كە ئالۇزن و جوانكارىيەكانى نامىش پەك دەخەن.

پىشكەوتنە خىراكانى بوارى تەكنەلۇژياى سەردەم ھەلىكى گەورەى داوہ بۇ فرىن بەئاسمانى بابەتە جىاوازەكان، چۆنكە ئەزمون بەتەنيا لەسەر ئاستى "روخسار" نىيە، بەلكو بۇ "ناوەرۇك" درىژ دەبىتەوہ، وەك چۆن ژيان بە سروشتى خۇى پىشكەوتوہ، ھەربۇيە دەبىت بزافى پىشكەوتنى ژيان، پىشكەوتنى پىشەسازى بەدوادايىت، كە چارەسازى بۇ ھەموو كىشەكانى پرۆسەى شانۆيى دەدۇرئىتەوہ.

پىكھاتى دووہمى ئەم پرۆسەيە برىتىيە لە "وەرگر" كە ئەمىش بەشىكى گرنگە لە نامىشدا، بەلكو يەكەم كىشەى نامىشى شانۆيىيە!! چۆن!؟.

ئەم "وەرگر" بە سروشتى خۇى خاوەن روانىن و بىركردنەوہيەكى تايبەت بە خۇيەتى، يا ئەوہتا بەناھۆشيارى خۇى پروا دەھىنئىت بەوہى كە پىشكەشى

دەكرىت يان رەتى دەكاتەو، كە لەمەشدا رۆشنپىرىيەكەى و چەندىتتى فرراوانى زانىارىيەكانى رۆل دەبينن، ھەربۆيە ئەركى نەمايش زۆر ئەستەمە، بەلام بۆئەوھى توانايى ھەبىت لە گەياندىكى باش پىويستە كە زناكى كەم و ئاسان بەكاربەينىت و پىويستىشە لەسەر وەرگر كە ھاوكارى نەمايش بكات بۆ ھىنانەدى ئەم خالە، ھەربۆيە خويندەوھى نەمايشى شانۆيى پىويستە زۆرەى ئەو پىكھىنەرانەى تىدا بىت كە لەوھويىش ئاماژەمان پىدان لە نەرمونىانى بىركردنەوھ لەلای وەرگرو خستەنەرووى كەم لە نەمايشدا.

مەسەلەكە پىكھاتووھو پىويستى بەزۆر لەشىكردنەوھ ھەيە بۆ گەيشتن بە ھۆكارىكى گونجاو بۆ ديارىكردنى پىوھندى نىوان نەمايشى ئەزمونى و وەرگر...

پەراويز/

* پانتۆمايم : ئەو نەمايشە شانۆيىيە كە ناوھرۆكەكەى دەگاتە بىنەران بەبى پشت بەستن بە وشە لە كاتىكدا لە پىكھاتەيەكى ئەدەبى و چىرۆكفامىز و روداووھ سەرچاوھ دەگرى ،سەدەى رىنسانس ھونەرى پانتۆمايم بەسەرەتاكانى گەران بە شوين ھۆكارى گوزارشتى تازەى شانۆيى و موفرداتى تازەى شانۆيى كە خاوەن توانا و تايبەتمەندى خۆى بىت دەبەستىتەوھ . (و.ك).

تەييارى :

*ئەم بابەتە لە نووسىنى " حسن سعد" ە "لەبۆنەى سازدانى فىستىقانى
دوۋەمى قاھىرەى نىۋنەتەۋەىى بۇشانۆى ئەزمونىڭىرىى " نوسراۋەو لە
دوۋتوۋى گۇقارىكى تايىبەت بەو بۆنەىە بلاۋكراۋەتەۋە.

**بەرلینەر ئینسامبیل :-
نویخواری لە شانۆی سەدەى بیستەمدا**



بەرىنە رۇئىنسامبىل : نۇيخووزى لى شانۇ سەدەي بىستەمدا

ئەم شانۇيە لى ناوۋە پراستى ئەم سەدەيەو تا ئىستاش دادەنرى بە زۇرتىن
ئەو مەلبەندانەي كە كارىگەريان ھەبوو ھەيە لى جىھاندا، لى بابەت ئەو رىگە
بىر كەدەنەو شانۇيەو ئەو شىۋازە ھونەرىيە تازەيەي كە بۇ كەلەپوورى شانۇي
جىھانى دا بىنى كەدوۋە.

دەزگای (deutsches theater) ئەلمانی لە بەرلین لەسالی (1949) دايمەزاندووہ و ھەريەك لە بیرتۆلد بریخت و خیزانەكەى ئەكتەرى بەناوبانگ (ھیلینا فایكل) دواى ھاتنەوھیان بۆ وولات كە (15) سال بەجیيان ھیشتبوو وەك یاخى بونیك لە رژیمی فاشى ھیتلەر و نازییەكان بە ھاوكارى یەكتەر بەرپوھیان دەبرد .

یەكەم نمایشى شانۆیى ئەم تیپە بریتی بوو لە گرنگترین شانۆگەرییەكانى بریخت كە " دایكە نازاكەو منالەكانى " بوو لە سالی 1948، دووھم نمایشى (بریخت) بریتی بوو لە "بەریز بونتیل" پاشان لە سالی 1949 دا (ماتى) بە دوادا ھات، نمایشى دووھم دانرا بە گرنگترین ئەو نمایشانەى كە پەپرھوى سەرچەم میتۆدەكانى ئەم دەزگا ھونەرییە تازەییە كردبى.. حكومەتى ئەلمانی لە سالی 1954 بارەگایەكى تاییبەتى تازەى بەخشىبە ئەم تیپە كە دەكەوتە ناوچەى (شيف باوردام).. ھۆلى شانۆى ئەم بارەگا تازەییە نزیكەى (781) كورسى دانیشتنى تێدابوو، و لەسەر پەردەى پێشەوھى تەختەى شانۆدا وینەى تابلۆ بە ناوبانگەكەى بیکاسۆ (كۆترى ئاشتى) كیشراوو.

شانۆى " بەرلینەرئینسامبل " نزیكەى (40) سال بەردەوام بوو لە چالاکییە ھونەریەكانیدا، میژووى ئەم شانۆییەش دابەش دەكریت بۆ سى قۇناغى دیاریكراو: قۇناغى یەكەم: سالەكانى 1949 بۆ 1956 دەگریتەخۆ، مەبەست ئەو قۇناغیە كە بریخت خۆى تیايدا ژیاوو گرنگترین بەرھەمە شانۆییەكانى بەرھەمھێناو، ھەر لەم قۇناغەدا بریخت تیۆرە نوێخوایەكەى واتا (شانۆى داستان)ى دانا، لەم قۇناغەدا زۆر لە ھاوپی و ھونەرمەندە بەناوبانگەكان یارمەتى بریخت یان داوھ لەوانە: " ئیریک ئینجیل - 1891 بۆ 1966-، كە یەكەم دەرھینەرى جیھان بوو كە شانۆگەرى (ئۆپیرای سى) قروشى (بریختى پێشكەش

كردوو، پاشان " كاسبار نېهر 1897 – 1962" ھونەرمەندى سىنوگراف و ھاوپىي منالى بىخت خوى بو، لەگەل چەندەھا ناودارى تر.

ئەم شانويە سەرەپاي پيشكەشكردى دەقەكانى بىخت چەند بەرھەمىكى شانويى نمايشكرد كە سەرلەنوي نووسرابوونەو، كە دادەنرېن بە نمونەى ئەو نمايشانەى كە بىخت بە پىي ئەو بۇچوون و ئايدىولۆژىيە و شىوازە ھونەرييە تازەيەى كەلەلاى گەلەلە ببوو گۆرانكارى تىدا كىدبوو .

ئەم ئاراستەيە رىگەى لەو نەگرتبوو كە بەرھەمە كلاسيكەكانى تر وەكو خوى پيشكەش بكرى بەي گۆران و زىادەكارى و كەمكردەنەو... لەگەل ئەوەشدا لەم قۇناغەدا زۆر لەبەرھەمە شانويىيە گەرەكان نمايشكران گىنگىرنيان "بازنەى جوغزە گەچىنە" بو لە سالى 1954، لە ھەمان سالدا ئەم گروپە لەو سەردانەى كە كىردى بۇ پارىس كاتىك ئەو نمايشەيان لەوى پيشكەش كىرد، سەرکەوتنىكى ھونەرى جىھانى گەرەى بەدەست ھىنا.

(بىخت) سالى 1956 كۆچى دوايى كىرد لە كاتىكدا كە شەست سالى تەمەنى تىنە پەراندبوو بويە فايكىلى خىزانى بوو بەرپوۋەبەرى ئەم شانويەو بەرپىسارىتى بەردەوامبوونى مېتۆدە ھونەريە تازەكەو ھىلى ئايدىولۆژى مېردە كۆچكردووۋەكەى گرتە ئەستۆ.

قۇناغى دووھم: بىتتە لەو بەرنامە ھونەرييە گەشەدارەى شانويى "بەرلېنەر ئىنسامبل" كە سالەكانى 1959 بۇ 1971 دەگىرتەو... لەم قۇناغەدا ھىلىنا فايكل بەي ھاوپىي زىانى و ھاوسەرى خۇشەويستى بىخت ئەم شانويە بەرپوۋە دەبات ھەر لەم قۇناغەدا خويندكارەكانى ھەلدەستن بە پيشكەشكردى تىكستە شانويىيەكانى ھونەرمەندو مامۇستاو رىفۆرمىستى گەرە بىخت لە گىنگىرني ئەم

بەرھەمانە: (ترس و بەزەیی) سالی 1957 لە دەرھینانی " بالیتشنج و سیونارسکی، (مروّقه باشەكەى ستسون) سالی 1957، ژيانى گاليلو سالی 1957، (پاشەرۆژى ئارتۆر ئەوى) لە دەرھینانی بالیتشنج و ویکورس سالی 1959، ئۆپیرای سى قروش سالی 1960، مروّقه مروّقه لە سالی 1967، رۆژانى كومیونا سالی 1968.

لەگەل ئەوى ئەم قوناعە زۆر لە بەرھەمھینانی ھونەرى گەورەى بە دەستھینا بەلام شانۆى بریخت بە ریزەیهكى زیادو بەرەبەرە مەترسى ئەوى لیدەكرا كە بەرھەم و چالاکییەكانى بوەستى.

شانۆى بەرلینەر ئینسامیل بە دریزایی چالاکییە ھونەریەكانى شانۆى تاك دەرھینەرى نەبوو، بەلام بە ھەمیشەیی شانۆى تاك شیوازبوو. بە دریزایی ھەبوونی ھونەرى سوودی لە سەرجم بۆچوونە نووییەكان و شیوازە ئەفرینەرەكانى ھەموو جیھان وەرەگرت.

سالی 1969 میژووی سەرھەلدانى ئەم شانۆیە بەرەو ئاھەنگگیران بە تیپەربوونی 20 سال بەسەر چالاکییە ھونەریەكانى و بەنویلی زیرینی بەرھەمە شانۆیەكانى ھەنگاوى ھەلدەھینا كە ھونەرمەند ھیلینا فایكل پیشكەشى كردو لە زۆربەى بەرھەمەكانى ئەم شانۆیەدا ھەلدەستا بەبیینی رۆلى پالەوان.

بەمردنى فایكل لە سالی 1971 (روس بیرجھاون) بەرپۆبەردنى ئەم شانۆیە دەگریتە ئەستۆ، لەگەل بەرھەمەكانى (بریخت)دا تیکستە شانۆیە تازەكان پیشكەش دەكات بەمەش بواری ھەلبژاردنى دەقى شانۆیى فراوانتر دەكات و ھەلدەستى بە پیشكەشکردنى وەرزی شانۆیى كە ئەو بەرھەمە شانۆیە تەعبیرییە

گرنگانەى تىدا نەمەشەدەكرا كە بىرئخت نوسىبىوونى و پىشتر لە ژيانىدا پىشكەشى نەكردبوو وەك .: "لەجەنگەلستانەكانى شاردا" جگە لە بەرھەمە كلاسىكىيەكانى تىرى لە قۇناغى (موردن) وەك (كوپكى و بنتسكا) سالى 1973 و ژيانى ئەدواردى دووہم سالى 1974 و(رابونەوہى بەھار) سالى 1974 و خاتوو جوليا سالى 1975، ھەرۋەھا بىرجھاوز تەختەيەكى شانۆيى بچووكى بۇ راھىنانە جەستەيى و دەنگىيەكان درووستكردو لە سەرى ئەو دەقانە نەمەش دەكرا كە بە تاييەتمەندىيەكانى جيا دەكرىتەوہ لە بوارى دەق و پىكھاتەى ھونەرى تازە وەك (باندنى ھىرستوك ياخود مۇنۆدراىماى بايرل و ستولز 18 شتوندىن) كە ئەمەى دوايان دەربارەى شۆرشى كرىكارى (ھامبورگ)ى سالى 1929 دەدوى.

بەلام بىرجھاوز تەواو باوہرى بەوہ نەبوو كە كۆمەلىك رىگاي تازەى دۇزىيىتەوہ بۇيركردنەوہ لە ئايندەى ئەم شانۆيە ، بۇيە دەستبەردارى پلەكەى خۆى بوو لەم شانۆيەداو بەخشىيە مانفريدو بىكوس و بەمەش لىپرسراوى و بەرپوہبردنى ئەم شانۆيە كەوتە ئەستوى.

چەمكى شانۆيى داستان لەلاى بىرئخت لەوہدا دىت كەبرىتيە لە شانۆيەك كە بەھوى ھزرەوہ بەرھەمە شانۆيىيەكە دەبەستىتەوہ بە وىناندى رەوانى و كفتوگۆ و رەخنە و تواج بەكار دەھىنئىت، ئامانجى نىشاندى روداوہ درامىيەكانە لە سەر تەختەى شانۆ لە قالبىكى مېژوویدا، بۇ ئەوہى لەو رىگەيەوہو تيايدا رووداوو گۆرانكارىيە كۆمەلەيەتى و پەيوەندىيە ھۆكارىيەكانى بدۇزىتەوہ بە شىوہيەك شوينەوارى رىكخراوى ئەم پروسەى دۇزىنەوہيە، بىرتى بىت لەبەئاگاھىنانى ھەستى رەخنەيى لای بىنەر.

لە بوارى پراكتىكى كارکردىشىدا ئەم شانۆيە دژە ناراستەيە بۇ ئەو شانۆيەي كەلەسەر وەھم (يۇتۆييا) ويزواندىنى ھەست و سۆزى بىنەران بنىاد نراوہ.. بۇ بانگەشەکردن بۇ ئەم تيۆرە تازەيە و بلاوبوونەوہى ، بريخت كۆمەلىك ليكۆلینەوہى تاييەتى نووسى سەبارەت بەبەندەكانى تيۆرەكەى و لە كتيبى (بەھى سفر) كە لەسالى 1939 بۇ 1940 بە چاپگەيەندراوہ بيروبۆچوونەكانى خۆى لەمەر ئەم تيۆرە تازەيە دەردەخات واتا تيۆرەكانى شانۆى بەرلينەر ئينسامبل و پراكتيزەکردنى ئەزمونەكانى ھەميشە جيى گفتوگۆو ناكۆكى بيروبۆچوون بووہ ، بريخت خۆى دەلى: ويستم بۇ شانۆ گرنگييەكى جەوھەرى پيكيهينم ئەويش بريتيە لەوہى ئەوہى مەبەستمان نەبووبى ھەستانە بەراقەکردنى جيھان بەلكو بە پيچەوانەوہ ھەولدان بووہ بۇ گۆرپىنى جيھان".

سەرچاوە:

گۆفارى - الكويت - ژمارە/ 89 /يناير/ 1990

دەبرینگەریتی ئە شانۆدا



دہرپرینگہ ریتی لہ شانودا

www.pertwk.com

ھەر لە سەرھتای سەرھەلانی ھەردوو تەوژمی "واقیغەرایی" و "سروشگەرایی" لە ئەدەبیاتی شانۆیییدا، ئەم دوو تەوژمە کەوتوونەتە بەر رەخنەى ھەندیک لە ھونەرەندانی ناوەندە شانۆییەکان.

ھیماگەرەکان، رۆمانتیکە نوێیەکان، ئیکس پرسیۆنستەکان و سوریاالیستەکان و پوچ گەراکان و ھەوادارانى شانۆى ھەماسى و ھەر کامیان لە دیدگای تایبەتى خۆیانەو، چەند خالیکی لاوازیان لە "سروشگەرایى" و "واقیغەرایى" دا دۆزیووتەو و ھەولیان داو تەوھکو لە خولقاندنى ئەدەبە شانۆییەکانى خۆیاندا ئەم خالە لاوازانە لابدەن.

تەوژمی دەرپرینگەریتىھەکانیش لە گرنکترین شۆرشەکانى سەدەى بیستەمە دژ بە "واقیغەرایى و سروشتگەرایى" کە لە دەوروبەرى سالى (1910) لە ئەلمانیا سەرى ھەلدا، یەكەم بە دەرکەوتنى لە شانۆشدا لە نمایشى "کوپر"ى نووسەر "الترھياسنکیلفر" بوو.

لە سالانى جەنگى یەكەمى جیھانى ئەم بزوتنەوہیە گەیشتە لووتکەى خۆى و پيش سالى (1925) کۆتایى ھات.

دەرپرینگەریتى بە واتای گوزارشت دى لە بۆچوونى "خودى" کەسیک بۆ راستییەکان، ھەر بۆیە دەبینین کە دەرپرینگەرەکان گوى نادەن بە وینەکردنى شیوہى دەرہو، بەلکو بە وینەکردنى ئەزموون و کردەوہکان ھەلدەستن لەبەر رۆشنایى بۆچوونى نووسەر بۆى.

نووسەرى شانۆیى گوزارشت لەو بۆچوونانە دەکات کە روودەدەن، بە پێچەوانەى "واقیغەراکان" کە راستى لە چاودیریکردنى روخسارە دەرەکییەکان دەبینن. دەرپرینگەرەکان لە ناو خودى مروقدا بە دواى راستیدا

دەگەپ، ھەر بۇيە نووسەر ھەولنى ويناكردنى ئەم راستىيە ناوھكىيە دەدات، بۇيە ئەو ھۆكارانە ھەلدەبژىرى كە گوزارشتىكى گونجاو دەبەخشن و زۇرجار دەبىنن كە رووى شتەكان دەگۆرى يان دەشىوئىرى و زۇرجار زمانىكى تەلەگرافى بەكاردەھىئىرى يان موفردەدەكان بەيەكەوھ گرى نادرىت، ھەروھك چۆن لە واقىعدا ھەن و ھەروھە سىمبول بەكاردەھىئى و داوا لە ئەكتەرەكان دەكات كە جولەى ئامىرى بەكاربەئىن، ھەر بۇيە ھەر شتى يارمەتيدەرى نووسەر بىت بۇ گوزارشتكردن لە بۇچوونەكانى، شىاوى بەكارھىئانە.

نوسەرى دەربىنگەر گرىگ نىيە بەلايەوھ وئىنە شتىك بكىشى كە لە ژيان بچىت. لەگەل ئەوھدا مرۆفە ھەمىشە جىي گرىكى دەربىنگەراكانە، چونكە بە بۇچوونى ئەوان مرۆفە ھەولنى تەواوبونى خوى دەدات و دەتوانى بىئىتە گەرە و شۆرەسوار، بەلام شۆرشى پىشەسازى ژيانى مرۆفە و بەلكو خودى خەلكەكانى كرد بە ئامىر كە كەسىيان لەوى تر لە ھەلسوكەوت و ئەخلاقياندا جىاوازيان نەبىت. دەربىنگەراكان وا دەبىنن كە واقىعەگەرايى ئەم ژيانە ئامىرىيەى وھك دىفاكتوئىەك بە ھەند وەرگرتووھ و لە رىي لىكۆلئىنەوھى ژىنگەى پىشەسازى و ئامىرەوھ ھەولنى تىگەيشتنى داوھ لە مرۆفە لە كاتىكدا كە پىويستە لە ناخى مرۆفایەتى بكوئرىتەوھ، لە پاشاندا كارىكرى بۇ گۆرىنى ژىنگە بەو جۆرەى كە يارمەتى مرۆفە بدات لە بەدەھىئانى ئەو خواستانەى كە دەيەوئى.

دەربىنگەراكان وا دەبىنن كە جىھان و ناخى مرۆفە ھىزىكى نامرۆيى شىواندووئىەتى، ھەربۇيە بۇ چارەسەركردنى تراژىدىيى مرۆفى ھاوچەرخ پەنا دەبەنە بەر دوو رىگا، ئەوانىش :

(1) دەرخستنى لايەن و ئەو كارانەى كە يارمەتى و رىخۆشكەر بووہ بۆ شىواندىنى مروۆڧ و كردنى بە ئامپىر، لەم ھۆكارانەش بىگومان و بەرزترىنيان بەھا ساختەكانە.

(2) ئەم رىگەيان لە درامای دەرپرینگەرئىتيدا دەرناكەوئىت وەك لە رىگای يەكەم، بەلكو پرىتییە لە وینەكردن و نەخشەدانان بۆ داھاتوویەكى باشترو چاكتر. يەككە لەو نووسەرانەى كە سەر بەم رىچكەى كاركردنە بووہ لە ھونەرى شانۇدا نووسەرى سوئدى "ئۆگست سترىنبىرى" بوو كە ژيانى لە پاريسدا بەسەربرد و خۆى بە بەرھەمى ئەدىبە فەرەنساىيە "ھىما گەرەكان" ئاشنا كرد. ئەو كە لە سەرەتای نووسىنەكانىيەوہ رووى لە واقعگەرايى كردبوو، ھىدى ھىدى بە دوای شىوہىەكى تازەدا دەگەرە كە بەھۆيەوہ بەرھەمەكانى خۆى زياتر لە واقعە قوولەكان نزيك بكاتەوہ.

ئەو جگە لە بەرھەمە "ھىماگەرىيەكان" ى فەرەنسا، ئاشناىەتى لەگەل بەرھەمەكانى "سوئىبىرگ" ى فەيلەسووفى سوئدى و تىوورىيە مۆسىقاىيەكانى "فاگنەر" یشدا پەيدا كردبوو، بەم شىوہىە زياتر لە جاران رووى لە ھىماگەرىتى كرد. ئەو وازى لە ھىلكارىيە ساكارەكان ھىنا و "رىتمى مۆسىقا" و "لۆژىكى روئيا" ى لا دروست بوو، مېتافىزىكى و كەسايەتییە ئاسمانىيەكانى لە بەرھەمەكانى خۆيدا بەكارھىناوہ.

لەو دەقە شانۇييانەى كە ئەم نووسەرە نووسىويەتى، شانۇيى "خەون" لە سالى (1902) و شانۇيى "سۇناتاي تارمايى" لە سالى (1907).

"سترىنبىرى" لە پىشەكى شانۇيى -خەون- دا دەنووسى و دەلى: "نووسەر ھەولى گىرەنەوہى شىوہى خەونى داوہ و ئەو شىوہىە بە لۆژىكى دەرەكەوئىت، بەلام لە راستيدا وا نىيە... ھەموو شتى دەشتى رووبدات و

ھەموو شتتى ئەگەرى روودانە... شوپىن و كات بوونى نىيە... لە ئەزمون و ئەندىشە و بېھوودەبىيەكاندا تىكەلاويىيەك ھەيە.. ھەر بۆيە لە شانۆيى "خەون"دا سنوورى كات و شوپىن و بەدواداھاتنى لۇژىكى بوونى نىيە و كەسايەتییەكان ون دەبن يان بۆ كەسايەتى تر دەگۆرپىن، دەقى "خەون" يان "پىشكەش كردنى روئىايەك" بەرھەمىكى "ئىكس پىرسىيۆنىزم" و ھىماگەرىيەتییە يان بە واتايەكى تر "ستىنبىرى" لە ساتى دارشتنى ئەم دەقەدا چاوى لە بنەما بنەپرەتەكانى ھەردوو تەوژمەكە بوو، ھەر لەبەر ئەم ھۆيەش ئەو كتیبانەى كە لە بارەى ئەم دوو تەوژمە نووسراون، ئەم بەرھەمەيان لە رىزى خۆياندا خويندۆتەو.

شانۆى "خەون" نمونەى بەرھەمىكى ئەدەبى شانۆيىيە كە پىي دەلپىن "شانۆى گەرۆك" و ئەو كەسانەيە كە بەدواى حەقىقەتە مەعنەويىيەكاندا دەگەرپىن. ئەم شانۆيە لە چوارەدە دىمەندا ناخىنراو و ھەرۆكە ناوەرۆكى ئەم دەقە، سەفەرى كچى "ئەندىرا"ى خواوھندىكى ئەفسانە ھىندىيەكانە بۆ سەر زەوى و ئەزمونەكانىيەتى لەسەر ناخۆشبيەكان و مەينەتییەكان و تەنگانەكانى ھەلومەرجى ژيانى مەرۆق. كچى "ئەندىرا" كە خواوھندىكى ئاسمانىيە، دەيەويىت ئاشناى ژيانى مەرۆقەكان بىت.

كەواتە دەچىتە رۆحى مەرۆقەو و دادەبەزىتە سەر زەوى و گەپان و لىكۆلىنەوھەكانى ئەم كچە ئاسمانىيە بۆ سەر زەوى لە چوارەدە بەشدا دەست پىدەكات و كۆتايىشى پى دىت.

ستىنبىرى لەو جىھانە وھەمىيەدا كە مەرۆقەكان وھەكو تارمايى تىيدا سەرگەردانن - چەند ساتىك لە ژيانى "مەرۆق" دەخاتە بەر ئەزمونەكانى - . لە

چوون دنيايەكدا، نە كات راستەقىنەيە و نە شوين، خانووەكان وەكو گژوگيا گەشە دەكەن و بۆ چەند ساتيک هەموو ژيانى مروڤ وەكو ئاو هەلدەمژن و دەيكەنە هەلم.

"شوناسەكان" تىكەلاوى يەكدى دەبن و بەخپرايى دەبنە جينشيني يەكتر و بە كورتى ژيانى مروڤ دەبيته چەند ساتيكي كورت لە نيوان وەهم و مەينەتییەكاندا. ئەم كچە ئاسمانییە، كاتيک هەر كەسايەتییەك دەخاتە بەر ليكۆلینەوہ يان زالمە يان زولمى ليكراوہ يان خزمەتكارە يان فەرمانپەرەوا- بە تەنيا لە نيو سەرجم مروڤايەتيدا يەك كەسى "نازاتر و عاقلتر" دەدۆزیتەوہ كە ئەويش "شاعيريكە" بە هەموو گومان و بۆچوونەكانى خۆيەوہ بە دواى ماناكانى ژيان دەگەرئى، بە باوهرى كچى -ئەندىرا- شاعير تەنيا ئەو كەسەيە كە لەسەر ئەم زەوييە لە حەقيقەت نزيك بۆتەوہ و لەبەر ئەوہى هەول دەدات خوى لە جيهانى زالم و زولم ليكراو و خزمەتكار و فەرمانپەرەوا دووربخاتەوہ. بەلى لە ئەنجامدا كيژە ئاسمانییەكە، دەگەرپیتەوہ ئاسمان بۆ لای باوكى و سەبارەت بە بارى ناھەموار و رەزالت بارى مروڤ لەسەر زەوى داواى سۆز و بەزەيى باوكى دەكات.

ناوهرپوكى ئەم شانۆييە هيندە قوول و پرە لە مانا، كە رەخنەگران، لە بارەى كاريگەرى و گرنكى زۆرشتيان نووسيوہ، لە هەر بەشيكي ئەم دەقەدا، مروڤى بينەر، بەرامبەر بارودۆخى مروڤ "خوى" دەكرپتەوہ و لە زەينى كچى -ئەندىرا- وە مروڤەكان دەبينيت، چۆن هەريەكەيان بە دواى هيوكان و ترسەكان و وەھمەكان و كابووسەكانى خوياندا رادەكەن و روژ و شەو بۆ ئەوان بە خپرايى -با- تپپەر دەبيت. شانۆنوس ئەوہمان پيشان دەدات كە بۆچى و چۆن لە هەر سووچيكي ئەم جيهانەدا كەسيكى مەينەتبار ئاھ هەلدەكيشئ و

چۆن و بۆچىش ھەركەس بە دواى سەرابى ئەندىشەكانىدا رادەكات و لە كۆتايىدا بە تىنويىتى بەسەر زەويدا دەكەويىت. شانۆنوس زۆربەى كەسايەتییەكان لە زەينى كچى - ئەندىرا-وہ بۇ ئىمە دەگويىزىتەوہ. بىنەماى تراژىدىيەى مرۆڤ لە بۆچوونى "ستىنبيىرى" ەوہ ئەوہىە ھىچ چارەسەرىكى لۆژىكى بوونى نىيە بۆى، چونكە مرۆڤ قوربانىيەكى ئارەزووہ جىواز و ناكۆكەكانە. لە بەھىزترىن ئەم ئارەزووانەش بۇ نموونە ئارەزووى پىاوہ بۇ ئافرەت يان بە پىچەوانەوہ كە ھەمىشە ئارەزوويەكى ناماقوولە و بەلكو لەعەقل بەھىزترە.

جگە لە "ستىنبيىرى" نووسەرى شانۆيى "ھنرىك ئەپسن" كاريگەرييەكى باش و رۆلىكى بەرچاوى ھەيە لەم تەوژمەدا. بەرھەمەكانى "ئەپسن" بەھوى "ئۆرى لۆنيە-پۆ" ى دەرھىنەرى ھىماگەرەوہ لە شانۆى دۆلۆقەردا خراونەتە سەر شانۆ. پىشكەشكردنەكانى "لۆنيە-پۆ" چەند خالىكى گرنكى ھىماگەرەنەى ھەندىك لە بەرھەمەكانى "ئەپسن" ى بەشىوانى مېژوويى پىشكەش كردوہ.

"جى، ئىل، ستىيان" لە بارەى ھىماگەريىتى لە بەرھەمەكانى "ھنرىك ئەپسن" ەوہ دەنووسىت: "لە دواى كۆتايى سەدەى نۆزدەيەمەوہ، لايەنگرانى تەوژمەكانى سروسشتگەرايى و واقىعەگەرايى و ھىماگەريىتى لەبەرامبەر يەكتەدا كە لايەنگرانى ھەردوولا "ئەپسن" يان بە مامۆستاي خۆيان دادەنا. سروسشتگەراكان، ھىماگەرەنيان بە رۆمانتىك و تىنەگەيشتوو ناو دەبرد و ھىماگەرەنيش، ئەوانيان بە سياسەت لىدراوو ماددى ناوژەد دەكرد. سەيرىش لەوہدا بوو كە ھەردوو بۆ بەلگەى بۆچوونەكانيان تيۆرييەكانى "فرۆيد" يان

بەکار دەھێنا و ئەمەیان بۆ جیگیرکردنی بۆچوونەکانیان لە دژی یەکتەر بەکار دەھێنا: ناسینی کەسایەتی و پەردە ھەلمالین لە رووی، بەکاری شانۆنوسانی واقعگەرایی دادەنریت و لەلایەکی تریشەو، ئەو گرنگییەکی کە "فرۆید" دابووی بە "روئیاپین"، یارمەتیدەریکی باشی ھێماگەرەکان بوو. "ئەپسن" یش لە بەرھەمە سەرھەتاییەکانیدا، ھەر لەو کاتەدا کە شانۆیی "برانډ-1866" ی داپشتبوو، درکی بە ھێماکان کردبوو لە شانۆییەکانی سەرھەمی پەرۆردەکاری و پوختەکردندا، بەشیوہیەکی جیاھەراوہ ھەم سوودی لە ھێماگەریەتی وەرگرت، ھەم لە واقعگەرایی.

تیروانینیکی بۆ شانۆییەکانی "قازی کیوی-1884" و "خاتوونیک لە دەریا-1888" و "ھیداگا بلەر-1890" کە لەسەرھەمی کۆتایی ژیانی ھونەریدا داپژراون- نەوہ کو بە تەنیا دەرخەری جۆری تیپەرپین و گواستەنەوہی ئەوہ لە "واقعگەرایی کۆمەلایەتی" یەوہ بەرہو دیدگایەکی بینراوی ھێماگەرانە، بەلکو دەرپری گەشەسەندن و پەرۆردە بوون و قوول بوونەوہی زیاتری بەرھەمەکانیشییەتی:

ئەم گەشەسەندنە لە بەرھەمەکانی "ئەپسن" دا بە ھۆی ئەمەوہ دەستەبەر بووہ کە لەلایەکەوہ، بەھۆی بەکارھێنانی واقعگەراییەوہ لایەنە ھێماگەریەکانی پەرۆردە بوون و لەلایەکی تریشەوہ بە پیچەوانەوہ بەکارھێنانی ھێماگەریتی بۆتە ھۆی پەرۆردەکردنی لایەنە واقعگەراییەکان. کەواتە ئەم دوو ھۆکارە لە بەرھەمەکانی "ئەپسن" دا بە شیوہیەکی یەکسان یەکتریان دەولەمەند و بە توانا کردوہ.

"ئەپسەن" لە چەند بەرھەمىكى شانۇيدا لەوانە "قازى كىيوى" و "خاتوونىك لە دەريا" سوود وەرگرتنى لە ھىماگەرىتى زياترە.

"ئەپسەن" دان دەنى بە بنەماي ناماقوول لە ژياندا و ھەولى دۆزىنەوھى چارەسەرىكى ماقوول دەدات، بەلام بە پرواي "ستىرنىبىرى" ھىچ چارەسەرىك بوونى نىيە. ھەر بە نمونە "ستىرنىبىرى" باوھرى وايە پىوھندى نىوان پياو و ئافرەت كىشەيەكە ناتوانى چارەسەر بىرىت، لەبەرئەوھى ھەريەكەيان جياوازە لەوى تر، ئەمەش ئەو دەگەيەنى كە ھەريەكەيان شتىكى دەوى كە جياوازە لەو شتەي رەگەزى بەرامبەر دەيخوازى. بە تەنيا لە كاتىك كە يەككى لەو دوو لايەنە ئەوى تر بىخات ئەو دەمە دەتوانى جوړىك لە ئاشتى جىگىر بىرىت كە لەسەر كىرئوشىردن بنىاتنرايىت. لەگەل ئەوانەشدا ھەريەكە لە ژن و پياو ناتوانن لەسەر خۆشەويستى يان رىقلىبوونەوھە لە يەكتەر بەردەوام بن، ھەر بۆيە وا لە چارەيان نووسراوھە كە لە مەلمانى و ونبووندا بژىن كە بە تىكشكاندى يەككىيان كۆتايى دىت.

لە بۆچوونى "ستىرنىبىرى" دا مروۇقە بە شىوھەيەكى ناماقوول دروست كراوھ، لەبەرئەوھى كە ناتوانى تەنانەت لەسەر ئاستى پىوھندى كەسايەتيدا ژيانىكى ماقوول بۆ خۆى بەيىتەدى.

كىشەي پىوھندى نىوان ژن و پياو "ستىرنىبىرى"، واى دەبىنى كە بارىكى مەلمانى ھەمىشەيە كە ژيان تىيدا ئاستەم دەبى و بىرىتيە لە كىشەيەكى سەرەكى لە ژيانى مروۇقدا و لە ھەمان كاتدا "ستىرنىبىرى" تراژىدياي مروۇقى لەسەر ھەموو ئاستەكان وىنە كىردووھ، ھەر بۆيە ژيانى ھەر تاكىك لە ئىمە ناتوانى گونجاندى بۆ بەيىرتە دى، بەلكو ھەمىشە ژيانىكى ناخۆشى بۆ

دەمىنىتتەۋە كە پىرە لە مەلەننى، چۈنكى ھەرۈەك ئامازمان بۇ كىرد لە مەروۇقا كۆمەللىك ھەز و ئارەزوۋى ناكۆك ھەيە كە ناكىرى گونجاندىن لە نىۋانىندا بىرى. لە پاشان زۆربەى ھىۋاۋ نەخشەكانى مەروۇقا چارەنوۋسى داپمانە، لىرەۋە مەروۇقاكان كۆمەللىك بوۋنەۋەر دەنۋىنن كە داۋاى بەزەيى دەكەن، ھەرۈەك خاۋەندەكان لە شانۋىيى "خەون" دا ئامازەى بۇ دەكەن.

لە شانۋى گىرىكىشدا مەروۇقاكان بەھۋى ئەو گوناھە نا ئىرادىيەى كە دەيانكىرد داۋاى بەزەيىيان دەكىرد.

لە شانۋى "ستىنىپىرى" دا ئەۋە بەسە كە مەروۇقا، مەروۇقا بىت تاۋەكو بىتتە ئەۋەى شايستەى بەزەيى بىت.

"ستىنىپىرى" دەۋىست بلى مەروۇقا بوۋنەۋەرىكى ناعاقل و ناماقوۋلە، ئەم ناماقوۋلىيەش لە بوۋنەۋەرىكانى تىرى جىادەكاتەۋە، لەبەرئەۋە مەروۇقا بەپىيى سىروشتى خۋى نەخۋشىكى كۆلە، بە دەستى خۋى خۋى تىكى دەشكىنى.

لە يەكىك لە شانۋىيەكانى نووسەر "ئەيرىست توللر" دا كە بە ناۋى "گۆران" ە و لەسالى (1918) نووسىۋىيەتى گوزارە لە بالادەستى نامىر دەكات بەسەر مەروۇقاكاندا و چۆن نامىر دەبىتتە ئەلتەرناتىقى مەروۇقا و لە كارگە و دەزگاكان پىشتى پى دەبەستىت و جىگەى توانايى و كارى مەروۇقا دەگرىتتەۋە.

لەگەل ئەۋەشدا نووسەر زۆر رەشپىنەنە لەو دۆزە نارۋانى، بەلكو ئاسۋىيەكى رۆشن دەھىللىتتەۋە جا چ نىك بىت يان دۋور، تاۋەكو مەروۇقا بتوانى رۆل و توانايى خۋى بخاتەۋە گەپرو پىگەى خۋى بە چىنگ بخاتەۋە. ئەمانە و تەنەت نووسەرە بوۋنگەرايىيەكانىش باس لە ناكاملى و ناتەۋاۋىيى مەروۇقا دەكەن و ئەم كىشەيان بە

جواني خستوته روو له ریی تیکسته فهلسه فی و هونه رییه کانیانه وه به تایبته
"نیسی و لیامز" ی نووسه ری شانوی به ناویانگ..

سه چاوه کان :

(1) کتیبی، أشهر مذاهب المسرحية – درینی خشبة، الإدارة العامة
للثقافة.

(2) گوفاری الثقافة الأجنبية، عدد 4، سنة 1981، ملامح من
المسرح التعبيري.

(3) کتیبی هیماگه ریتی، له نه ده بیاتی شانوییدا، نووسینی د. فهراه
نازراده ی کرمانی، وه رگیپانی پیشره و حوسین صالح.
له بلا و کراوه کانی ده زگای چاپ و په خشی سه رده م.

نواندىن ئە شانۇي گروٲوٲۇسكى



نواندن لە شانۆی گروتۆفسكى

گروتۆفسكى هەولێ ئەوەى دەدا كە شانۆ دوور بخاتەوێ لە هۆكارەكانى كات بەسەربردن و چيژى سادەو لايەنى بازارگانى كەهەولێ پەكخستن و لەباربردنى رۆشنپىرى دەدات، واىكرد كەشانۆ ببيته پيگەيەك بۆ رۆشنپىرى. هەرودها جەختى كردۆتەوێ سەر گرنكى ئەكتەر وەك بەهايەكى جەوهرى لەنمايشى شانۆييدا.. لە هونەرى ئەكتەريشدا رۆحيهتى سروت و كاريگەرى رۆحى لەسەر پيشكەشكارو وەرگر پيگهينا... لە راهيئانهكانيشى بۆ ئەكتەرەكان ئامانجى دۆزينه‌وهى يەكانگىرى بوو لەنيوان (سروش/ئامازە) و ئەوەى دەيگه‌ينيت و نمايشى دەكات لەگەل يەكانگىرى جەستەيى و عەقلى لەنواندندا، سوودمەندوكاريگەر بوو بەم كەسايەتياڤه: ئوستەر فورس لە پۆلۆنياو ئەنتوان ئارتۆ لە فەرەنسا و ستانسلافسكى و مايرهۆلد و هەرودها لەئەزمونەكانى بريختيش سوودى وەرگرتوو و لەگەل سوودوەرگرتنى لە شانۆى ئاسيايى- بە واتاى شانۆى نوى ژاپونى و شانۆى كاتاكالى ھندى وئۆپيىراى پەكيني... حەزى بەوێ دەكرد بەشيۆه‌يهكى رەها و بنەرەت لە

ھونەرى ئواندندا كار بىكات، بەمانايەكى تر پىشت بە جەستەو رۇحى ئەكتەر بىبەستى. ھەرەك چۆن لە پىشت بەستنى بە رووكارە ئەفسونناوى و سروت ئامىزەكاندا ھەلدەستى بە تەقاندنەوہى لايەن و كەشە فىزىكى وسايكۆلۇژىيەكان بە پىشت بەستى بەرىگەى ترس و تۇقاندن... ھەر بۇيە دەبىنن داوا لە ئەكتەر دەكات كە(خودى خۆى) تىپپەرىنى و بە ھۆى راھىنانە جەستەى و دەروونىە توندو تىزەكانەوہ بگاتە لايەنى شروقتەردنى سەرجم كردهوہو پرسىارە پراكتىكە تايبەتەكانى ئىستاتىكاي ھونەرى ئواندن... تاوہكو ئەكتەر بەلانى كەمەوہ بىتتە نمونەيەكى ئەفرىنەر خولقۇنەر لە چوارچىوہى كەسايەتتەكەيدا. (گرونتۇقسكى) ھەولى دەدا بەرجەستەى داستان و ئەفسانەكان بىكات(نەك لەبەر ئەوہى شتىكى ئىستاتىكىن بەلكو بەو ھۆيەى كە كىشەو روداوى ھاوچەرخن و ئەم سروتانە لە شىوہيەكى دژدا لە بەرامبەر ژيانى ئەمپۇكە دەخرىتە روو).. گرنكى كارەكەى لەوہدايە كە سرووتەكانى عىبادەتكردن و شىوہكانى ژيانى كاسۆلىكى گۆرى بۇ كارى شانۆيى... ھەر بۇيە ژيان لەلابۇرەكەيدا وەك دىپرىكى كاسۆلىكى بەدەردەكەوى... لەگەل ئەوہشدا كارکردن لەگەل بىنەردا گرنگىيەكى تايبەتى ھەيە، بەو پىيەى كەئەو وا ناروانىتە بىنەر كە بەتەنھا وەرگرىكە بەلكو وەك بەشدارىك لە نمايشدا دەبىننىت و بىنەرىش دەبىت ملكەچى راھىنان و بەشدار بوون بىت.

لە ئەزمونەكانى گرونتۇقسكىدا ئارەزوى گۆرانى كۆمەلگاي جىھانى بەرەو باشتر بەدى دەكرىت و ئازارەكانى مروقاىەتى جەخت لىدەكرىتەوہ...

ھەر لە بوارى سەردانى بىنەران بۆشانۆكان دەلى: " بىنەر دەچىت بۆ شانۆ تاوھكو پەيامى نىشتمان و ھاوارە رۇحىيەكانى وەرىگرىت". شانۆى (گروئتۇقسكى) شانۆيەكى سروت ئامىزەو كارىگەرەكانى گروئتۇقسكى لە مېژووى شانۆو ئەركە كۆمەلەيەتى و دىنى و نىشتمانىيەكاندا رۇحى سروتى تىدا گەشەپىداو لە ئەكتەرەكانى ناوى (ئەكتەرى پىرۆز) دەنى كەمەبەست لىي ئەو ئەكتەرەيە كە دەتوانى كىشى بىنەر بكات بۇلاى خۆى و بەشدارى پىبكات و لە كەسايەتەيەكەى نىزىكى بخاتەو وئەوشوئەشى كەئەكتەر تىايدا نىمايشدەكات بەشويىكى پىرۆز دادەنىت و داوا لەبىنەرانى دەكات لەپىش چونە ژورەوەياندا پىلاوەكانىيان دابكەنن . شانۆكەشى شانۆى توندوتىزى ناوھكى بوو، چونكەشانۆى ھەژارەكان بوو ئەوانەى كە بەدواى خۆشەيەكانىياندا دەگەرپىن لەم جىھانەدا دور لەقەرەبالغى و غەلبەغەلب و مەملانى.

شانۆ لەلاى "گروئتۇقسكى" ئەو پىگەيەيە كەتيايدا بىنەر مرقاىەتى خۆى بەدى دەكات و لەگەل پىرۆسەى شانۆيىدا ئاوىزان دەبىت" لە پىي بەرپەچدانەوەى ياخود دەنگى يان بەشداربوونە بەپىرتاوەكانى ياخود بەشداربوونە كۆمەلەيەكەى لە سروتەكاندا" نىمايشى شانۆيىش لەلاى "گروئتۇقسكى" بەتەنھا بىنەر ئازاد ناكات بەلكو ھەرۋەھا پىرۆسەيەكى گوزارىيە لە ھەلوئىستى خودى ئەكتەرۋ ياخى بوون و شۆرشەكەى و دواجار پىرۆسەى شانۆيى جگە لە ھەولدان بۆ ئازادبوون و ياخى بوون ھىچى تر نىيە، ئەوەى كەلەلاى گروئتۇقسكى جىگەى گىرنگىيە دووخالە .:

يەكەمىيان: شانۆى ھەژار/ كەمەبەست لىي ئەوشانۆيەيە كە لە تەكنىكدا ھەژار بىت... ھەر بۆيە خودى خۆى پىرسىيار دەكات، ئايا شانۆ دەتوانى بەبى جلوبەرگ و دىكۆرو وردەكارىيەكانى تر بىزى و بىكرى؟! ھەر بۆخۆشى لەوھلامدا

دەلى: بەلى دەتوانى... بەلام تاكە شتېك كە ناتوانىن دەستبەردارى بىن برىتتە لە "ئەكتەر" ...، چونكە شانۇ چەند ھەول بەدات لە لايەنى تەكنىكىيەو زۆر ھەژارتەر لە بواری سىنەماوتەلەفزیون.. ھەرەك چۆن شانۇى "گشتگىر" كە رىچارد فاكەنەر "1883-1813" مۇسىكژەنى ئەلمانى ھەولە دەدا لە مۇسىقاو شانۇدا تىكەلىيەك پىكېھىنى و بەجۆرە فىلىكى دادەنىت لە بەردەم زەبرو زەنگى تەكنىكى سىنەما و لەو بارەيەو دەلى: "شانۇى گشتگىردەولەمەندە، بەلام بەلەنگىيەكانى خۆى داپۇشيوە... لەكاتىكدا لە شانۇى ھەژاردا ئەكتەر بە بەردەوامى لە گەپان و پىشكىنە بەدواى شتە چاكەكاندا "

دووەمیان: تىروانىن لەگەل نەمىش وەك كەردەيەكى پىشىلكراو، لىرەشدا و لە واتاى "پىشىلكراودا" مەبەستى لەدوو ئاستە ...

ا. شانۇو شانۇكار دەتوانى پىشىلى ھەموو شتە باو و سواو تەقلیدیەكان بەكات ھەر لە پەيوەندى نىوان بىنەر و شانۇ و گەپان بەدواى دۆزىنەوہى پەيوەندىيەكى نویتەر لە نىوان بىنەر و شانۇدا... ھەرلەو بواردەشدا بۇ ھەر نەمىشك جۆرە سىنوگرافيايەكى تايبەتى بۇ ھەلژاردوہ بۆنمونه : لە شانۇى " فاوست" دا دوو مېزى گەورەى دوورو درىژى داناوہ بۇ بىنەرەن وەك ئەوہى ميوانەكانى فاوست بن... چونكە گروتۇفسكى خۆى دەلى: "شانۇ برىتتییە لەو پەيوەندىيە زىندوو و راستەوخۇ وتۇكمەيەى كە لە نىوان بىنەر و ئەكتەردا روو دەدات "

ب. وەكو رووبەروو بوونەوہ لەگەل مېتۇلۇژيا و دىن و ھەموو ئەو داب و نەرىتانەى كە رەگىكى دەستەجەمعیان تىدادايەو بە پىرۇزى سەیر دەكرىن، لەم رووہشەوہ گروتۇفسكى وا دەبىنىت كە لەسەدەى تازەدا رەوتى تاكە كەسى بۇ

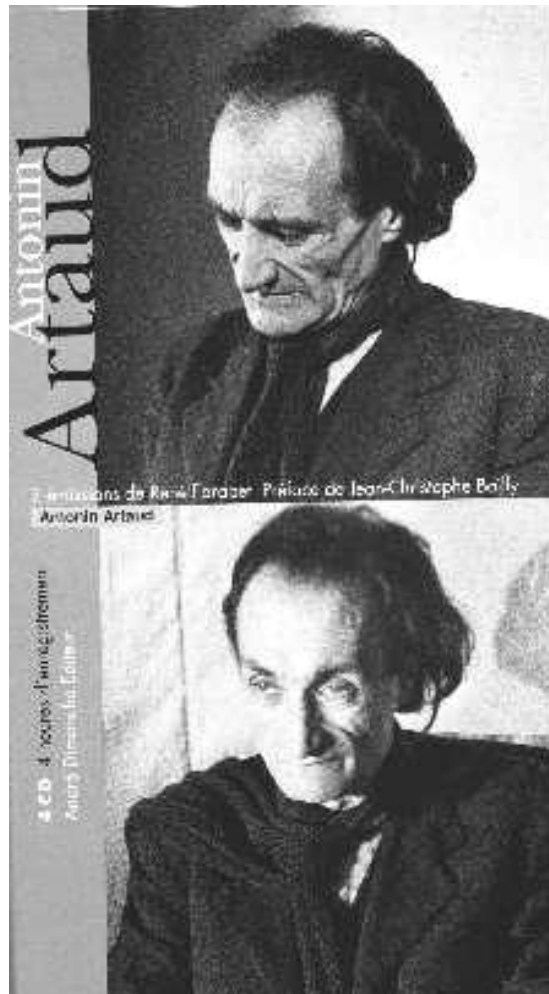
میتۆلۆژیا و دین ھەيەو دەکری ئەمپۆ لە گۆشەنیگایەکی نوێوہ پروانینە دین و میتۆلۆژیا ... بەمجۆرە و لە ریی ئەم رووبەرۆوبونەوہیە لەگەل میتۆلۆژیای (دین و نەریت و تەقالیدەکان) شوکیک دروست دەبییت و دەمامکە ساختەکان دادەمالدرییت.

گروٹۆفسکی نەویستووە لە لاپۆرە شانۆییەکەیدا ھیچ جۆرە یاسایەکی تایبەت دەستەبەر بکات . شانۆ جیھانیکی بیسنورە ناکرییت لە چواچیوہی ریباز و قوتابخانەیی دەستنیشان کراودا بەند بکرییت... لەبەرئەوہ گروٹۆفسکی بواری ئەوہی نەداوہ کە کەسانی تر لەدوای مردنی، ئەو فۆرپمە بکەنە ریبازیکی دیاریکراو و پەپرەوی بکەن و ھەمیشە دووپاتی ئەوہی دەکردەوہ کە ھەلکۆلین و ئەزموونکاریی لە شانۆکەیدا پیویستە لەدوای مردنی ھەر بەردەوام بییت، گروٹۆفسکی لە 14 ی مانگی یەکەمی سالی 1999 و دواي 65 سال تەمەن لە ئیتالییا بە نەخۆشی دل و شیرپەنجەیی خوین کۆچی دوايي کرد.

ژێدەر:

- * نحو المسرح الفقير، جيرزي كروتوفسكي، ترجمة د. كمال قاسم.
- * المخرج في المسرح المعاصر... تاليف سعد أردش - الكويت، المجلس الوطني للثقافة.

شانۆى ئارتوۆ... مىتافىزىكاي زمان



شانۆى ئارتۇۋ... مىتافىزىكاى زمان

بزووتنەۋە تازەكانى شانۆ سەرجهمىيان لە دەۋرى دوو تەۋەرى سەرەكى دەخولئىنەۋە:

1-گۆرپىنى پەيوەندى نىۋان نەمەش و بىنەر.

2-بەرەۋ راقەكارى زىاترى مرۇبىيانە.

ئارتۇ لە (1869) دەۋە بۇ 1948 زىاۋەۋ لە سالى 1925 دا دەبىتە يەككە لە گروپى سوريالىيەكان و يەككىشە لە سەرنج راکىشەرەۋ كارىگەر بەنۋوسەرى سىمبولوزمى فەرەنسى (مۆرىس مىترلینگ).

لە سالى 1927 لەگەل روجيە فيتراك شانۇي "نەلفرى جارى" دادەمەزرىنن. تيۆرهكانى ئارتۆ لە بنەرەتدا لەسەر رەفزكردنى واقيعيەت دامەزراوە چ لە دواندن دا ياخود لە بيناي سايكۆلۆژى كەسايەتییەكانى و گوزارشت لەو دەكات كە ئەفسانەو ئەفسوون بریتين لە بنەماي سەرەى پيکھاتنى ناميشى شانۇيى.

-ئارتۆ- پيى وايە كە كارى شانۇ بریتيە لە رزگارکردنى ئەو مەملانیيانەى كە لە عەقلى ناوەكى بينەردا هەيە بەوەى كە گوزارشتيكي راستەوخۆ بکات لە خەونەكانيان و گرى دەروونییەكانيان كە بالادەستە بەسەرياندا... بۆ ئەمەش پيويستە كە دايەلۆژ پلەى كۆتايى بدريتيى لە ناميشى شانۇيداو لەبرى ئەو پشت بەجوولە ببەستريت.

ئەمەش ئەو دەگەپەنييت كە گرنگى شانۇ لەلای ئارتۆ بریتيە لە گوزارشتکردن لەو شتانەى كە تواناي گوزارشتکردنن نيە لە ريگەى زمانەو، هەر بۆيە ئارتۆ دەلئى: "من دەمەوى شانۇ بۆ ئەو بۆچوونە ئەفسوونە سەرەتايە بەگەپنەمەو كە دەروونزانە تازەگان قۆستيانەو كە بریتيە لە بۆچوونى چارەسەرکردنى نەخۆش بەوەى واى لييكەپت رووى دەروەى ئەو حالەتە وەرەگريت كە هيوادارە تيايدا بييت".

ئەمەش ئامازەيە بۆ ئەوەى كە شانۇ لەلای "ئارتۆ" ئەو شكە دەرهكییە كە لە نەستى بينەردا ئاوەژووى مەملانى بەيەكاجووەگان دەكات.

ئارتۆ هەر بەدوای ئەو شانۇيەدا دەگەرا كە خەونى پيۆ دەبينى هەتا سالى 1931 راستى خەونەكەى لە شانۇي "توندو تيزدا" بۆ دەردەكەوييت، ئەو كاتەى كە ناميشى تيپيكي گونديانى دەبينى و تيايدا هەست بەئامازەى رۆحى دەكات كە ماناي ديارىكراوى خوى هەيە كە بەسرۆش دەبەخشريتە بينەر، بەلام لە توندو تيژيەكدا كە گوزارشت كردن ليى بەزمانيكي لۆژيكي ئاستەمە.

كەواتە ئارتۇ "شانۋى توندوتىژ" دەدۇزىتەۋەو ئەيەۋى لە رىگەيەۋە شانۋ ژيان بشكىنىت لە بۇچوونىكى تازەۋە:- پىروبوچيەكانى مرۇف و وياندىنى كۇتايى ئەو رەشايىيە بەدەرخت كە بەسەر كۆمەلگى مرۇفايەتيدا بالى كىشا بوو.

بۇيە دەبىت شانۋ ئاۋەژۋوى راستيەكان نەكات بۇ كۆمەل، وەكو ئەۋەدى لە ئاۋپنەيەكدا خۇى نیشان بدات بەپىي تىۋرى -ئەخلاقيەكان- و ناشبىت بۇ كۆمەل دەروازەيەكى سىياسى و ئەخلاقى بكاتەۋە. بەلكو لەسەر شانۋ پىۋيستە بىيەتە گىپتىكى ھەمىشە سووتاو.

ئارتۇ ئەيەۋى شانۋ بىيەتە پەتايەك لەنيوان مرۇفەكان... و ھۆكارى گوزارشت برىتتە لەو وئە فيزيكىە توندوتىژەى كە پىۋيستە بگات بەكىشكردىنى نامىرى ھەستى بىنەران، ھەرۋەك ھىزىكى بالى درندە دەستى گرتبىت بەسەر ھۆلى شانۋدا، بەجۆرىك "مرۇف/ بىنەر" بۇ كاتىكى ديارىكراو جەۋى عەقلانىيەتى لە دەست بدات، و واى لى بكات حالەتى شۇرشىكى تىكشكاو بەسەر بەرىت.

ئارتۇ دەلى "ئەو كاتەى وشەى ژيان دەردەپەرىنن، پىۋيستە ئامازە بەۋە بدەين كە مەبەستمان ژيان نىيە بەھەموو وەقائىعە بەرجەستەكانىەۋە بەلكو ئەو ژيانە نەينىيە مەبەستە كە بۇ كردارو شىۋە ناگۇرپت".

لېرەدا بەروونى دەردەكەۋى كە -ئارتۇ- ژيانى واقىعى تىپەر دەكات بەرەو ژيانىكى نەينى مېتافىزىكى رۇخى سەرەتايى.

گومانى تىدا نىيە كە ئەو رىچكەيەى (ئارتۇ) گرتبويە بەر بە رۇشنىرىيەتى ئەۋروپى و شارستانىيەتى ئەۋروپى نامۇ بوو، چونكە ئارتۇ كارىگەر بوۋە بەشارستانىيەتىكى جىاواز "رۇژھەلاتى" كە رەخنەگرەكان لەسەر ئەۋە كۆكن كە شارستانىيەتى ئاسياۋىيە لە چىن و ھىندو ژاپۇن، لەگەل ئەمانەشدا بە بۇچوونەكانى "گۇردىن كرىگو ئەدۆلف ئاپيا" لەبۋارى رزگاركردىنى ھىزە ئەفسوونە

مىتافىزىكىيەكان كاريگەر بوو، بەلام ھۆكارى گوزارشت لەلای تەواو جىواوزە لە "ناپىاۋ كرىگ"، بۇ نموونە ئارتۇ بەتەواۋى تەختەى شانۇ لەسەر شىۋەى ئىتالى رەتدەكاتەوہ: ئارتۇ خەۋنى بەھۆلىكى شانۇى دەبىنى كە رىگە بەنمايشى شانۇىيەكە بدات لە ھەمو شۇنەكانىەوہ ببىنرىت و بەتەواۋى جلەو بكات بەسەر پۇحى بىنەراند، ئەو لە رىگەى وشەوہ وەك شانۇى تەقلیدى بىنەر نادوینى.

ئەمەش دەبىتە ھۆى دروست بوونى شىعەرىكى نوئ لە جىبى شىعەرى زمان، شىعەرىك پىكھاتوۋە لە چوارچىۋەىكى رووت لە وشە، ھەرۋەھا گرنكى تەواو بەزمان نادات، بەگشتى گرنكى بەو شتانە نادات كە بە سروشتى خۇيان شانۇىين.

بۇيە دەربارەى دەرھىنان – ئارتۇ- دەلى: "لیرەدا بەراستى دەلىم ھەرچى شانۇىەك دەرھىنان تىايدا ملكەچى وشە بوو ئەوا ئەو شانۇىە شانۇىەكى بى كەلكەو ئەتوانم بەشانۇى شىتەكانى ناو بنىم و شانۇى پەرنسىپەكانى زمانە، و شانۇىەكى ناشىعەرى و لە كۇتايدا شانۇىەكى رۇژئاۋايىيە... بۇچوونە دركپىكراۋەكان لە شانۇدا لەلای منەوہ "ھەرۋەك لە ھەر دىاردەيەك لە دىاردەكانى ژيان" برىتیین لە بۇچوونى مردوو كۇتايى پىھاتوو، لەبەر ئەوہ بەتەنھا زمانىكى مىتافىزىكى بەھەمىشەى دەتوانى گوزارشت لەو شتانە بكات كە ناتوانرى گوزارەى ئى بكرىت".

ئارتۇ دەبوىست شانۇ ئەو واقىعە بەجى بەيلى كە واقىعەگەراكان ئاۋەژوويان پى دەكرد بۇ گەرپان بەشوین ژيانىكى باشتر بەرەو جىھانىكى نەبىنراۋى مىتافىزىكى، و لە پاشان بەشوین شارستانىەتىكى تر...

ئەو دەيەۋى بەشانۇ ھەندى ئامانجى دوور لە توانای مرۇف بەدەست بەيىت، ھەرۋەكو ھەندى لە رەخنەگرەكان ئامازەى بۇ دەكەن لەوانەيە لە توانای خواۋەندەكان يان لە توانای شەپتانەكاندا يىت.

ھەر بۆيە پېدەچى لەبەر ئەم ھۆيە بېت كە ئارتۆ لە قۇناغەكانى كۆتابى ھەولەكانىدا دەستبەردارى دەقى شانۆيى بوو، ئەمەش دواى ئەودى كەلە بەدەستەينانى دەقىك كە بگونجى لەگەل بۆچوونەكانىدا زەحمەتتىكى زۆرى روو بەروو بۆو، وەك دەلى:- "ھەر شتىك بەخەيالما بېت و بۆم بگونجى لە دەقدا دەيكەم، بەھەمىشەيى دەق لەسەر شانۆ شتىكە جىي بەزەبىيە، بۆيە بەھاوارو نالە نالى خاوەن واتا پرى دەكەنەو".

لە يەكەم شەوى كەردنەو دەى نامىشى (ئالى چىشى) ئارتۆ رووبەرووى شكىستىكى گەورە دەبىت و ئەمە وای ئى دەكات كە بەرگە نەگرىت و رەوانەى نەخۇشخانەى نەخۇشە دەروونىيەكان دەكرىت.

ئارتۆ باوەرپكى گەورەى بەپەيامى شانۆ ھەبوو كە توانايەكى گەورەى لە گۆرپىنى كۆمەلگاو مرۆف و جىھاندا ھەيەو باوەرپى بەھىزى شۆرشگىرى فېداكارانەى بوو. باوەرپى ئارتۆ بەتوانستى شانۆ لە پېناوى رزگاربوون لەلەيەكى دىبەو توندرەوى و سەركىشى لە بەرامبەرىەتى بەجۆرىك تىايدا لە مەلانىيەكى بەردەوام بوو دژى دارشتنە تەقلىدىيەكان لەكارى شانۆيىدا.

ئارتۆ بەفرۆيد كارىگەر بوو بەتايبەتى لەو بەشەى كە ئامازە بەخەون دەكات كە تىايدا (فرۆيد) چۆنىەتى گۆرپىنى زمان لە خەوندا بۆ وىنە باس دەكات و كەلە دوايىدا دەتوانرى بچوئىرىتەو ھەرەك چۆن نووسىنى وىنەيى ھىرۆگلىفى دەخوئىرىتەو. لىرەو ئارتۆ ئەپەوئ و ھەولى گىرانەو دەى چالاكى دەدات بۆ نەست و كىشى ئاگايى راستەوخۇ بۆي.

شانۇى توندوتىژى زانستى دەروونى كۆمەلەيەتى لە خۇى دوور دەخاتەو،
چونكە شانۇكەى رۇژھەلەتەيە كە رىچكەيەكى مېتافىزىكى ھەيە... لە بەرامبەر
شانۇيەكى رۇژئاوايى كە رىچكەيەكى سايكۇلۇژى ھەيە.
ئەكرىت شانۇى توندو تىژى بىكرىتە فاكترىكى باش بۇ ھىرشىكردنە سەر ئەو
جۆرە شانۇيە باوانەى كە ھىچ بەھايەكى ھونەرىيان نىيە ھەروەك چۆن ئارتۇ
لەسەرەتاي كارەكانىدا و نوسەرە پىشەرەو ەدەمىيەكانى – دادائىيەت و سۇريالىيەت-
يان كرده فاكترىك بۇ ھىرشىكردنە سەر شانۇى بۇلفار.

ئارتۇ كردهى "چارەسەرى دەروونى" دەبەخىشە شانۇكەى بەشىۋەيەك كە
كىيانى بىنەرانى رانەچلەكىنى، لە نەمىشەكانىدا جۇرىك لە كارىگەرى لەسەر
ھەندىك لە ھەست و سۆزى ناو ەقلى ناوەكى بىنەر دەخولقىنى ەك ئارەزووى
دەست دىژى كىردن و ھەستان بەتاوان، و گەرەنەو ە سەرەتايەت و سىروشتىەت، و
وھەم و خەون لە رىگەى ھىنانەدىيان نىيە.
ئارتۇ وا دەبىنى كە پىۋىستە لەسەر شانۇى تازە بتوانى ھەبوونى مرۇيىيان نىشان
بىدات كە ئازادكراو ە لەسەرچەم ئەو گرى و پەيوەندىيە شارستانىيەتىە كە
ھەلچىراو ە بەدرۇو خەلەتاندىن.

ژىدەر:

1- نظرية المسرح الحديث- د. يوسف عبدالمسيح ثروت، دار الحرية للطباعة، بغداد 1975.

www.pertwk.com

- 2-المخرج في المسرح المعاصر- سعد ادرش، الكويت، المجلس الوطني للثقافة
- 3-مسرح الأحتجاج والتناقض... جورج ولورث.

جوئە لە شانۇدا*



جوئە ئە شانۆدا

زۇرچار دەوترىت كە جوولە ھەرگىز درۇ ناكات، ئەمەش ئەو دەگەينەنى كە مروۇ دەتوانى حالەتەكە بەراستگۆيى و ورد بخوینیتەو بەيى ئەو پىويست بەزمان بکات.

ھەموو جوولەيەك خاوەن رۇحى خۇيەتى و ئەگەر جوولەو رۇح جياواز بوون، ئەو کاتە بەرجەستەکردنیا ئەستەم دەيىت... جوولەش بناغەى ھونەرى نواندەو ئەوکاتەى بۇ نواندن دەگويزىتەو پىويستى بەپرىتم و چىرۆك و کردار ھەيە. ھەرەك چۆن دروستکردنى جوولە بەشيوەيەكى راست و ئەفرینەر خالیكى گرنگو پىويستە.

ليروە دەبينىن كە جەستەى ئەكتەر ئەو نيوەندە كارايەيە كە لە ريگايەو دەقە ئەدەبىيەكە لەسەر شانۇ دەردەخرىت و تەنھا لە ريگايەو دەتوانرى كارىگەرى لەسەر سوۆزى بينەران دروست بکرىت.

جەستە شوین پىكدەھيىت و لە ھەمانكاتدا زەمەن ديارى دەكات، لەبەر ئەوەى جوولەکانى جەستە لە کاتىكى ديارىکراودا دەکرىت.

پىويستە ئەو خالە لەبەر چا و بگىرىت كە مروۇ بەتەنھا بۇ جوولە ناجووليت، بەلكو بەھوى كارتىكەريیەکانەو دەجووليت و... جوولەش دەيىت لە پىناوى ئامانجىكى ديارىکراودا بيىت.

لەگەل ئەوەى جوولە لە ژيانەو وەردەگىرىت، سەرەراى ئەمە دەيىت جلهوگىربکرىت و ريچكەكەى ديارى بکرىت، لەگەل ئەوەى كە جوولە لە بارى سروش و پىكھاتنىەو مەحکوومە بەبينەر، چونكە بينەر دەبيستى و دەبينىت، جوولەش ھۆكارىكى مرويانەى بنەرەتییە بۇ ژيان و مانەو، ھۆكارىكى شانوييشە بۇ

دۆزىنەۋەى ژيان و واتاۋ پىكھاتەكانى، چونكە لە ناواخنى مروۇدا روودەدات، بەتەنھاش تىگەيشتن پروسەى دۆزىنەۋەى بەرھەم دىنىت.

لەبەر ئەۋەى ھەموو شتىك لە حالەتى جوولەو گۆراندایە، شانۆ ئەم بۆچوونە ۋەكو پىودانگىك بۇ خۆى پىادە دەكات و بەجوولە گوزارشت لە ھەموو گۆران و گۆرپىنەۋەىەك لە مانادا دەكات. ھەر بەھۆى جوولەشەۋەىەكە گۆران و گواستەنەۋە لە كەسايەتییەكەدا درك پىدەكرىت.

ئەفلاتون دەلى: - رۆح لە جوولەۋە دىت... كەۋاتە ئەكتەر ئەو كاتانە دەجوولىت كە دەبىنى ھىز ياخود پالنەر، يان ھۆكارىك بۆ جوولەكردى ھەىە، بۇ ئەۋەى لە رىگەىەۋە بەشىۋەىەكى راستەوخۆ پەىۋەندى لەگەل كەسايەتییەكەيدا دروست بكات.

لە كاتىكىشدا ئەو ھۆكارانە بوونيان نەبوو، ئەۋا ئەكتەر دەبىت جەستەى لەبارى ئاسايى خۆيدا بەىلىتەۋەو، ئەگەر ئەو جوولانە ھىزىكى جولۇ نەبوون ئەۋا ماناى ئەۋەىە كەھىچ پاساۋىك بونى نىبە بۇ پەىۋەندىكردن بە كەسايەتى و ھەبوۋەكانى ترى سەرشانۆ لە دىكۆرو فىگەر و ئەكتەرەكانى ھاۋرپى و... ھتد.

بۆىە دەتوانرىت بووترىت كە ھۆكارو ھىزى پالنەر، جوولە لەسەر شانۆ دىارى دەكات.

جوولەو ئامازە بەشىكن لە نمايشى شانۆىى بەو پىبەى كە ماناى رۆحى نمايشە لەپرووى بەرجەستەكردى و گەياندىنى بەۋەرگر، بۆىە ھۆكارىكى گرنكى بەرھەمەنىانى ئەكتەرە.

جوولە پەىۋەندىدارە بەزەمەنى شانۆىبەكەۋەو كارىگەر دەبىت بەسەر كاتى نمايشەكەۋە، جوولەى جەستەى ئەكتەر ياخود جوولەى كەسايەتى بەسەر زەمەنى نمايش كارىگەر دەبىت و زەمەن بەپىى زۆرى جوولە ياخود كەمى دەگۆرىت، لىرەشدا بەتەنھا مەبەستمان كارىگەرى جوولە نىبە لەسەر خىراىى و خاۋى شانۆىبەكە ياخود

خىرايىكردىنى جوولە، بەلكو مەبەستمان كاريگەرى جوولەيە لەسەر ئەو رىتمەي كە پارىزگارى لە بەردەوامى ئەو پەيوەندىيە دەكات كە لە نىوان ئەكتەرو بىنەردا ھەيەو زىندوويەتى نەمايش دەخولقىنىت.

ھەربۇيە رىتم بەم شىۋەيە پەيوەست بەپەيوەندى جوولەو زەمەن دەپىت، ئەگەر بەشىۋەيەكى ورد ئەژمارى جوولەي ئەكتەر بىكەين دەتوانىن زەمەنى نەمايش دىارى بىكەين.

جوولە يارمەتيدەرە بۇ تەركىز، چونكە جەستەي جوولەو زىاتر تەركىزو ناگايى رادەكىشىت لە شانۇدا، بۇيە دەكرىت كەسايەتتەكە زىاتر كاريگەر پىت ئەگەر لە جوولەدا بوو، بەمەش بىنەر ھەست بەزەمەن ياخود ھەست بەپىزارى ناكات، بەلكو زەمەن زىاتر گونجاوتر دەپىت بۇ پرۇسەي تەلەقى كەردن و چىژ وەرگرتن و بەشداربوون، ئەمەش تەنھا لە جوولە بەشىۋە ميكانىكيەكەي نايەتە دى، بەلكو بەو جوولەيەي كە ھەلگىرى مانايە، چونكە مانا ئايدولۇژيا لەسەر شانۇ دەرنەكەويت بەبى جوولەو، ھەركاتىك ئەكتەر جوولەكانى لەگەل سەرجم پىكەينەرەكانى نەمايشىكى شانۇيى رىكخست ئەوكاتە مانا بەتەواوى دەگەيەنرئتە بىنەران.

تەلەقى:

وتارىكى (د. عونى كرومى)، بەناونىشانى (الحركة في المسرح).

تۆماشفەسكى و زمانى شانۆيىيە نوپكەى



تۆماشفسكى و زمانى شانۆيىيە نوپكەى

شانۆى "هنريك تۆماشفسكى" بەدىاردەيەكى دانسقى دووبارە نەكراوہ دادەنریت، بەجۆرىك كەسىتى تۆماشفسكى و شىوازو روانىنەكەى بۆ جىهان وای كردووہ شىوہى ھەموو نامىشىكى شانۆيى لەلای موفردەيەكى تايبەتى پىيىبەخشى.

ئەو نامىشە شانۆيىانەى كە بەرھەمى دەھىنىت خۆى لەبەدەستھىنانى جىھانى نوئى لە ھونەرى شانۆدا دەنوئىت.

ماوہى چەند سالىكە كە خۆى لە چارەكە سەدەيەك دەدات "تۆماشفسكى" لە روانىنە شانۆيىيە بىگەردەكەيدا نوقم بووہ. لە سالى "1924" دا لەدايك بووہ لەپاش كۆتايى ھاتنى جەنگى دووہمى جىھانى بەماوہيەكى كەم لە تىپى "مانۆرى ساتىرى" شانۆى ئەكادىمىيى پۆلەندا بۆ ئارەزومەندان لە شارى "كراكوپ" ئەكتەر بووہو چەندىن دىمەنى لەنواندى بىدەنگ پىشكەش كردووہ، لە گرنگترىنيان "دىمەنى ترس لە خەيالى مردووان" كە زناكىكى نوئى لەزمانى گوزارشتى بىدەنگ دەنواند. پاشان لە بەرھەمىكى شانۆيى موسىقاي "كوبرنىك"ى نووسەر "H. Morstin" لە سالانى "1945-1947" دا ۋەك ئەفرىنەرىكى باشى بزافى بالىەو نواندى بىدەنگ بەدەركەوت،

ھەر لەو ساتانەدا لە ستۆدیوی دراما لەسەر دەستی "Iwogalla" و لە ستۆدیوی بالیە لەسەر دەستی "Feilksparne" زانیاری پەیداکردو لە سالی (1948) دا نمایشە سەرەتاکانی لەمالی (نۆپیرا) دا لەشاری "فرتسواف" لە پۆلەندا وەك سەماكارىك پيشكەشكردو پۆلى (شای) لە بالیەى (Nechbal) لەژێر ناوئیشانی "لە باسیكەوہ بۆ باسیك" و پۆلى شەیتانی سەماکرد لە شانۆی -فاوست- و شانۆی Twardowskt، ھەرۆھا پۆلى "بافیا" ی لە شانۆی "بافیا و كچەكانى چلیخۆفسكى" بینی.

ھەر لەو ساتانەدا چەندین شیۆەى جولەیی و پارچە سەمای لە شانۆییە درامیەكاندا، لەسەر چەندین شانۆى ناوخۆی و جیھانى دەرھینا. ھەر لەو كاتانەدا ھەزى كەردنەوہى شانۆیەكى سەربەخۆ لە دەرۆنیدا چەكەرەو كۆپەى كە تیايدا جولە پیک بەینیت و ریتەكەى بۆ بكیشیت.

ئەم شانۆیە "بەبۆچونی خۆی" لە توانايدا ھەیە گوزارشت لەو شتەنە بکات كە ناتوانریت بەھۆى وشەوہ گوزارشتى لى بکریت. ئەوانەش كە لە توانای پالیەو شانۆى وشەدا نیە پیکى بەینیت.

بەمەش روانینە خودیە سەربەخۆكەى بۆ شانۆ تاییەتەكەى ھاتەدى و بەشانۆكەى لە نواندى بیدەنگدا سەركەوتن بەدەست دەھینیت كە لە جیبەجیکردنیدا چوار بئەمەى زمانى شانۆیى نوێ دروستى دەكات.

بئەمەى یەكەم پیکھینانى جولەو گوزارشت و روخسارى دەم و چاوە، كە كورت كراوہیەك دەنۆینیت بۆ دانپيادانان و پيودانگەكان، تاوہكو جیگەى ئەو وشەيە بگریتەوہ كە لە ناھۆشیاریدا لەلایەن چەند ئەكتەریكى ناھۆشیار بە بەرخۆرى و بەھا گومراكەيەوہ بەكارھاتووە: نمونەى تۆماشفەسكى لەو

كەسانەيە كە شتەكانمان نیشان دەدات و قسەناكات، ھەموو ئەو شتانەمان نیشان دەدات كە دەيەويت گوزارشتى لى بكات بۆ بينەر. ئەو كاتەش كە باس لە دانپيادانەكان دەكات لەناو دەرونيدا پەنگى پيڤدەخواتەوہ دل و سۆزەكانى پيۆهى دەتليڤنەوہ، بەجۆريك وشە دەستەوہستان دەبيت لە گوزارشت كردنى لىي. ھەر بۆيە پشت بەپروخسارو سەرجهمى جۆلەي جەستە دەبەستيت. بئەمەي دووھميش لە شانۆكەيدا لەسەر ئەو پيكديت كە لە توانايدا ھەيە سنورى دواندى ئەكتەرەكانى وديمەن و تابلۆ شانۆييە تەقليدپەكان بەزىي، ئەوہش بەھۆي بەدەرخستن و رەمزو ئەبستراكتەوہيە، تاوہكو سنورى وەسفى وشەكان و گۆرانپان بپريت، بەلكو زياتر لەمەش دەتوانى بەسەريدا سەريكەويت.

بەم جۆرەش دەبينن پالەوان دەگاتە مەملەكەتى مردن بۆ گەپان بەشويڤ ھاوپى تەمەنى لە "گەلگاميش" داستانە بابليە / ئاشوريە كۆنەكە، كە ئەم ھونەرمنەندە پۆلەنديە بەشيوازو كەرەستە ھونەرپەكانى چارەسەرى دەكات. دەبينن پالەوانەكە "لە ساتيكدە كە ھيچ كەسيك نابينريت" زەويەكە دەكيڤيت بەشويڤ ئەو كەسەدا دەگەري كە خوڤشى دەويت، خوڤلەكە بەدەستەكانى دەبيڤيت، پارچە خوڤلەكان لەنيوان پەنجەكانيدا دەكەونە خوارەوہ: ساتيكي بيڤدەنگى، شوپنەكە بيڤدەنگى دايدەگريت. لە كۆتايدا ھاوپىكەي دەدۆزيتەوہ، كە خوڤى لە پارچەيەك خوڤلەميشى بچوك دەنوڤنى كە لە مشتيدا دەميڤيتەوہ، ئەمە ھەموو ئەو شتەيە كە لە ھاوپىكەي دەميڤيتەوہ.

بەلام لە "فويتسك"ى سەربازدا كە لە بەرھەميكي شانۆيي نووسەرى شانۆيي –Buchner– ھوہ وەرگيرا بوو، دەيكاتە بەرھەميكي درامى بيڤدەنگ، تيايدا پالەوانەكە لىي دەدريت و بەند دەكريت و لەسەر تەختەي شانۆو لە

دىكۆرىكى داخراودا لىكۆلىنەوهى لەگەلدا دەكرىت كە چەندىن دەروازەى پتەوى ھەيە، لە بەرامبەرى فەرمانبەرە حكومىيەكان دەوستن، كە جىگەكانيان بەشىوھىيەكى بەردەوام دەگۆرپىت و دەبنە بەرەست لە رىگەكەيدا و لەھەموو لاكانەو دەورى دەدەن.

لەمەشەو پىئودانگىكى كاريگەرى تايبەت لەلای بىنەران پىكدىت كە بەواقىيەى ژيانى رۆژانەيانەو دەبەستىتەو كە پىويست بەلیدوان ياخود شىكردنەو ناكات.

لیرەدا بیدەنگى بەشداربوو دەبىتە زمانىك بىنەر لە رىگەيەو لەگەل ئەكتەرەكەيدا لە پردىكى ھونەرى بیدەنگدا بەردەوام دەكات.

لە بەدییەننى بنەماى سىيەمدا تۆماشفسكى لە دەرخستنى رابردوو ئامادەگى خەون و ئەندىشەكان لەسەر تەختەى شانۆ سەرکەوتن بەدەست دەھىنىت. بەمەش نەك بەتەنھا زمانى شانۆيى دەولەمەند دەكات بەلكو روانىنى راستى لەلای پالەوانەكانى بەھىز دەكات.

ئیمە رابردوو لە ئىستادا دەبىنن كە تىكەل بەخەونەكان بوو، بەجۆرىك راستى و وینەكانمان لەنيوان نمايشە شانۆيىيەكانيدا لە تەكامولىكى ھونەرى يەكگرتوودا دەكەوئتە خوارەو.

بەم شىوھىەش كەسىكى فەرمانبەر لە شانۆيى -نوسىنگەى پۆستە-دا دەبىنن ھەلدەستى بەچارەسەرکردنى كىشەى ميوانەكانى، لەرىگەى بەشداربوون لەو دىمەنانەى كە لەناو ئەندىشەيدا پىكدىت و لەو روداوانەى كە لە رابردويەو دەردەپەرىن.

تۆماشفسكى له بنه ماى چوارەمدا سەرکەوتن لەویدا بە دەست دەھىنیت كە
 بۆ دواچار لە وشە رزگار دەيیت، كە بەتەنھا نايیتە ئەلتەرناتيفيک بۆ وشە،
 بەلکو كرۆكى خودى نھايشى شانۆيش دەنوینى. ھەموو ئەمانەش بەزمانىكى
 بیدەنگى گوزارشتى بى وشە پیکديت و بەئامازەو رەمزو ئەفسونى
 گوزارشتەکان بەرز دەکریتەو. ھ.

ئایا ئەمەش ھەمان ئەو خەونە نیه كە ھونەرمەندى ريفورمىستى شانۆيى
 "گۆردن کریگ" ئاواتى ھاتنەدى بۆ دەخواست؟!.

سەرچاوه:

گۆقارى "الكويت" ژمارە-93 - ماىو/1990.

ماکیس :
تاریکترین تیکسته کانی شکسپیر



ماکبیس:

تاریکترین تیکسته کانی شکسپیر

(ماکبیس) ههروه کو رهخنه گر "ویدسون نایت" دهلی: "قولترین و پیگه یشتوتترین خه یالی شه ره له لای شکسپیر" رهخنه گری پولهندی (یان کوت) به "مۆته که یه کی گه وره ی ترسناک" ی ناو ده بات.

شانوگه ریبه که باسی چی ده کات:

"کاتیك که دوو سه رکرده ئوسکوتلون دیه که (ماکبیس و بانکو) ده گه رانه وه له و شه ره ی سه رکه وتیوون به سه ر دوژمنی ولاته که یاندا، له پریگا و له شوینیکی چولا به سی نافرته تی جادووگه ر ده گه ن. جادووگه ره کان به -ماکبیس- راده گه یه نن که نازناوی (ئه میر کوډوری) خائینی ده دریتی و زهوی و زاره که شی به خه لاتی سه رکه وتنه که ی پیشکه شی ده کریت و له پاشان ده بییت به شا.. به بانکو ش راده گه یه نن که کوپه کانی ئه بنه پاشا. له دوا ی ئه م چاویپیکه وتنه یان له گه ل جادووگه ره کاندایا قسه کانیان دیته دی، کاتیك پاشای ئوسکوتله ندا ماکبیس ی سه رکرده ی دانا به شای (کوډور) ناوده بات له پاشان (ده نکان) خه لاتی سه رکه وتنه کانی ماکبیس ی کرد به وه ی به میوانداری چوه

كۆشكەكەي.. ئەم ميوانداریيەو هەولدانى ماكبیس بۆ ئەوەى ژيانى بەرەو پېشەو بەریت لەپال ھاندانى (لەیدی) خیزانیدا كارى تیکرد بۆ ئەنجامدانى یەكەمىن تاوان كە كوشتنى (دەنكان)ى ميوانى بوو.

كۆرەكانى دەنكان (مالكۆلم و دۆنالیين) لەدواى ئەو پروداو ھەلدین، یەكیكان بۆ ئینگلتەرەو ئەوەى تریان بۆ ئیرلەنداو ماكبیس دەست دەگریت بەسەر ھەموو مولكى پاشادا، بەلام بەھیچ شیوہیەك ھەست بەجیگرېون ناكات و لەبوون و مانەوہى (بانكۆدا) مەترسى دەبینى.. ھەبۆیە ئاھەنگیكى نانخواردن پیکدەھینى و بانكۆو چەند پاشایەك بانگیشت دەكات، لەكاتى ھاتنى بانكۆدا بۆسەییەكى لە رېگادا بۆ دەنیتهوہو دەیکوژن، بەلام لەكاتى نانخواردنەكەدا دەشلەژى و تارمايى بانكۆ دەبینى لەناو ئامادەبوواندا، بۆ ئەوەى ترسەكانى ماكبیس پرەوینەوہ، دەچیتەوہ بۆ لای جادووگەرەكان و ئەوانیش پىی دەلین ھیچ مرۆفیک نییە تا ئیستا بەشیوہیەكى سروشتى لەدايك بووبیت و مەترسى بۆ تۆ ھەبیت.. ھیچ شتىك نادۆرینیت ھەتا ئەگەر دارستانى (بەنامیش) بگوازیتەوہ بۆ بەرزایى (دنسین). لەگەل ئەوەى ئەم دوو بۆچونە وری ماكبیسىيان بەرزکردەوہو دلخۆشيان دایەوہ، بەلام لەسەر رېرەوى تاوانكارى و كوشتن نەوہستاو ھیرش دەكاتە سەر كۆشكى (شا ماكدوف) و خیزانەكەى و منالەكەى دەكوژیت.. بەمە تاوانەكانى دەچیتە ترۆپك.

پاشای ئینگلتەرەش یارمەتى (مالكولم)ى كۆرى دەنكان دەدا بەوہى كە سوپایەكى لەگەل دەنیرى بۆ شەركردن لەگەل ماكبیس و شوپشگېرەكانى ئوسكوتلەندا تیکەل بەسوپاكە دەبن. ماكبیس لە كۆشكەكەى خۆیدا خۆى دەگریت و رووبەرۆوى دوژمنەكانى دەبیتەوہ، بەلام مردنى (لەیدی) خیزانى

لەكاتى شەپکردندا و دەرکەوتنى فيلى قسەكانى جادو و گەرەكان بۆى بەوەى كە (ماكدۆف) بەشيۆەيەكى سروشتى لە داىك نەبەو بەديتنى سەريازەكانى دوزمن كە لەشيۆەى دارستانى - بەرنام - بوون و چلەداريان بەخۆو كەردبوو، و رەى دەپوخى.. لەگەل ئەوەى بەرەنگار بۆو، بەلام بى ھودە بوو، لە ئاكامدا كەوتە بەردەستى (ماكدۆف)، شانۆيەكە بەو تەواو دەيىت كە تاجى شاھانەيى دەخريته سەرى (مالكۆلم)ى كورى دەنكان و دەيىتە شای ئوسكوتلەندا.

تاریکترین و توندوتیژترین تیکستی شکسپیر

ئەم شاكارە گەرەيه بەخوین دەست پیدەكات و بەخوین كۆتايى دیت، يەكەمىن دیمەنیش دیمەنیكى ترسناكە بەوەى خوین لە برینی برینداریک دیتە خوارەو سوپایەك لەسەرکیشى و شەپكى توند و تیژدايه. زۆرەي روداوەكانى ئەم شانۆيەكە لەشەودا روودەدات، ھەر بۆیە زۆرەي رەخنەگرەكان ئەم تیکستە بەتاریکترین تیکستی شکسپیر دادەنن، چونكە بەردەوام شەوە يان بەرەبەيانە يان دواى رۆژئاوا بوونە، ئەمەش دەمانخاتە بەردەم ھاوکیشەي تاریكى شەو بەرامبەر تاریكى و کینەي دەروون.

لە ماکیبیدا هیچ یاسایەك بەدى ناکریت لە یاسای خوین زیاتر، ماکیبیس بەرەو كوشتنى شا ھەنگاوینا، چونكە ئەو ماکیبیسىكى نەدەویست لە كوشتنى شا بترسى، بەلام ماکیبیس كاتیك كە تاوانى كەرد نەي ئەتوانى ماکیبیسى تاوانبار پەسەند بکات و بیهویت. ماکیبیس بۆیە تاوانى كەرد تاوەكو لە ترس رزگارى بییت، بەلام بوونى تاوانەكە بوو ھۆى مانەوہى ترسیكى گەرەي بى كۆتايى و ئەم تاریکايیەى دەورى ماکیبیسى دابوو ھەتا دەھات زیاتر تاریکتر دەبوو، ماکیبیس بەھۆى ترسەكەيەو تاوانى كەردو بەردەوامیش بوو لەسەر

تاوان چونكە دەترسا، كەواتە ترس يەككە بوو لەو پالنهراڤەى كە ھانى ماكبيسىدا بۇ كوشتن.

لە ماكبيسىدا ھەرچى لە دەرەوھى كۆشكدايە ترسناكەو نيشانەى نەگبەتییە كە بەقسەى جادوگەرەكان دەست پيڤدەكات و بەو تاوانبارانە بەردەوام دەبى كە بانكۆ دەكوژن و لە دواييدا بەو دارستانەى كە ئەكشيپت بۇ ئەوھى قسەى جادوگەرەكان بېتە دى، جىهان ھەمووى تووشى دەردى شەپ بوو كە لە ژوورى نووستنەكەى ماكبيسەوھ دەستى پيكردووه و خيزانەكەى دەستى پى پيسكرد.

ئەگەر ميريك ترسى لە دەوروبەرى ھەبوو

چاكتر وايە زوو لەناويان ببات

دەقى ماكبيس ييريكى ميكياقيليانەى لە خۆگرتووه "ئەگەر ميريك ترسى لە دەوروبەرى ھەبوو چاكتر وايە زوو لەناويان ببات". ھەستكردن بەنرخى مروقايەتى نامينيپت. ھەستكردن بەبى مانايى بوون و ترس ھانى ماكبيسىدا كە بەتاوان كردن رووبەرووى ترسەكە بېتەوھ بۇ ئەوھى بوونى خۆى بسەپينيپت. شەپ بەرەو شەپ دەچيپت و رابردووش ناسرپتەوھ و تاوان خەست تر دەبېتەوھ و ماكبيسيش ئەبېتە نيرۆن كە ئەيەويپت رۆما بسوتينيپت و گۆرانى بليپت تا ترس لە خۆى دوور بخاتەوھ و ئەو راستيە بسەلمينيپت كە ئەو ھەيەو زيندوھ، ئەو كاليگۆلاى تازەيە، يان سيزيفەو تاقەتى لەو ياريە چووه كە ھەموو جارى بەردەكە بباتە سەر لوتكەى شاخەكەو بكەويپتە خواروھ.

ماکییس تهنه تاوانی نه کرد بۆ نه وهی بیته شا به لکو بۆ نه وهی بوونی خوئی بسه لمینی، له نیوان ماکییس که له کوشتن دهرساو ماکییس که تاوانکار بوو نه مهی هه لبرارد، به لام نهو ماکییسهی که تاوانی کرد بوو به ماکییسیکی تازه، له مه وه نه وه فییر بوو که مروقه تهنه ناکوژریت، به لکو نه بی فییری کوشتنیش بیته. ماکییس هه موو هوشیاری به بی مانایی ده خاته کار بۆ پیسکردنی ئوسکوتله ندا به خراپه کردن، به لام هوشیاری کاتیگ پیده گات که بۆی دهر ده که وی نه وهی خهوی پیوه ده بینیت که بیسه پینی پیچه وانهی نه وهیه که پیی گه یشتوهو نه مهش لوتکهی ناخوشییه. شیوهی ماکییس لهو شیوانهیه که زیاتر ناشرین ده بوو هه تا به پلهی دهسه لاتاریتی و هیژدا بهرز بویه ته وهو دوا جار په نگخواردنه وهو مملانیی خیرو شهر له ناو قوولایی دهر وونیدا نه گوازیته وه بۆ پانتایی ولات.

حه زکردن به تاوان له لای ماکییس زیاتر شاراوته وهو له میشکی ناوه کیدا کۆبۆته وه نه وه تا ده لی: - "ئه ی ئه ستیره کان تروسکاییه کانتان بشارنه وه. مه هیلن روناکی خواسته ره شه قوله کانم ببینی.. " ماکییس له کۆتایدا دان به تاوانه کانی ده نی نه وه ده مهی ده لی: "ئایا هه موو دهریاکانی نیبتون ده توانی نه م ده ستانه بشواو پاکی بکاته وه له خوین؟" که پیده چی به پیچه وانه وه دهریاکان خه لتانی خوین بکات و یه کپارچه بیانکاته رهنگی سوور..

گرنگی نه م تیکسته له چیدایه؟؟

گرنگی نه م شانۆنامهیهی شکسپیر له وه دایه که نزیکه ی چوار سه د سالیگ له مه وه بهر نوسراوه، به لام تا رۆژی ئیمپرووش مروقی وه که نه وانهی ناو نه م

شاننامەيە لەزۆر كۆمەلگەي جيهانيدا دەبينرین، ئەوەش لەبەرئەوئەيە كە سايكۆلۆجیەتي مرۆقي عەسكەري، بەزۆري ڤوو لە زولم و خوينپرشتن و خۆسەپاندن و ياسا شكيني و پيلانگيريه. جا هەر كاتيک ئەو مرۆقانه هاتنه سەر تەختي دەسەلات با جارن مرۆقي ولاتپاريزو دلسوژو نيشتمانپەروريش بووبن دەبنه مرۆقي ديكتاتورو خوينپرژو دزو تالانچي و ولات تيكوپيك دەدن و هەرچي خراپه هەيە لە دژي گەل و نەتەوەكەيان دەيكن چونكە ئەو جۆره مرۆقه (ماكيبس) يانە مرۆقي ناشارستاني و بەرژوهنديوخازن و ئەوئەندەي ڤروايان بەزەبري شمشير هەيە سەد يەكي ئەو ڤروايان بەتواناي ئەقل و ميشك نيه.

سەرئەنجام:

ئەم وتارە خويندنهوئەيەكە بۆ كتيبي (ماكيبس) نووسيني (وليام شەكسپير)
وهرگيراني/ نازاد حەمە شەريف/ هەولير - 2000.

**گرۆتۆفسكى ..
ئەيادى كۆچكردىدا**



گروٲوٲسكى ..

له يادى كوچكردنيدا

گروٲوٲسكى دياردهيهكى دانسقه وجياوازه له شانوى هاوچرخدا ، شايستهى پشكنينى قول و خويندنه وهى له سه رخو بينينيكى زيره كانه يه . گروٲوٲسكى سالى 1933 له پوله ندا له داىك بووه و نواندن ودهرهيئانى تيدا خويندو چندين شانوگه رى دهرهيئاوه له وانه : كورسيه كان ، خاله قانيا ، دكتور فاوست ، ميرولهى سىپى ، وچندينى تر .

دهرهيئهرى ئيتالى يوجينوباربا ده لئيت : " ئه گهر كه سيك هه بيٲ به ماموستاي خو مى بزائم ، ئه وا ئه و كه سه گروٲوٲسكى ده بيٲ ، ئه و منى گه يانده ئه م پيشه يه ، ريزيكى زور داده نييم بو ئه و كارانهى كه ده يكات ، يروكه سه ره كيه كانى و شيوازى كار كردنى و هوشيارى پيشه بيانهى له لام ته حه دايه كى به رده وام ده نوينيت " له و پروايه دام زور ئاسته مه به بى بينينى ئه زمونه پراكتيكيه كانى له سه ر ئاستى راهيئانه قورسه كانى روژانهى بو هونه رى نواندن يا خود به رجه سته كردنى به شيويه كى ئه زمونكارانه باس له شانوى گروٲوٲسكى بكه ين .

گروٲۇٲۇسكى لەژيانى ھونەرى ياخود لەمردنەكەشىدا لەكەسى تر نەدەچوو، دژى باو بوو لە شانۇدا ، شىٲىگىرى رۇژھەلات بوو و جەستەو سروتەكانى تيا نىشتەجى ببوو ، گەشتى كرد بو ھند و چىن تا لەنزىكەو ھەفسانەكان ببىنىٲ ھەرۇھا چوو ھە توركىا تاوھكو بەشدارى بكات لە سروتەكانى مەولانەيى و سۇڧىگەرى ببىنىٲ كە پشت بەسەماو جولەكانى جەستە دەبەستىٲ (كە بەدەرويشى بەناوبانگە) كە تاك تيايدا بەتەواوى ھۇشيارى لەدەست دەدات .

ئەو كاتەى گويمان لە زاراوھى شانۇى ھەژار دەبىٲ بەخىرايى ناوى گروٲۇٲۇسكى دەچىتە ھزرمان ، ئەم زاراوھى بەوھو پەيوەستىراو ، زاراوھەكەش بەواتاى ئەو نايەت كە شانۇ ھەژارەكەى بە ماناى تەقلىدى بو وشەكە ھەژارە ، بەلكو دەولەمەندەوپرشنىگدارە بە وريايى خستەنە سەر گرنكى ئەكتەرو پەيوەندى بەبىنەرەو ھە و جەختكردى لەسەر توانايىيە گوزارشتىيەكانى جەستە و دەنگ .

شانۇى ھەژارى گروٲۇٲۇسكى ھەولەدەت بو پىشكەشكردى ئەكتەر وەك جەستەيەكى بىگەردو دامالراو لەسەرجمى وردودرشتىيەكانى ترى لەشيوەى ئىكسسوارو دىكۆر و كارىگەرييە تەكنەلوژىيەكان و چەندىنى تر . شانۇ لەلای گروٲۇٲۇسكى ھاوشيوەى سروتىكى ئاينىە بەلام لەھمان كاتدا بەرزى دەكاتەو ھەكو بگاتە ئاستى پاكرژبونەو . پىداگىرى لەسەر ئەوھش دەكردەو كەژمارەى بىنەران چل بو پەنجا كەس تىنەپەرىنىٲ تاوھكو ئاسانكارىيان بو بكات بو روبەروبوونەوھىان لەگەل بەھىزترىن كارىگەرى راستەوخۇى جەستەيى كە لە ئەكتەرەكانەو ھەردەپەرىٲ .

گرۆتۆڧسكى يەكەمىن كەسىك بوو كە بانگەشەي بۇ بەكارهينانى زاراوہى ئەتتروپۇلۇڧياي شانۇ كرد ، لەرىگەشەيەو دەيوست جەخت بخاتە سەر گەرانەوہ بۇ رەگە ئاينى و ميلليەكان و دەرکەوتە شانوييەكان لەرۇشنىبىرييە جياوازەكاندا . ھەرئەمەش بوو كە لەدواتردا و بەھەولى دەرھينەرى ئىتالى يۇجىنۇباربا گەشەي سەند . گرۆتۆڧسكى كاريگەر بووہ بە شانۇي ئەنتونين ئارتو و شىوازەكەي و لە لابۇرە ئەزمونكارىيەكەيدا كە بەشىوہيەكى راستەوخۇ پىشتى بە تەكنىكى جەستەي ئەكتەر دەبەست گەشەي پيدا . گرۆتۆڧسكى ھەرەكو ئارتو پىرواي بەوہ ھەبوو كەشانۇ ھىزىكى ميتافىزىكىيەو لەوكتانەدا دەتوانىت پىروابوون و قايل بوونى بىنەر بەدەست بەينىت كە بەوپەرى راستگوييەوہ ھەستىت بەو شتائەي كە گۇرانكارى ياخود وەرچەرخان دروست بكات لەژيانى ھەريەك لە ئەكتەر و بىنەرەكانى .

گرۆتۆڧسكى داواي لەتپپە شانوييەكەي دەكرد كە بەوپەرى دلسۇزىيەوہ خۇيان تەرخان بكن بەو شىوہيەي كە ئارتو بانگەشەي بۇ دەكرد كەئەويش رۇچونى راستەقىنەيە لە شانۇدا بەو پىيەي كە سىروتىكى پىرۇز و بەرجەستەكردنىكى ئاينىيە ، وەكو ئارتۇش گرۆتۆڧسكى راھاتىوولەسەر بەكارهينانى بالابوون ولەجەستەي مرۇڧدا ئاستى ھەرە بالاي لە گوزارشتكردن ھەلىنجا . ھەرەك مارتن ئايسلن لەكتىبەكەيدا لەبارەي ئەنتونين ئارتو نامازەي بۇ دەكات .

ھەزىكى زۇرم ھەبوو كە بچمە لاي گرۆتۆڧسكى و زانىارىيەكانم زيادبەكم و لە لابۇرە شانوييەكەيدا بخوينم و لە نزيكەوہ چۇنيەتى مامەلەكردنى لەگەل جەستەدا بىينم ، بەو پىيەي كە زمانى جەستە زمانىكى جىھانىيە بۇ سەرجمەي گەلانى دونيا .

دەرھینەرى گەرەى جیھانى پیتەربرۆك دەلیت : " ئەگەر خولیای زانینى ئەو شتانەى كە گروتۆفسكى پىی گەیشتووه ئەوا بچۆ بۆ پۆلەندا ، یاخود وەك ئیمە بکە ، گروتۆفسكى بیئە لات " چۆن دەتوانى ئەمە بکەیت و ئەزمونەکانى نەبینى ، تۆ لەولاتیکدا دەژیت كەلەهەر چوارلاوه وەك باستیل ئابلوقە دراویت و ناتوانیت تىكى بشكىنیت (مەبەست قۇناغى پيشوى فەرمانرەوايەتى عىراقە) جگە لە كتيبە بیئازكە وتووەكەى

(شانۆى ھەژار) ھىچى ترمان بە دەست نەگەیشتووه كە (يۆجینۆباربا*) نوسىيەوہو بلأويكردهوہ . ئەو مرد و بارىای ھاوپرى مايهوہ لەژياندا ، بەلام ئەگەر من نەمتوانىبیت بچم بۆ پۆلەنداو گروتۆفسكى بیئمە لام ئەوا لەپرى يۆجینۆبارباوہ گىرامەوہ!! ئەوہش لەزستانی سالى 2005بوو ئەو كاتەى كە سەرنجى لابورىكى شانۆيم دەدا كە شانۆى ئۆدن لە دانىمارك و يۆجینۆبارباى دەرھینەر بەرىوہى دەبرد . پيش ئەوہى دەست بکەين بە راھینان لەسەرمان پىويست بوو بە كادرى خویندەكەو بیئاكە ئاشنا بين ، لەسەر رووكارى يەككە لەدەرگاكان (ژورەكەى گروتۆفسكى)م خویندەوہ كە ژورىكى بچوك و ھەژار بوو وەك شانۆكەى و پەنجەرەيەكى تيادا بوو كە ليوہى دونيات بەدیدهكرد ، بۆنى عەترەكەيم كرد و وینەكەيم بە دیوارەكەوہ بینى كەوہك قەشەيەك وابوو كە لە دیرەكەيدا سەرقالى خواپەرستیيە . وام ھەستكرد كە لە ژورە بچوكەكەيەوہ سەرنەكیشییت و بەرەو رووى ئیمە دیت و لیروہ لەوى ناماژە بۆ ئیمەى شانۆكار دەكات . بۆ روژى دواتر لەسەر كاسیتى قیدیۆ راھینانەكانیم بینى لەگەل یەكەمین ئەكتەرى كەناوى (ریزارد سیسلاك) بوو كە رۆلى پالەوانى شانۆگەرى (شازادە پیست)ى بەرجەستە دەكرد ، زۆر خووشحال بووم چونكە بۆ

يەكەمىن جار بوو لە نزيكەوه راھيئانەكانى بيبىنم ، كە پراو يېرپوون لە توانايى لەرادەبەدەرو بالا لە ئەدا و راھيئان و جلەوگيرکردنى سەرچەمى موفرداتەكانى جەستەو كۆدەكانى، راھيئانەكان زۆر قورس بوون و زۆر جار ئەكتەرى دەگەياندە ئاستى لەھۆش خۆچوون . بەلام لەھەمان كاتدا ئەم راھيئانانە سروتىكى خۆپاكتىبوونەوھى رۆح و جەستە بوو پيكتەوھ . ئەو دەمەى سەيرى راھيئانەكانىم دەکرد ئەو شتانەم دەھاتەوھ ياد كەلەكتيپەكەيدا (شانۆى ھەژار) لەبارەى (ئەكتەرى پېرۆز-موقەدەس-) خويندبوومەوھ كە چۆن بانگەشەى دامالين و روتكردنەوھى ئەكتەرى دەکرد لەھەموو شتيك لە ئينسانەتى خۆى نەبيت ، لەگەل داھيئانى شيوازە تازەكان بۆ ئەداى ئەكتەر بە جەخت كردنە سەر شكاندنى بەرپەستەكانى ئيوان ئەكتەر و بينەرو لكاندى ئەكتەر بە بينەرەوھ تا ئەو ئاستەى كە لەكاتى بەرھەمە شانۆييەكەدا بۆنى جەستەى بكات . ھەرەك چۆن رۆلى نەريتياھەى بينەرى گۆپى لە وەرگريكى سلبىيەوھ بۆ ھاوبەشيكى كارا .

ھەرەك پیتەربروك لەبارەى گروتۆتۆسكىيەوھ دەليت : " بەو پيپەى من دەيزانم ھيچ كەسيك لەوھو پيش لە ستانسلافسكىيەوھ بەھيئدەى گروتۆتۆسكى بەو شيوھ گشتگير و قولە بە پشكنين بە سروشت و دەرکەوتەو واتاكان و سروشت و زانستە پراكتىكيە فكرييەكان و جەستەيى و سۆزدارييەكانى نواندن ھەلنەساوھ" .

لە 14ى كانونى دووھمى سالى 1999رۆژنامەو ھۆكارەكانى راگەياندن لە سەرتاسەرى دونيا ھەوالى كۆچى دوايى مامۆستا و نوسەر و دەرھيئەرى شانۆى پۆلەندى (يەرزى گروتۆتۆسكى) يان بلاوكردەوھ كە لەشارى بۆنتديراى ئيتاليا كۆچى دوايى كرد و لە شارى ئورانا تشالا لە ھيئد نيژرا تاوھكو

بەھىمنى وىلنىيىي لەسەر وەسىتى خۇي لەژىر خاك و ئەفسونى رۆژھەلات سەرىنىتەو، لەسەر رووكارى مەزارەكەشى دايەلۆكىك لە شانۇگەرى (ئەكروبولوس) نوسرا، كەدەلىت: "دوى ئىمە پاشماوى پۇلاو قاقاي گالتەنامىز لە چەند نەوہىكى كەرەو دەمىنىتەو " بەجىيەشتىن و لەدوى خۇي شانۇيەكى ھەژار و رۇحىكى دەولەمەندى بۇ بەجىيەشتىن .

پەراويز:

*يۇجىنو باربا يەكىكە لە قوتابىيە گىرنگەكانى گروتۇفسكى و لەناوہراستى شەستەكانى سەدەي بىستەو ھەولى بۇ رىچكەيەكى تايبەتى لە شانۇدا داو، وەكو ھونەرمەندىكى ئىتالىش لە دانىمارك داھىنەرى شانۇ بەناوبانگەكى (شانۇي ئۇدىن) ە و لە ھەشتاكانىشەو داھىنەرى تىزە ئەلتەرناتىقەكى شانۇي ھاوچەرخە لەژىرناوى مېتۇدى (شانۇي ئەتروپۇلوژى)كە تائىستاش جىگەي سەرنج و گىفتوگۇي پراكتىككاران و بىريارانى شانۇي ھاوچەرخە لەسەر ناستى جىهان (و/ك) .

تاييىنى :

" ئەم بابەتە لەلايەن (صالح حسن فارس) نوسراوہ كەيەكىك بووہ لەو چەند كەسەي كە لە خولىكى لابۇرى شانۇي (ئۇدىن)ى دەرھىنەرى ئىتالى

بەناوبانگ يۆجىنۆباربا لەبارەى ئەزمونەپراكتىكىەكانى گروتۆفسكى
بەشدارى كردووه و لەسائىتى (ئىيلاف) بلاوى كردۆتەو ه .

دهمامك ...

جوانكاريه يان شيواندن؟!

www.pertwk.com



دەمامك... جوانكارىيە يان شىواندن؟!

دەمامك لە كرۆكىدا برىتتىيە لەپوخسار، مېژووى ئەم پوخسارە بەدرىژايى شارستانىتى مرقايەتى درىژە، سەرجم نەتەو سەرەتايىيەكان دەمامكىان لەسرووتەكانياندا بەكارهيناو، ھەرەك چۆن دەمامك لەشارستانىتتە جياوازو پۆشنىرىيە مرقايەتتەيەكاندا پۆلى جياجياي بىنيو، بۆ نموونە: " لەمىسىرى كۆندا دەمامك لە جەژنەكانى مردنى ھەتاهەتايى نەمردا ھەبوو، بەشىكى دانەپراو بوو لە بونىادى تراژىدياي گرىكى، ھەرەھا پۆلىكى بنەپەتى لەشانۇ نەينەكانى سەدى ناوھراست و فيستىقالە پەنگاوپرەنگەكانى قىنسىيادا بىنيو".

دەمامك بەم چەمكە زۆر لايەنى جۆرەجۆرە لەيەكجياي لەلايەنەكانى ژيان نواندوو ھەك: ئايىن، شانۇ، گەمە،... بۆيە دەمامك بەم مانايە برىتتىيە لە نيوھندى نزيك بوونەو لەنەمرى و ئەبەديەت.

لە شويئىكى ديدا دەمامك پوخسار دادەپۆشيت لە پىناوى كردنى گەمەيەك لە خزمەت خودى گەمەكە خۆيدا، كە ئامانج لىي ھەندى كات دروستكردنى پەوشىكى لە پرتاوە لەلای ھەرگرو ھەندى جارى دىكە بۆ خستەنە پىكەنىنى بوو. ئەوكات بەكارهينانى دەمامك دەخستىنە ناوكەشىكى دوودلى و مەتەل ئامىزەو، كەتيايدا لۆژىكى سىستىمى ژيانى پۆژانەى ھەلدەتەكاند... ھەرھەمان كرۆك واتە خودى مرقا، خاوەنى دوو پوخسارى پىكەو نووساوە، ھەريەككىيان بابەتتەكە لەسەروى ئەوى

دىدا، جىمكە رووخسارە، كەنوئىنەرايەتى يەكەمى خۇي لەدەست دەدات تا نوئىنەرايەتتەكى دى وەدەست بخت .

جاك بريفرت دەربارەى دەمامك دەلى: كە روخسار دادەپۆشىت و پىگە بەچاۋ دەدات چاۋدىرى بۇچوون "ئەو بۇچوونەى كەئەم دەمامكە ھەلى گرتوۋە" بكات وتىيىنى بكات.

ئىمە بەم لۆژىكە ئەگەينە ماناى دەمامك، چۈنكە دەمامك خاۋەن دوو تايىبەتمەندىيە، پتەۋى و داپژان ، لەگەل ئەۋەى كە دوۋئەركى دوۋفاقى ھەيە يەكەمىيان: برىتتەيە لە سىرپنەۋەو گويژانەۋە لەكاتى پۆشىنى دەمامكدا روخسارە دارژاۋەكە وون دەبىت، و دوۋەمىيان: برىتتەيە لە ئەركىكى سىروشى گرىمانى ، لەو بۇچوونە پىكەتوۋەۋە سەرچاۋە دەگرى كە پۆشىنى دەمامك دەيبەخشىت .

بەكارھىنانە جىاۋازەكانى دەمامك لە شانۋو ئاھەنگە كەرنەقالى و سىروۋتە مىللىيەكاندا، لەناۋاخنى داۋ بەپىيى پلەى جىاۋاز خاسىيەتتىكى زانراۋ ھەلدەگرىت لەو سىفاتانەۋە سەرچاۋە دەگرى كە رەۋشى "گەشكە" و سەرمەستى پىيى ناسراۋە، كە لە دوۋتوۋى كەلەپوۋرى خىلە سەرەتايىيەكاندا پىكەتوۋن.

چۈنكە زۇربەى كات شتتىكى لە شىۋەى ئەو رەۋشە پىكىدىت كە مروۋق بېھودانەۋ بى گوى پىدان لەگەل شەيتانەكاندا دەست تىكەل دەكات .

بەلام ھەرەك (كالىۋو) دەلى: ئەو كاتەى مروۋق دەمامك دەپۆشىت بۇ گەمەكردن بە شەيتانەكانى، پىدەچىت لەو كاتەدا خودى خۇي ئەۋشەيتانە بىت.

مروۋقىكى دى

(پىكەتەكان)ى زمانى شانۋ لەسەرەتايى دروست بوۋنىيەۋە، لەژىر دوۋبالى ھاۋتەرىبىدا خۇيان ھەشارداۋە بۇ تىنوۋىتى مروۋق، يان بۇ پىكەھىنانەۋەى

بونىيادى واقىي ژيانى، ياخود بۇ پىكەوۋە ژيانى جارىكى تروتىر، لە رىگەي بەرجەستە كىردى ئەكتەر بۇ ئەم واقىيە لە فۆرم و كەسايەتتە نوپىيە كاندا. ئارەزوومەندى بۇ ئەوۋى مروۋق بەدەرلەوۋى كەھەيە مروۋقىكى تىرىت، خۇي لەخۇيدا ئارەزوويەكى زگماكە لەناواخنى سىروشتى مروۋقايتىدايە، ھەمومان دەمانەوۋى ئەوى دى يىن، جياواز لەوۋى كەلەواقىيدا ھەين . ئەمانەي زياتىر باش و ئازاۋ جوان يىن، ولە گەشتەكەي سەروو زەوى دا لەگەلماندايىت . ئەو ئەندىشە و تامەزىويە بۇ ئەو گۆران و ھەرچەرخانە لەوۋى كە ئەوانى دى يىن، و ھەندى جار ئەم ھەستە بى ئەوۋى دىك بەبوۋنى بىكەين لەگەلماندايە، ئەم گۆران و ھەرچەرخانە دەمامك پىگە دەدات تاۋەكو جىبەجىبى بىكەين، دەمامك لەگەل بوۋنماندا بوۋنى ھەبوۋە، واتە ھەرلەكاتى سەرەتاي خەلىقەوۋە. دەمامك لە شانۇي گىرىكىدا شتىكى جياواز نەبوۋە لە خودى خۇيدا، بەلكو نوپىنەرايەتى لەتەنھا تەرزىكى ئەكتەر دەكرد بۇ كۆمەلىكى دىارىكراۋ لە كەسىتى .

ھەرۋەھا مېژوۋنوسى يۇنانى (بولوكاسى) لە شارى نانكراتىس، بە نمونە باس لە نىكەي 76 دەمامك دەكات ، لە نىۋانىندا 28 دەمامكى تراژىدى و خەمۇكى ، و 44 دەمامكى كۆمىدى و 4 دەمامكى ساتىرىانەي بەزمەسات ... دەمامكە تراژىدىيەكان سىمبولى خواۋەندە كۆنەكانى گرىك و پالەوانەكان و گىياندارە دىرندەكان بوۋە، بەلام دەمامكە كۆمىدىيەكان بەپىي تەمەن و رەگەز و پلەي كۆمەلەيەتى و پىشەيان گۆراۋە، سەبارەت بە دەمامكە ساتىرىيەكانىش ئەوا بەپىي تەمەنەكان دەرکەوتوۋە.

كەواتە (دەمامك) بەتەنھا بریتی نەبوو، لە سیمبولیک بۆ گۆرانی شانۆیی، یاخود نواندنی ئەكتەریك بۆ كەسیتیەك.. بۆنمونە: " لە شانۆی چینی دا دەمامك بریتی بوو لە نیشاندانی تەرزەکانی ھەست و سۆزە مروڤایەتی و نامروڤایەتیە جیاوازەکان.

سەرەرای ئەوێ شانۆی ئەوروپی لەو كەلەپورە ھونەری یە دەولەمەندە بە دەمامك پیکھات و گەشەى كرد. بەلام كەمتر دەمامكى تیا دا بەكار دەھێنری، بەشیوەیەك بەتەنھا ماکیاژی تەواوەتی بۆ ھەموو كەسیتیەك جیگەى دەمامكى گرتۆتەو، ئەگەر بیئو گریمانى ئەو بەكەین كەئەم جۆرە دەمامكە ماکیاژی یە لەشانۆی ئەوروپی ھاوچەرخدا نەدینینەو، ئەو كات ئەو دەگەییەنیت كە ئیمە ئەكتەرەكە وادەبینین دەمامكىكى دى بەكار دەھێنیت دەمامكىكى تايبەت بە خوێ، ئەو ش بەرجەستە كردنى ئەكتەرەكە یە بۆ خودى خوێ، وگۆپرايەلییە بۆ ئەو كەسیتیەى كەبەنواندنى ھەلدەستیت.

بەپێى ئەم چەمكە دەمامك وەك ماددەى كى كەردەى نەمايەو، بەلكو گۆررا بۆ مانایەكى ھونەرى پەيوەست بە روحي ئەكتەر و جەستە یەو.

ھەر وھا دەمامك لە نمایشى تپیە شانۆیی یە ھاوچەرخەكاندا رۆلیكى تايبەتمەند و گرنگ دەگێریت، وەك تپیى شانۆى نان و بووكەشوشەى ئەمرىكى و تپیى شانۆى جروتوسكای پۆلەندى و چەندى تر...

بەشیوەیەك ئەم تپیانە بەتەنھا دەمامك بەكارناھینن، بەلكو سەرەرای ئەو چەندىن جۆر قەبارەى جیاوازی بووكەلە بەكار دەھینن كە رۆلیكى سەرەكى لە نمایشەكە دا دەگێریت.

گەران بە شوپن راستى دا

شانۆ لەكاتى سەرەتاي دۇزىنەوھىيەو، لە دەوروبەرى مروۇقا ھەولى گەران دەدات بە شوپن راستى دا، ئەو راستىيەى كەلەكاتىكا دىت مروۇقا دەمامكى جياواز دەبەستىت لەسەر پوخسارى ياخود لىي دەكاتەو، لە دەوروبەرى مروۇقا بەپىي ئەوھى كە بوونىكە خودى لە نيوان راستى و دەمامكا دەشارىتەو، لە نيوان ژيانى (يۆتۆبىيى ، نمونەگەرايى، واقعى بىزراوى پۆژانەى) .

"شكسپير" لەسەر زمانى يەككىك لە پالەوانەكانى لەشانۆيى (چۆنتان پى خوشە) دەلى: "جىهان برىتى يە لەشانۆ، ئەكتەرەكان تىايدا خەلكانىكن يەك لە دواى يەك دىن، و بەدواى يەكيشدا وون دەبن، ھەر ئەكتەرىك لەوانەى لەسەر تەختەى شانۆن يەك رۆل نابىنن ". بۆيە دەمامك مروۇقا دەولەمەند ناكات ياخود بەتەنھا دەروازەكانى دنياو جىھانى فراوان ناكات، بەلكو لەھەمان كاتدا پۆحى تىكدەشكىنىت و كەسىتى دەشيوينىت ...

مروۇقا لووش دەدات، وئەو مەملانىيە ھەك تەنھا راستىيەك بۆ بوونمان دەمىنىتەو، ئەويش مەملانىيى نيوان مروۇقا و دەمامكەكەيەتى، بەمانا (ناپاراستەقىنەكەى) برىتىيە لە مەملانىيى قەدەرى مروۇقا يەتى، ئەگەر نىازمان بوو لەو جىھانەى كە دەورەى داوين بژىن، پىويستە لەسەرمان كەكەسايەتتەكى دى بىن، بەلام گەر بووينە ئەو كەسايەتتەى دى ... ئەوا لەو كاتەدا لەخود و بىگەردىمان دادەمالدرىن .

ئايا ئەمە ئەو تراژىدىيە نىيە كەلەم چەرخەدا تىايدا دەژىن؟! ...

سەرچاوه:

گۆڤاری الكویت - ژماره 94 - ی سالی 1990 .

شانۆى گريك..
رهگيى دىنى و روخساريى ناھه نڭسازى



شانۇى گرىك..

رەگىكى دىنى و روخسارىكى ئاھەنگىسى

ئەوھى يەكەمجار بەيىرى مرقۇدا دىت لەو دەمەى كە باس لە شانۇو شانۇگەرى و ھونەرى شانۇ دەكرى، ئەو شوينەيه كە تىيدا شانۇگەرىيەكان نىمايش دەكرىن..

ئەمەش شتىكى واقىعى و لۇژىكى و راستە، چونكە شانۇگەرىيەكان لە بنەپەتدا دەنوسرىن تا لە شوينىكىدا نىمايش بكرىن، نەك بۇ خویندەنەوھو چاوپىداخشاندن. ئەمەش ئەوھ دەگەيەنى كە شوينى نىمايشى شانۇى كارىگەرىيەكى گەورەى لەسەر سروسىتىيەتى نووسىنى شانۇى ھەيە.

شانۇش لە زەينى خەلكدا بە وینە باوھەكى پەيوەست دەكرى كەلە وەسفو پىناسەدا دەولەمەندەو بەو وتەيەش كۆتايى دىت كە شوينىكى داخراوھو دابەش دەكرى بۇ دوو بەش: بەشىكىان بۇ بىنەران كە چەندىن كورسى رىزكراوى تىدايە.. بەشىكىان بۇ ئەكتەرەكان كە برىتییە لە ژوورىكى "سى" دىوارى و پەردەى پىشەوھش جىيى دىوارى "چارەم" دەگرىتەوھو ئەو كاتەى كە لادەبرىت نواندن لەناو ژوورەكەدا دەست پىدەكات كە راستەوخۇ بەرامبەر بىنەرانە، بەلام ئايا ئەمە بە تەنيا شىوھى شانۇيە؟! يان ئەمە ئەو شىوھىيە كە

شانۆى " سۆفوكليس " (1) لە چەرخى "4" ى پېش زايىن لە ولاتى گرىك لەسەرى بوو؟!

شانۆى گرىك لە رووبەرو فراوانىيەكەيدا شيۆەى يارىگايەكى تۆپى پېى ئەم چەرخە تازەمان بوو بەجۆرىك جېى "17" ھەزار ياخود "20" ھەزار بىنەر دەبوو. لە شيۆەى بازەنەيدا بوو كە لە خوارەو بۆ سەرەو بەرز دەبوو و بەچەندىن پلىكانە پركرابوو، ئەم پىلكانەش دەگەيشت بە بازەنەك كە فراوانىيەكەى "60" پى دەبوو و ناوئرا "ئۆركىسترا" و تىيدا "كۆرس" دەوستانا تا سەما بكات و سروود بچرى و گفتوگو لەگەل ئەكتەردا بكات. لە پاشان وشەى " ئۆركىسترا" لە چەرخى تازەدا بە مۇسقىقارەنەكان دەوترا، لە كاتىدا لەسەردەمى گرىكدا بە ماناى شوپنەكە دەهات. لە نىوەندى ئۆركىستراشدا پەيكەرىكى بەردىن بنىات نرابوو كەبرىتى بوو لەو پەرسنگايەى كە تىيدا قوربانى بۆ "ديۆنىزىوس" (2) دەبەخشا، ئەم شوپنەش بە "سمىلى" ناوئەد كرا. بوونى ئەم پەيكەرە بەرىنەش نىشانەى پىشكەوتنى ھونەرى شانۆيە لەلای گرىكەكان لەبارەى بەجىھىنانى ئەركە ئايىنىيە كۆنەكەيان، كە قوربانىدان و سازدانى سرووتى تايبەت بۆ ديۆنىزىوسى خوداوەندى لەخۆدەگرت(3).

راستەوخۆش لە پشت ئۆركىسترا تەختەى نواندن ھەبوو كە بە پلەيەك يان دوو پلە بەرزتر بوو لە ئۆركىسترا، لەسەر ئەم تەختەيەش ئەكتەرەكان دەوستان و نواندن دەست پىدەكرا، بەلام لە زۆر كاتدا ئەكتەرەكان دادەبەزىنە ناو ئۆركىسترا، ھەرەك چۆن تاكەكانى كۆرس سەردەكەوتنە سەر "تەختەى نواندن" ، لە پشت تەختەى نواندنیش بىنايەكى بەرز ھەبوو كە لە شيۆەى قەسرېك يان پەرسنگايەك بوو، ئەم بىنايەش بە "سكاينا" ناو دەبرا، ئەمەش

خەلفىيەتى نىمايشى شانۇيى پىكدەھىنا وسى دەروازەشى تىدا بوو، دەروازەيەكى گەورە لە نىوۋەندىدا كە لىوۋى پادشا و كەسايەتییە سەرەكییەكان دەچوونە دەرەوہ.. لە ھەردوو لاكانىشەوہ دوو دەرگای بچوك ھەبوو كە لىوۋى خزمەتكار و كەسايەتییە ناوۋەندىيەكان دەچوونە دەرەوہ، لەسەر ئەم دەرگايانەش چەردە ھەلۋاسرا بوو كە تىيدا وینەى وا نەخشىنرابوو كە گونجاو بىت لەگەل دىمەنى شانۇيىيەكەو شوینی روودانى كردارەكەى دەستنىشان دەكردو لەو جۆرە پەردانەش بوو كە لەسەرەوہ بۇ خوارەوہ دادەبەزى.. لەبەرامبەر ئەو بىنايەش كۆمەلەك "پايە" ھەبوو كە لەسەريان سەكۆيەك ھەبوو دەيگەياندەنە بىناكە بەمەش پايەكان دىمەنىكى جوانيان پىكدەھىناو ناويان لى دەنرا"برۇسىنيۇم".

پىويستىشە تىبىنى ئەوە بكرى كە پلىكانەى بىنەران لەلاكانىيەوہ نەدەگەيشتە بىناى دىمەنەكان، بە جۆرىك لەلاكانى پلىكانەكانەوہ دوو رىپرەو ھەبوو و جىاى دەكردنەوہ لە بىناى دىمەنەكان، لەم دوو رىپرەوہشەوہ گالىسكەى سەرۆكەكان و كۆمەلەى سەربازە ھاتوۋەكانى نىو جەنگ دەھاتنە ناو شانۇوہ.. ھەرەك چۆن كۆرسىش لە يەككە لەم رىپرەوانەوہ دەھاتە نىو ئۆركىستراو لەوى تىريانەوہ دەچوۋە دەرەوہ..

لەسەرەتادا بىناى دەيمەنەكان تەختە بوو، بەلام لە چەرخى "4"ى پىش زايىندا بوو بىناى بەردىن، لە چەرخى "5"ى پىش زايىنىش بۇ لاكانى بىناكە دوو ژوور دانرا كە پىي دەوترا"باراسىنيا" و لەسەر رووكەشى خواوۋەند دەوہستا، كە بەھۆى ئامپىرىكەوہ دادەبەزىيە ناو تەختەى نواندن، تا ھاتنى

بېيتە يارمەتيدەرىك بۇ چارەسەركردنى گرىپى شانۆيىيەكە، ئەم چارەسەرەش بەلاواز لەقەلەم دەدرا، ھەريۆيە تەنيا لە ھەندىٰ حالەتى كەمدا پەناى بۇ دەبرا.. ھەروەك چۆن ئەم ئامىرە بۇ بەرزكردنەوہى ھەندىٰ كەسايەتى بەكاردەھيئەرا، نمونەى ئەمەش بەرزكردنەوہى كەسايەتى "مىديا" يە لە كۆتايى شانۆيى "مىديا"ى يۆرپيدس.(4)

نمايشى شانۆيى لاي گريك بە ريكخستن و ديسپلينىكى ورد جيا دەكرىتەوہ، بەلام ئەكتەرى لاواز زۆرجار پووبەپووى فيكە دەبووہوہ زۆر جاريش دارى تى دەگىرا و ھەندىٰ جاريش بينەران پەنايان بۆئەوہ دەبرد كە بە نەعلەكانيان دەيان كيشا بە پيلكانەكاندا ئەمە لە كاتىك ئەگەر نواندەكەيان بەدل نەبوايە.. زۆرجاريش ئەكتەرى لاواز ناچار دەبوو لە شانۆ بچىتە دەرەوہ. ھەروہا لەبەردەم ئەكتەردا كۆمەلىك بەرەستى تر ھەيە كە پىويستە بىپرېت، لەوانەش قەبارەى بە بەراورد لەگەل قەبارەو فراوانىيى شانۆكە.. ھەر بۆيە بەرگى ئەكتەر زۆر درىژ و فراوان وقەبە بوو.. تا قەبارەى بەگەرە دەرکەويت لە چا و ئەوہى كە لە واقعدا ھەيە.. لەگەل ئەوہشدا قەبارەى گونجاوبىت بۆئەو رۆلەى كە دەيىنى.. ھەروہا پىلاوى تەختەى بەرزى لەپى دەکرد تا درىژى خۆى پى زياد بكات. سەرەپاي ئەمانەش ئەكتەر دەمامكى (5) دەپوشى كە روخسارى دەموچاوى دەرەخست و نيشانە بوو بۇ ئەو رۆلەى كە ئەكتەرەكە بەرجەستەى دەکرد ..

ئەم دەمامكەش سەرەوہى لە شىوہى درىژ دروست دەكرا، زۆر جاريش ئەو بەشەى دەمامكەكە شىوہى قز ياخود تاجى دەنواند بە پىي ئەو رۆلەى كە ئەكتەرەكە ھەيىوو. بوونى كۆرس لە شانۆى گرىكىدا بەلگەيەكى ترى گەشەكردنى شانۆيە لەبارەى پەرسنە دىنييە كۆنەكە و كۆرسىش لە ھەموو

شانۇگەرىيەكدا رۆلىكى ھەبوو كە جياواز بوو لە رۆلى لە شانۇگەرىيەكى تردا، بەلام بەشىۋەيەكى گىشتى بى لايەن بوو و لە رووداۋەكاندا تەدەخولى نەدەكرد.. ھەر ئەويش نەينىيەكانى دەزانى و نەينىيەكانىشى دەپاراست و گوزارشتى لە ھەستى گىشتى دەكرد لە بەرامبەر رووداۋەكاندا.. لە زۆربەى بارەكاندا كۆرس ئەو دەمەى لەسەر شانۇ دەردەكەوت، رۆلى پىشكەشكەشكردنى كەسايەتییەكانى ئەنجامدەدا.. ياخود توانجدان لەبارەى رووداۋەكان ياخود پىشەكییەك بۆى .. زۆر جارېش كۆرس رۆلى پىرانى دەسەلاتدارى دەبىنى .. لە شانۇگەرى "خانمەتەرۋادەيىەكان"ى "يۆرپىدس"دا كۆرس رۆلى خانمە تەرۋادەيىەكانى دەبىنى و ھەر خۆشى پالەوان بوو.

ھەرۋەھا دەبىت ئامازە بەۋە بدرىت كە كۆرس بەدرىژايى نمايشى شانۇيىەكە ئۆركىسترا بەجى ناھىلى.. ئەمەش يەككە لەۋ فاكتەرانىەى كە واى كردوۋە شانۇى گرىك بە يەك شىۋە شوين ديارى بكات و ھەردوۋ يەكەى كات و شوين پىكبەينىت.

لە شانۇى گرىكىشدا پەيامبەر زۆر بەكاردەھىنرىت، كە ھەۋالى جەنگەكان دىنن كە رووداۋەكانى لەدوۋرى چاۋى بىنەران روودەدات بۇ رزگارېوون لە دىمەنى كوشتن(6).. ياخود بەۋ نامانە دىتە سەر شانۇ كە رېرەۋى رووداۋەكان دەگۆرپىت.. لەگەل ئەمانەشدا نواندن زۆر بە باشى و بەوردى رىكخراۋە، بە جۆرىك لەيەك دىمەندا زياد لە سى كەسايەتى قسە ناكەن، لەگەل ئەۋەى زياد لە سى كەسايەتى بوونى ھەيە لەسەر تەختەى شانۇ.

زۆربەى خەلكىش دەھاتنە سەيرى ئەۋ نمايشانە "چ ھەژار ياخود دەۋلەمەند"، چونكە كرىي چوونە ژوورەۋە زۆركەم بوو ھەموو كەس تواناى

ئەو دەرىجىدە ھەببۇ بىدات و ھكۆمەت سەرجم خەرجىيەكانى نەمىشەكەى فەراھەم دەكرد ھەر لە كرىي دەرهينەرو راھينەرو ئەكتەرەكان تا پارەى جلۇبەرگ و دەمامكەكان. لەبەر ئەو دەرىجىدەكانىش لە رۇژدا دەكر، ئەوا وەرزی نەمىشە شائۇيەكان كە زۆر بەى ھاوولائىيان بۆى دەھاتن وەرزیكى جەژنى مىللى گشتگىر بوو و تىايدا خەلك لە پشوو دابوون تا چىژ لەم ھونەرە گەرە و مەزنى وەر بگرن.

لە راستىدا شائۇى گرىك رووھى گەلى گرىك دەنوئىت.. جگە لە خۆشەويستىيان بۆ ھونەر و پەيوەست بوونىيان بە سىستەم و ژيانىيان لە كەشوەواى كراو دا لە دەرهو دەى مالەكانىيان.. سەرجمەى ئەمانەش شائۇكەيان جەختى لىدەكاتەو كە بەفراوانى و سىستەمە وردو نەرىتە وەرزیيە مىللىيەكانىيەو جىادەكرىتەو..

پەراويزەكان:

(1) سۆفوكليس: گەرە نووسەرىكى شائۇيى ولاتى گرىكە لە نەزىكەى سالى (495 پ. ن) لە شارى (كولوناس) لەدايك بوو و لەو سەردەمانەدا بوو كە ملاملانكىانى گرىك و فارسەكان لە تروپكدا بوو، بەلام كاتىك تەمەنى بوو پازدە سال، ئەو دەمە ئەسینا سەربەخۆيى خۆى وەرگرتبوو، لە تەمەنى (89) سالى و لە سالى (405) پ. ن كۆچى دوايى كرد.. شائۇگەرىيەكانىشى لە جوانىي ژيان و نەرمونىيانى و خۆشى ناكۆلىتەو ھىندەى ئەو كە پەلكىشى جىھانىكى پر لە ئازارمان دەكات، بە نموونە كەسايەتسى "ئەنتىگونا" بە بەندكراوى دەمرىت و چاوى ئۇدئىب لە توندوتىژدا ھەلدەكۆلرئت.. ھەستكردن بە تراژىدىا رەگىكى قوولى ھەبوو لە دەروونىدا، ھەربۆيە ھەمىشە دەپوت: "باشتر بوو مروؤ لە دايك نەبئت".

سۆفوكليس نەزىكەى (120) تىكستى شائۇيى نووسىو، بەلام (7) تىكست بە دەستى ئىمە گەيشتو، ئەوانىش ئەمانەن: "ئەنتىگونا . 441 پ. ن" و "ئۇدئىب پاشا . 431 پ. ن" و "ئەلەكترا .

420 پ. ز" و " تراكىنيا . 414 پ. ز" و " فيلوكتيس" و "ئۇدىب لى كولوئوس . پيشكەش كراوه" و "ئەجاس"...

(2) يەككىك لىو چىرۆكە بىرپايدىكراوانەنى كە پىشتى پى دەبەستىت بۇ دروستبۇونى دىۋىنىزىۋىسى خواۋەند ئەو چىرۆكەيە كە باس لى دروست بوونى دىۋىنىزىۋىس دەكات لى "زەجەرىۋىس" ە وە واتە "مىندالى شاخاۋى" .. كە ئەم مىندالە لى "پرسفونى" خوشكى زىۋىس لى داىك دەبى كە خوشەۋىستىن مىندالەكانى زىۋىسە .. ئەم مىندالە لى عەرشى ئۆلىمىپ دا ھاوشانى زىۋىس دادەنىشىت .. ئەم پىلەۋپاىيەبى دەبىتە ماىەى حەسوودىيى "ھىرا" و ھەۋدان بۇ ئىغراكردىنى "تېتانىيەكان" بۇ كوشتن و لىناۋىردىنى، لىو كاتەى زىۋىس بەم پىلانە دەزائىت وئەنى دەگۆرپىت بۇ بىزنىك ئىنجا بۇ گايەك بۇ ئەۋەى لىبەرچاۋى "تېتانىيەكان" ى بشارىتەۋە، بەلام دەتوانن لى وئەنى دوۋەمدا دەستى بەسەردا بگرن وچەستەى پارچە پارچە دەكەن و لى مەنجەلىكى قولدا دەيكولئىنن، بەلام (ئەسىنا)ى خواۋەند بە فرىاى دەكات و دلى دەبات بۇ ئاسمان، ئالەم كاتەدا (زىۋىس) دلى دەبەخشى بە "سىمىلى" .. بەم جۆرەش "سىمىلى" دەبىتە ھەلگىرى بەشىك لى مىندالەكەى "زىۋىس" و تىبىدا گەۋرە دەبىت و لى دواى لىداىك بوونى دوۋەمى بە "دىۋىنىزىۋىس" ناۋدەبىت.

3-گرىكەكان سالى دوو چار لى دوو جەژندا يادى دىۋىنىزىۋىسى خواۋەندىان دەكردەۋە ئاھەنگىيان بۇ سازدەكرىد، ئەو دوو جەژنەش:

يەكەم : جەژنى دىۋىنىسىيا : ئەم جەژنە دەكەۋتە ۋەرزى ھاۋىنەۋە . ئەو دەمەى ترى دەگەبى گرىكەكان گەۋرە بچووك بۇ ناۋ باخى رەز دەچوون، لىۋى دەكەۋتە رىنىنى ترى و بەروبوۋمى رەز . پاشان دەرىئانى ئاۋى ترىكەۋ دەيانكرە گۆزەۋ كوۋپەلەۋەۋ تا ۋەرزى زىستان سەرىان دەناىەۋە بۇئەۋەى بگۆرپى بە شەراب و مەى . لىم ئاھەنگ و جەژنەدا بەدەم كاركردەۋە گۆرانىان دەۋت و چىرۆكى دىۋىنىزىۋىسىان دەگىراپەۋە سوپاس و ستايشىيان دەكرىد بۇ ئەۋ بەروبوۋمە زۆرۋ ناىابە .

دوۋەم : جەژنى لىناىا : ئەم جەژنە دەكەۋتە ۋەرزى زىستانەۋە ... ئەۋ كاتەى ئاۋى ترى ناۋ گۆزەۋ كوۋپەلەكان بەھۋى كارىگەرى سەرمائە دەبوۋە شەراب . گرىكەكان لى پەرسىتگەى دىۋىنىزىۋىس كۆدەبوۋنەۋەۋ ئەۋەندەىان مەى و شەراب دەخۋاردەۋە تا تەۋاۋ مەست دەبوۋن دەچوۋنە جىھانى خەۋن و ئەندىشەۋە .. ھەر لىم جەژنەشدا قورىانى پيشكەش بە خواۋەند دەكر . لىم جەژنەدا گرىكەبىيەكان سەرىەستىبەكى تەۋاۋىان ۋەردەگرت .. ھەلسوكەۋت و جوۋلەىان لى رەۋىشت و خوۋ دەردەچوۋە دەردەۋە . مەبەستى سەرىەكىش لىو جەژن و ئاھەنگە ئاىبىنىيانە پاكزىۋونەۋەى دلى و دەروون بوۋ لىھەموۋ گوناھ و

خراپە يەك.. مەبەست گەيشتن بوو بە جېھانى خواوندان تا لەگەڵيان دەست لە گەردنى جېھانى نەمرى بکەن.

4-يۆرپيدس: يەككە لە مەزنى ترازىديا نووسەكانى گريك، سالى "480 پ. ز" لە شارى "سلامين" لە دايك بوو، بابەتى ترازىدييهكانى باس لەسۆز و خوڤەويستى مروڤ و نازارو چەرمەسەرى ھەژاران و لەخوبايى بوون و فيزليداني پاشايان دەكات.. ئافرەت بابەتئىكى سەرەكى بوو لەلای و لە زۆرەي شانۆييهكانى باسيان دەكات.. لە ھەندىكياندا ھېرش دەباتە سەريان و بە فریودەرو خیانەت كاريان ناو دەبات.. لە ھەندىكى تریشيان بە پىچەوانەوھ.. يۆرپيدس نزيكەى "92" دەقى ترازىدى نووسيوو، بەلام "18" دەقيمان بەدەست گەيشتوو، ئەوانيش : "ئىليست، ميديا، ئەندروماك، ھيپولين، ئەلەكترا، رۆلكانى ھەرقل، ھيكويا، ھەرقل، پەناھىندەكان، تەروادىيەكان، ئەيۆن، ئەفجينا لەئۆليس، ئەفجينا لە تۆرس، ھيلين، فينيقييەكان، ئۆريست، باخۆسييەكان، سيكلۆب".

ئەم مەزنى نووسەرە سالى "406 پ. ز" لە "مەكدونيا" سەرى نايەوھو كۆچى دوايى كرد.

5-مەبەستگەرئىتى لە بەكارھينانى دەمامك، برىتيە لە وینەكردنى كەسايەتییە جۆرەجۆرەكان و بەھيژكردنى كاريگەرىي شانۆيى .. ھەرۆھا دەمامك لەئىو خیلە سەرەتايیەكاندا دەبەستراو لە كاتى سەماو لە دیمەنە شانۆيیەكاندا بەكاریان دەھيئاو ھەندى جار وەك ھۆكارىك بۆ شارەنەوھ بەكار دەھات لە وینەى ئاژەلئىكى ناسراو ياخود رپووحى يەكئىك لە پيشينە كۆچكردووھەكانى خیل، ئەمەش نەريتيك ياخود رەمزىك يان خودى خواوند بوو...

جیى ئامازە بۆكردنە كە ئەو ئاژەلانەى ھۆكارپوون بۆ دەرکەوتنى دەمامك برىتى بوون لە: ورج وگا و ھەلۆ.

6-رۆلان بارت ئامازە بەو دەدات كە گريكەكان ھەزيان بە بينينى ديمەنەكانى كوشت و كوشتار نەكردوو، بەلكو بەباشترىان زانیوھ ئەگەر لە شانۆيیەكەدا ئەو جۆرە ديمەنانە ھەببەت ئەوا بە گيپرانەوھ بەرجەستە بكرايە، ئەمەش لە رپى پەيامبەرىكەوھ ياخود بە گۆرانی رووداوھەكانى شانۆيیەكە ياخود بە گفتوگۆو گيپرانەوھ.

سەرچاوەكان

1. شلدون تشينى . تاريخ المسرح فى ثلاثة الاف سنة . ترجمة درينى خشبة، وزارة الثقافة والأرشاد القومي، القاهرة.
2. رولان بارت . مقالات نقدية فى المسرح . ت/ د. سهى بشور- ديمشق - 1987.
3. د. ثروت عكاشة . الاغريق بين الاسطورة والابداع.
4. كوفارى . الكويت زماره (80)ى سالى (1989).
5. فرانك م . هوايتج . المدخل الى الفنون المسرحية . ترجمة/ كامل يوسف واخرون، القاهرة، دار المعرفة - 1970.

شانۆى (نو)ى ژا پۆنى
باوەرپىكى ئاينى و ئەفراندنىكى ھونەرى



شانۆى (نوى) ژاپونى،

باوەرپىكى ئاينى و ئەفراندنىكى ھونەرى

پېش ئەوھى بکەوينە باسى خاسىيەت و تايبەتمەندىيەكانى شانۆى(نوى) ژاپونىيەوھ، و اباشە كورتيەك لە شانۆى ژاپون و سەرەتاو ميژووى ئەم شانۆيە باس بکەين.

شانۆى ھاوچەرخى ژاپون لە ئاکامى کارىگەرى شانۆى پوژئاواوھ لە سالى 1868 دا سەرى ھەلدا، شانۆى ھاوچەرخى ژاپون بەجيا لە شانۆى کلاسيكى باو لەوى دروست بوو، لە دەوروپەرى كۆتايى ئەو سالانە كۆمەليک داواى سەر لەنوى چاوخشانەوھو ليکۆلینەوھى بنەرەتییەكانى شانۆى کلاسيکيان دەکردو کارىگەرى لە شانۆى ھاوچەرخ و باوەرى تەواو بە گەرانهوھ بۆ سەرھەلدانى سەرەتاي ئەم شانۆيە.

ئەمەش پیدەچى كە پيويستى داواکردنىک بووييت بۆ دۆزینەوھى شانۆيەكى ژاپونى خاوەن خاسىيەت و تايبەتمەندى خووى و دەرختنى ناسنامەى بۆ بوون.

بۆيە دەکرييت چوار شيوه لە شانۆى ژاپونى ديارى بکەين كە ئەمانەن :-

- 1- شانۇي (نو) : كەلە نىوان ھەردوو چەرخى (14 و 15) دا لەسەر دەستى ئۆرستكراتىيەكاندا لە پاش ئەوھى سەرنجى پاكىشان و جىي رەزامەندىيان بوو، گەشەي پىدرا.
 - 2- شانۇي (كابوكى): ئەم جوړه لە سەدەي (17) دا بەھۇي پالپشتى و پىشتگىرى بوړژوازيەتى تازە سەرى ھەلدا.
 - 3- شانۇي (جورىوزى): ئەم جوړهيان لەسەر دەستى نووسەرى بەناوبانگى شانۇي ژاپوڼى (جيكاماتسو) گەشەي كرد.
 - 4- شانۇي (ھاوچەرخ): كەلە ئاكامى كاريگەرييەكانى روښنيرى ئەورويى و بەديارىكراوى لە كوټايى چەرخى پيشوودا سەرى ھەلدا.
- شانۇي(نو) لەنمايشە ئاينىيەكانەوہ سەرى ھەلدا، كە لەكاتى ئاھەنگە دىنييەكان لە پەرسنگاى (شنتويستاس) لە نىوان سەدەي (13 و 14) دا پيشكەش دەكرا، لە پاشاندا لەسەر دەستى دوو ئەكتەرى شانۇيى ئەوكاتە كە (كانامى و زيامى) (باوك و كوڤ) بوون گەشەي كرد، بەشيوەيەك ئەم دووانە سيمای كوټاييان بەخشىيە شانۇي (نو).
- ووشەي (نو- no) مانای بەھای توانای ھونەرى ئەفراندن دەگەيەنيټ، زور جاريش نمونەي بنيادی درامى شانۇيەكانى (no) بە تراژىدييە گريكييەكان بەراورد دەكرىټ، ئەمەش پاستە، بۆ نمونە ليږەدا جيھانى لەيەكچوو و پەيوەندى پتەوى نىوان ئەم دووانە بەدى دەكەين، بە تايبەت لەو بەشەي كە تايبەتە بەبيرو پرواوه ولە بەشداربوونى "كورس" لە ھەردووكيان داو، لەگەل گوزارشت لەھيلى جياكردنەوہى نىوان پالەوان و كەسايەتییە لاوہكییەكان.

بەلام ئەو خالەى كە ئەم دووانە لە يەكترى دوور دەخاتەوہ جياوازى تەواوەتییانە لە نىوان رىچكە و شىوازە درامىيەكانیان ، لە باسكردنیان لەو شتانەى كە جەوہەرىن.

هەيكەلى رۆحى شانۆى (نو) لە سەرەتاوہ لە ماددەيەكى دراماتۆرگى نامادەكراو پىكدىت، ئەم شانۆيە بەپىيى بنەماو پروگرامىكى جىگىر پىكھاتوہ . ئەو خالەى كە زۆر وریایى بىنەر رادەكیشیت بریتىيە لەو دىكوۆرە كەوړەيەى سەر شانۆ و مێزە تەختەكان كەبە وینەى مىللى ژاپونى نەخش كراون و ئەو كۆلەكانەى كە لە سووچەكانى شانۆدا دابەش كراون تاوہكو لە كۆتایى دا مالئىكى مىللى ژاپونى قەشەنگ و رازاوہ دروست بكەن كەبۆ ناو بىنەران درىژ دەبیتەوہ.

ئەكتەرە سەرەكیيەكانى شانۆى (نو) لە ژمارەى پەنجەكانى دەست تىپەر ناكات و هەمووشیان پیاو بوون . لەشانۆى (نو)دا نمایشىكى شانۆيى لە پىنج كۆمەلە پىكدىت و ئەم كۆمەلانە بەپىيى سروشتى ئەو رۆلەى كە پالەوانى نمایشى شانۆيیەكە بەجى دەگەيەنى لە يەكترى جياوازن.

كۆمەلەى يەكەم : چارەسەرى بابەتى خواوہندى دەكەن كە وەك چۆن مېتۆلۆژيا یونانىيە كۆنەكان باسى لىوہ دەكەن ، ئەم كۆمەلەيە لاساى ئاھەنگەكانى پەرسنگاى (شنتويستاس) دەكەنەوہ.

كۆمەلەى دووہم: لەم كۆمەلەدا پالەوان لەسەر شىوہى يەككە لە كەسايەتییە فەنتازىيەكان دەبیت و رۆلى يەككە لە پیاوہكانى ئاينى بوزى دەبىنیت و مېژووى شەرە بەناوبانگەكان وچىرۆكەكانى نەمرى رۆحى هەتايى دەگىریتەوہ.

كۆمەلەى سىيەم: ئەو شانۆگەريانەيە كە لەسەر ژنان دەدوى، كەپىي دەوتریت شانۆگەرييە (باروكىيەكان) كە ئەم ناوہش دەگەرىتەوہ بۆ (باروكە)

ياخود(قزى دەستکرد)، كە تيايدا يەكەم ئەكتەرى تىپەكە رۆلى ئافره تىكى بارۇكە لەسەر بەرچەستە دەكات.

كۆمەلەى چوارەم: زۆربەى كەسايە تىپەكەنى ئەم كۆمەلەىە واقىعەن و دورن لە جىھانى فەنتازىيا و خواوەندو باس لە چىرۆكە تراژىدىيەكانى كۆمەلەىك دايك دەكەن كە كورە تاقانەكانىيان لە دەستداوہ.

كۆمەلەى پىنچەم: ئەم كۆمەلەىە كەسايە تىپەى سەرەككىيەكانى نمايشە شانۇيىيەكە لەخۇدەگرى و رۆلىكى باشيان لە زۆربەى مانۆرە ھونەرئىيەكاندا ھەيەو ئەم كۆمەلەىە بە (ئوگروس - ogros) ناوزەد دەكرىن.

پالەوانى شانۇگەرئىيەكان(shite)دەبىت، ھاورىكەشى كەلە نىوان رۆلە ناوہندىيەكاندا دەورى يەكەم دەبىنىت ھەلگرى ناوى (waki) يە.

كۆرسىش بە بەشداربوونى (8)كەس پىكىدىت، ھەرەك لە شانۇى گرئىكىدا لە سەرەتاي شانۇگەرئىيەكەوہ كۆرس دەستدەكەن بەپلاردان لەسەر رووداوى شانۇيىيەكە، كە ھەموويان يەك بەرگيان پۆشيوہ، كە ئەوئىش پۆشاكىكى درىژى رەنگ پەشە كە درىژايىيەكەى دەگاتە سەر زەوى.

ئەو جىاوازييە ساكارەشى كە لە نىوانياندا بەدى دەكرىت، ئەوہىە كە كۆرسى ژاپونى تىكەلى رووداوہكان نابىت ... يەكەك لە ئەفسانەكان وا دەگىرئىتەوہ كە ئەو سەمايەى لە شانۇى (no)دا دروست بووہ، خواوہند دايھىناوہو ئاماژە بەوہ دەدات كە كاھىنە بوودىيەكان سەرەتا يەكەمىن نووسەرى شانۇگەرئىيەكان بوون.

جوولەى سەماكەرەكان و ئەكتەرەكان ھەلگىرى سىمبول و ئاماژەن و مۇسقىقاش دەكەوتە بەستەنەھەى بەشەكانى نواندىنى نەمايشەكەو، ئامپىرە مۇسقىقىيە بەكار ھاتووەكانى ئەم شانۆيىيە برىتتىن لە "ناى - و سى شىوہ تەپل".

كەسىتى (شیت - Shite) لەسەرەتای كارەكەدا ەك مرۆقىكى سروسشتى دەردەكەوى و پلەبەپلەو لە نىوہى شانۆگەرەيىيەكەدا دەگۆرپتە سەر كەسىتییە راستەقىنەكەى كەسىمبولە بۆ رۆحىكى يىگەرد و پاك و باش كە نەيتوانىوہ لە ژيانى واقىعى خۆيدا ئارەزووەكانى تىر بكات .. بەلام (واكى - waki) تاكە ھەولى برىتتىيە لە بەرجەستەكردنى رۆلى پياويكى ئاينى بوودى و بەردەوام تىبىنى كەسايەتى (شیت - shite) دەكات.

(شیت - shite) زۆر جار كەسىتى پالەوانىكى ئازا ياخود پىرەمىردىكى پەككەوتە، يا كىژۆلەيەكى ئەويندار ياخود ئافرەتتىكى بىزار بوو بەرجەستە دەكات. ئەوہى ئاشكراو ديارە ئەوہيە كە ئەم شانۆيە دەمامك بەكار دەھىنپت كە لە ژىريدا سەرجم گوزارشتە مرۆيىيەكان لەخوشى و ناخوشى دەشارىتەوہ، ياخود ون دەكات....

ھەرەھا سەرجم كەسايەتییەكان بەھۆى دەمامكەوہ نەمايشى خۆيان دەكەن، بۆيە لىرەدا گوزارشتى دەموچا و ئەو گرنگىيەى نامىنپت ... ھەرەك چۆن دەمامكەكان بە شىوہەيەكى جوان دروست كراون و لەھەموو روويەكەوہ دەمامكىكى وشكن كە لە چەند بەشىكى ديارىكراو پىكدپت.... ھەرەك چۆن ئاماژەى ئەكتەرەكان ەك ئاماژەى رەمزی و ناسروسشتى دەردەكەون و بەپىيى بنەماو پرنسپىيىكى دركىپىكراو دەردەچپت.

لەلایەكى ترەو تەختە شىنۇى ئەم نەمەشە شىۋەيەكى جىگىرى ھەبوو ۋە قابىلى گۆران ۋە گواستەنەو نەبوو . . روکەشەكەى بە رىگەيەك دروست كرابو ۋە كەوای دەكرد كاتىك سەماكەران قاچيان دەخستە سەرى جۆرە دەنگدانەو ھەيەكى دەدايەو ۋە كە لە دەنگى تەپل دەچوو .

لەم شانۇيەدا بىنەما سىرووتىيەكە كە پەيوەستىن بە ئاھەنگە ئاينىيە رەسىمىيەكانەو ۋە بىنەمايەكى ديارو لەبەرچاويان ھەيە ۋە بىنەرانىش ۋەك سەردەمانى كۆن دەھاتن بۆ سەيرى نەمەشەكەو بەرگى تەواوى سىروتەكانىيان لەبەر دەكرد .

ھەرۋەھا ئەو ھى جىي سەرنجە ئەو ھەيە كە ئەو كەسانەى لە پىششىنەكانى خۇيانەو ئەم شانۇيەيان پى دەگەيشت ۋە پىي ئاشنا دەبوون ، نەيان دەھىشت ھىچ گۆرانكارى ۋە زىادەكارىيەك بىكرىت لەم شانۇيەدا ، بەلكو ۋەكو رابردووى خۇيان دەيانھىشتەو ۋە ھەرۋەھا رىگە كۆن ۋە بابەت ۋە جلوبەرگ ۋە دەمامكەكانى تايبەت بەم شانۇيەيان لە فەوتان ۋە گۆران دەپاراست .

دوچار نەمەشەكانى (نو) ۋە رىتمى سىروتە خاۋەكەى ۋە ئەو كەلوپەلە مۇسىقايانەى كە ھاۋەلى دەكەن ، بە رىتمە رۆژھەلاتە ئاسىيەوييەكانى ، ۋە جلوبەرگە نەخشىن ۋە رەنگىنەكانى ، كە دامەزاندنى بۆ سەدەى پانزەھەم دەگەرپتەو ، ۋەك پارىزگارىيەك لە نەرىت ۋە كەسايەتى مىللىانەى ۋە پاراستنى لەو ھىرشى رۆشنىبىرى ۋە شارستانىانەى كە لە ئەوروپا ۋە ئەمىرىكاۋە سەرچاۋە دەگرىت ، درىزە بە نەمەشكردنى خۇى دەدات لەسەر شىۋازى جارانى ۋە سەرەتاكانى دروست بوونى .

سه رچاوه كان :

- 1) كؤقارى الكويت - ژماره (88) ى سالى 1989.
- 2) تاريخ المسرح فى ثلاثة الاف سنة - شلدون تيشينى . ترجمة درينى خشبة، وزارة الثقافة والأرشاد القومى، قاهرة.
- 3) كؤقارى - الثقافة الاجنبية - ژماره (2) ى سالى 1991.

شانۆی مەرگ نه لای کانتور

www.pertwk.com



شانۆى مەرگ لە لاي كانتور

هەروا ئاسان نىيە ئەفراندنەکانى شانۆكارى پۆلەندى (تادووش كانتور) ديارى بکرىت، چونکە ئەو وینەکیش و دەرھینەرو سینوگراف و ئەکتەرو تیۆردانەرە لەھونەرەکانى شیۆەکارى شانۆدا و داھینەرى شانۆى (ھابنچ)ى ئەزمونگەرییە لە چلەکان و ھەتا کۆتایىیەکانى چەرخى بیست و کۆچکردنى لەسالى 1992، كانتور پېشپەرەوى نووى یاخود ئەزمونگەریى شانۆى ھاوچەرخى دەنواند .

ھەریۆیە ناکرىت ھونەرەكەى لەچوارچىۆەىیەكى ديارىکراودا سنورداربکرىت بەلام شانۆکەى لە نیوانى رەسەنايەتى و خودیتى و سەربەخۆیى لەگەل کرانەو بە رووى داھینانى ئەوانى ترادا کۆدەکاتەوہ.

لەبەرھەمەکانیدا ھەریەك لە بونىادگەرى و سورىالیەت و سىمبۆلیزم و دادائىەت و تەعبىرىیەت یەکانگىر دەبىت، بەبى ئەوہى شانۆکەى خۆى بخزىنیتە ھىچ کام لەو رىچکانە .

داھینانەکانى (كانتور)بەگشتگىرى جیادەکرىتەوہ و لەھەمان کاتدا کۆمەلێك دەرھاویشتەى ھەمەجۆرمان پېشکەش دەکات لەبارەى روانىنى ھونەرەمەند بۆ ھونەرەكەى و دژ بە تىزى ئامادەکراو و تەقلیدى بوو بۆ ئەفراندنى ھونەرى و

لەسەر ئەم تىكشكاندەنى زناكەكانى نامىشى شانۇيى (كانتور) شانۇ ئەزمونىكارىيەكەى بونىادنا.

نوسەرى ئەم كىيىبە (يان كووسوفىتس) رەخنەگروشانۇكارىيەكەو لەگۆقارى (دىالوگ) پۆلەندى دەنوسىت و چەندىن كىيىبى لەبارەى ئەدەب و شانۇبلاوكردۆتەو، ھەرەك چۆن چەندىن كىيىبى گىرنگى سەبارەت بە گۆرانكارىيەكانى دراماو شانۇى ھاوچەرخ بلاوكردۆتەو لەوانە "شانۇى كۆن و نوى" لەسالى 1973 بەلام ئەم كىيىبەى واتا (شانۇى مەرگ لەلاى كانتور) يەكەمىن كىيىبىكى ناوازەى نوسەرە كەباس لە رىپرەوى ژيان و ئەزمونى شانۇكارىيى ئەزمونىكارەكات لە بانىژەى شانۇ و دراماو دارىشتەى شانۇى ھاوچەرخ بەواتاى وشەكەو ئەكتەر زناكەكانى تىرى نامىشى شانۇيى .

نوسەر لەبەشى يەكەمى كىيىبەكەيدا باس لە ژيانى كانتور دەكات لەساتى لەدايك بوونى لەسالى 1915 لەشارى فىلۇبۇلى رۇژھەلاتى پۆلەندا. لەبەرئەوہى باوكى كە چووہ جەنگ و نەگەرەپەوہ كانتور لەگەل داكى لەلاى براى باپىرى ژيانى گوزەراند كە قەشەيەك بوو و لەكەنىسەدا نىشتەجىبوو.

لەشارى تارنوف بەردەوامى بە خویندن دا و دەستىدايە وینەكردن، پاشان سالى 1934 پەيوەندى كرد بە ئەكادىمىيەى ھونەرە جوانەكان. لە (ئەتیلیيە) كە ھونەرەندى سىنوگرافى بەناوبانگ (كارول فرىتس) سەرپەرشتى دەكردو شارەزايى ھەبوو لەشانۇى ئەوروپى و ئاسىيەويدا، كانتور لەسەردەستى ئەو زمانە شانۇيىكەى پەرەپیدا. دەلیت: "حەزمان بەوہ دەكرد لەسەر مەتەريالى قوماش و كاغەزو دیوار وینە بكیشتین و دیزاینەرىكەین و ماكینات ھەلبواسین".

لەسەر وەختی جەنگی دووھمی جیھانیدا کانتور شانۆیەکی نھینی دامەزاندو ناوینا (شانۆیەك لە ژیرزەویدا)، لەقوئاغی داگیرکاری نازییەکانیش لە پۆلەندا کانتور سەرقالی خویندەنەوھی بیروکەیی (پیشرەواپەتی) بوو لە ھونەردا. سەرھرای داخستنی شانۆکان و ریگەگرتن لەوھی نمایشی شانۆییەکانی بکات بەلام کانتور توانی شانۆیی (گەرانیەوھی ئۆدیسسیۆس) لە مالمەھی خۆی پیشکەش بکات، لەبارەیی نمایشەکەشەوھی وتی: "ھەندیک لەکەرەستە ترسینەرو ناشرینەکانی ژیانی رۆژانەم زیادکرد وەك کەلوپەلی لەکارکەوتووی ئۆتۆمبیل، ھەوزیکی خۆشتنی لەکارکەوتوو.. ھتد"

لەدوای جەنگ حکومەت بەناوی واقعەتی سۆسیالیستییەوھی تەدەخولی ھونەری کرد و کانتور دەست بەرداری بەشداربوونی ژیانی ھونەری دەبیئت و لەپەلە زانستی و کارەھی وەك مامۆستایەك لە ئەکادیمیای بیبەش دەکریت. پاشان لەسالی 1955 دەگەریتەوھی بۆ کارکردن وەك ھونەرمنەندیکی شیوہکار و سینوگرافەر.

بەشەکانی تری کتیبەکە کە لە ھەشت بەش پیکھاتووہ سیماکانی شانۆی کانتور دەستنیشان دەکات کە بەشانۆی سەرەخۆو خودی ناو دەبریت. کانتور وادەبینیت کە مرۆقە یەکیکە لە مەیدانەکانی ئەفراندنی شانۆیی و لەلای ئەو شانۆی سەرەخۆو مەیدانیکە بۆ ھونەرەکان و ھەموو ئەو شتانەیی لەدەرەوھی گوتراون، بەواتای ئەوھی کە راقەکارییەکی شانۆیی نییە بۆ ئەدەب، شانۆی کانتور گەرانی بەدوای شوینی شانۆیی لەدەرەوھی شوینە بونیادکراوەکاندا و شانۆ بەم فۆرمەیی ئیستای شتیکی دروست کراوو و دەستکردەو لەو پرووہ خودی کانتور دەلیت: "ھەست بە شەرەزاری دەکەم لەو کاتەیی لەسەر کورسی ھۆلیکدا دادەنیشتم و تیورییە شانۆییەکان رەنگ ریژی ئەم شوینەبکات کە

بگونجىت لەگەلدا كەكەس نەماو بەرگەى بگريت . دانانى شانۇش بەوہى كە دامەزراوہىكى ھونەرييە بيروكەيەكى لە پيشينەى ساختەكارانەى ."

لەبارەى بانيزەى شانويى ياخود (الفظاء) لە شانويى سەربەخۇدا ئەوادەبيت زور پەيوەست بيت بە ژيان و راستيەوہ نەك بە پيشكەشكردى شانۇگەرى ئەدەبى درامى . ئەكتەريش لە شانويى كانتوردا ئارەزومەند و پيشەوەر نييە و داھينانى كەسيىتى و تەقليدشى ناكات و كويبيەكيشى نييە ، ئەكتەر لەلای كانتور گروپيكن لەھونەرمەندى بەناوبانگى شيوہكارو وينەگرو پەيكەرسازو كۆمەليك مروقى ئاسايى و نەخويندەوارن كە ھيچ شتيك نازانن . كانتور بەمەش ئازادى جولەو كردار لەلای ئەكتەر بەدى دەھينيت . پەيوەندى ئەكتەر لەگەل مەتريالەكانى تردا دەبيت بەم جۇرە بيت : جەستەى ئەكتەر و جولەكەى لە ھەموو روكارو ھيلە بونىادنراوہكانى سەرتەختەى شانۇ شەرعيەت بەدەست بەھينيت .

سەرچاوہ :

مائپەرى رۇژنامەى "البیان"

"نارسەرمیلەر"
میراتگری که له پوری شانۆی جیهانی



"ئارسەرميلەر"

ميراتگري كه له پوري شانۆي جيهاني

ئارسەرميلەر لەدوای ئەوەی گۆرەپانی رۆشنبیری ئەمریکی سەرقالکرد لەتەمەنی 89سالییدا كۆچی دوایی كرد. نووسەریكى ئەمریکی له چەرخى بیستدا نابینیتەوه كه هاوشیوهی ئارسەر میلەر ژيانىكى ئالۆز ژيايیت كه رۆژی 2005/2/11 لەتەمەنی 89 سالییدا له كیلگهكهى خوی له روکسبورى (ویلايه تى كونتيكت) له دوای مملانییهكى توند لهگهڵ نهخۆشى شیرپهنجەو ههوكردنى سى كۆچى دواییکرد.

ئەم نووسەرە كه شانۆگەرییه بەناوبانگهكهى (مردنى فرۆشیاریكى گەرۆك-1949-) به یهكێك له شاكارهكانى چەرخى بیست دانرا، بهراستی دیاردەیهكى پێكدەهینا، چ لهو شانۆگەری و بهرهمه چیرۆك ئامیزیانەى كه دایهینابوو یاخود لهو رووداوانەى گوزەراندنى كه زۆریك لهسەرکەوتن و نوشستی تیا به دەستیهینا.

بەلام ژيانە راپاکی له هەردوولایهنى كەسیتی و ئەدەبى ناوبانگیهكى گەورەى بۆ هەلگرت به تايبەت پاش ئەوەى سالی 1956 بووه هاوسەرى ئەكتەرى گەورە (مارلین مۆنرۆ) كه دواهمین هاوسەرى بوو. ژيانیشیان

لەژاۋەژاۋىكىدا بوو ، بەجۆرىك زۆرىك لەبارگرژى لە خۆگرىتېۋو لە شىۋەي رۇمانىكىدا كە پىۋىستى بەكەس نەبوو بىنوسىت. ئەم پىۋىستى ھاۋسەرىيە گەۋرەيەش نوشوستى بەخۋىەۋەدى و زۆرىك لەمەرەكەبى نىۋ رۇژنامە و گۇقارەكانى تىبابەكارھىنرا.

ئارسەرمىلەر كەسىكى خاۋەن مىزاجى زۆرتايىبەت بوو، ھەمىشە لەپىشتى ئەو كەسايەتياۋنەدا خۇي حەشاردەدا كەبەرھەمى دەھىنا، لەگەل ئەۋەدا نەيتۋانى مەملانىي(ئاۋبانگ)ى بىكات و ھەمىشە لە وىنەيەكەدا دەردەكەوت كە نەيىنە تايىبەتەكان و خىزانىيەكانى دەشاردەۋە.

مىلەر بەدرىژايى ژيانى تۋانى نىۋانى نوسىن و تىكۆشان كۆبىكاتەۋە و لە دەۋرۋەرى ھەلمەتى مەكارسىيە سالى 1957 رۋبەپروى چەۋسانەۋە بۆۋە و بەھۋى ئىنتىماۋونى چەپەرەۋانەي لە زۆرىك لەۋ ھەۋلانە بى بەشكرا كە زۆرىك لەسەر كەۋتنى لەۋ كاتەدا بۇ فەرھەم دەكرىد. بەلام ھەمىشە دەيتۋانى ئەۋ تراژىدىانەي كە لە ژيانىدا پىۋەي ئالاندۋىيەتى بىكاتە كەرەستەيەك بۇ داھىنان و نوسىن.

زۆرىك لەكەسايەتى نىۋ بەرھەمەكانى ھەلگىرى رۋخسارى خۇيەتى ۋەكو مروقىكى مېھرەبان كەھەۋلى نارازى بوون و رەتكردنەۋە و شۇرش دەدات، لەبىستەكانى چەرخى رابردوۋ دەستىدايە نوسىنى شانۇگەرى خاۋەن چۋارچىۋەيەكى كۆمەلايەتى كە بە بەرھەمى تراژىدىا گەۋرەكان ناۋدەبرىت.

جىي سەرسۋرمانىش نىيە كەنوسەرىكى ئاۋھا لەسەرۋەختى ھەلمەتى(ئەدەبى)بەناۋبانگدا كەلەم دۋايىيەدا و لەسالى 1972 رۋبەپروى بۆۋە

لەوکاتەى شانۆگەرى(خولقاندنى جيهان و بەرھەمەکانى ترى نووسى دوربخریتەوہ. ئەم شانۆییەش دواى 20 شەو لە نمایشکردنى راگیرا. بەلام شانۆگەرى(شوشەى شکاو) کە لەسەر شانۆى(بوس) لەنیوہندى سالى 1994 نمایشکرا ریزی شانۆیى بۇ گەراندهوہ و ئەوہش یەکەمین جاریک بوو کە بەرھەمیکی نوئی خۆى لەسەر شانۆکانى برودواى پيشکەش بکات. نارسەر میلەر توانى ببيتە سيمبولیکى دانسقه لەسيمبولە ئەدەبى و ھونەرەکانى ئەمريکا و بەباشترین شيوہ چەرخەکەى بنوینیت. ئەو چەرخەى زۆریک لەتراژیدیاو گۆرانکاری و بارگرتی بەخۆیەوہ بينیوہ. لەریى بەرھەمە شانۆییەکانیشیوہ ھەولئى دەدا پەردە لەپرووی کۆمەلگەى ئەمريکا و جیاوازی و ژيان و پەيوەندییە مرۆییەکان ھەلمائیت ، زۆرەى بەرھەمەکانیشى خاوەن رچکەى واقیعی بوون بەلام بەواتایەکی گشتگیرو قوولئى زاراوہى واقیعیەت.

ژيانى نارسەر میلەر شایستەى ئەوہیە کەرۆمانیکى لەبارەوہ بنوسریت بەتایبەت کەچەندین رووداوى واقعی نامۆى بینوہ، لەگەل بوونى کەسیتىەکی بەھیزو دانسقه کە جیاوازییەکی توندی لەنیوان ئەوانەى خوشیان دەویست و ئەوانەشى رقیان لیى دەبووہ لەخۆگرتبوو.

نارسەر میلەرى نووسەرى شانۆیى باشتەین میراتگری کەلەپورى شانۆى جیھانییە، بەرھەمەکانى بەئى ھیچ گومانیک لە بەرھەمە کلاسیکیەکانى چەرخى بیستەمە و بەسەرچاویەک دەمینیتەوہ کە پیویست دەکات بگەرینەوہ بوى و تیايدا دیاردەى ھەموو چەرخەکەى بەلکو مەسەلەکانى چەرخەکەى دەخوینیتەوہ، کە بریتىە لە چەرخى جەنگو شۆرشە زانستى و ئایدۆلۆژییەکان و گۆرانکارییە میژووییە گەرەکان.

ئارسەر ميلەر بە بناغە دارىژەرى سەرەكى گۆرانكارى لەسروشى شانوۋى ئەمىرىكى پاش جەنگى جىھانى دووم دادەنرېت. شانۇيىيەكانىشى گوزارەى لە دردۇنگى دەرونى و دارمانى بەھاو رېچكەكانى كۆمەلگا دەكرد بەرەو ژيانىك كە ترس و(بەكاربردن) بالى بەسەردا كېشاوہ.

دەيوست وىژدانى چەرخەكەى ھاوكارى بىنەران بېت لەسەر بىنىنى ئاراستە نوپكانى كۆمەلگەى ئەمىرىكى و شانۇكەشى كرده تاقىگەيەك كەتيايدا بەقولى شىكارى سروشى مرۆيى ئەمىرىكى سىپى پېست و ئەوململانىيە دەرونيانە بكات كە تيايدا دەژى. بەلام بە شىوازىك كەرىز بگەپىنىتەوہ بۇ لىكنزىككردنەوہى تراژىدياى گرىك. رۆژنامەى(نيورك پوست)خراپى تەندروستى ئەم شانۇكارە مەزنىەى دەرخست و ئامازەش بەوہدەدات لە پېش چەند رۆژىكىش لە كۆچكردنى كەسە نزيكەكانى سەردانىان دەكرد لەنيوانياندا رىبكارى كچى كەخىزانى(دانيال داى لويس)ى ئەكتەرەو نەوہكانى وئاگنس بارلى وئەكېشى ھاوپىي كە(55) سال لەخوى بچوكتەرە ، (جون كوبلاند)ى پەيامنىرى(فرانس پرىس) ئامازە بەوہ دەدات كە ھەوالەكە زۆربەسۇ بوو بەلام بە بەردەوامى لەو كاتەى لەوى بووم سەردانى دەكرا لەم سەردانانەشدا ئەوہم بۇ دەركەوت كە ئارسەر ھەستى بەھەمووشتىك دەكردو گوپى لە مۇسىقا دەگرت و زۆربەى شەوہكانىش ميوانى خوانمان ھەبوو.

ئەوہشى رونكردەوہ كەبەدرىژايى ئەو كاتەى لەوى بووہ ميلەر ھوشيارى خوى لەدەست نەداوہ و ھزرى زۆر باش بووہ ھەندىك ئاستەمى تووش بووہ لە قسەكردندا بەلام تواناى ھەبووہ لە جولاندنى دەستەكانى و ئامازەكانى سەرى.

لە دووھەفتەى كۆتايدا ناچاربوو كە لەجىگەدا بکەوێت. بەشپۆھىيەك لە دووھەفتەى كۆتايدا بارى تەندروستى خراب ببوو. لە ھەندى كاتيشدا ھەزى بەبىنىنى كەس نەدەکرد. ھەر ھە دەلێت: پياوێكى ئازا بوو، بەدریژايى ژيانى بەئازايەتى ماھوھو ھىواى دەخواست كە بتوانى ئەگەر بۆ چەند ساتىكيش بێت بەسەر نەخۆشپەكەدا سەربكەوێت، بەلام ئەمە بىگومان بە بەردەوامى جىي كەردەنيە".

ئارسەر مېلەر لەسالى 1915 لەمانھاتن لەدايك بوو، پاشان سالى 1928 خيژانەكەى بەرھو برۆكسلين دەچن، لەو قۇناغە بىكارى و ھەژاريەى كە ئەمەريكا لە كۆتايى بىستەكانى چەرخى رابردوودا پيايدا تىدەپەرى و لە دارمانى مەعنەوياتى باوكى لەو كاتەدا بەھوى بىكارى و ھەژارى كاريگەريەكى گەورەى لەسەر بەجىھيشت.

لەدواى دەرچوونى لەناوھەندى كارى دەستى دەکرد لە پىناو ئەوھى لە خويندنەكەى بەردەوام بێت. سالى 1943 چووھ زانكۆى ميشيگان و دەستى دايە نووسين و رەشنووسى يەكەمىن شانۇگەريەكانى نووسى، لەدواى دەرچوونى لەزانكۆش گەرايەوھ نيوپۆرك تاوھكو دەست بكات بەنووسين. يەكەمىن بەرھەمى كەبەناوى(ئەوپياوھى ھەموو چانسەكانى ھەبوو) سالى 1944 بلاوكردەوھ كە چىرۆكى پياوێكى زۆر خۆشبەخت بوو چەندىن سەركەوتنى گەورەى بەدەست ھيئابوو بەلام بەم سەركەوتنە دىخۆش نەبوو. پاشان رۆمانى(فوكس) و شانۇيەكى تریەناوى(ھەموو مندالەكانم) بەدوايدا ھات كە تراژىدياىيەكە و باس لە چىرۆكى خاوەن كارگەيەكى فرۆشتنى پارچە لەكاركەوتووھكان دەكات بە(سوپا) تاوھكو بەردەوامبێت لەكاركەى و

بەردەوامىيەت لىشانۇدا. لىشانۇدا مىلەر ئەۋە روۋندەكەتەۋە كەچۈن جەنگ دىت تاۋەكۈلە لايەنى ئەخلاقى مروۋىدات.

دووسال تىپەرى بوو مىلەر توانى شاكارى شانۇگەرىيەكانى بنوسىت كە لەسەر ئاستى جىھانى ناۋبانگى پىدەكرد كە ئەۋىش شانۇيى(مردنى فرۇشيارىكى گەپۇك) بوو كەباس لەبىكارى و بەرپىسارىتى باوكايەتى دەكات. ئەم فرۇشيارە بەۋپەرى توانايەۋە ھەۋلى ئەۋە دەدات كە ژيانىكى باش بو كورەكەى فەراھەم بكات. بەلام لەكۇتايدا خۇى دەكوژىت ئەم شانۇگەرىيە نىزىكەى700 جار نمايشكراۋەۋە لەدەر كەوتنى بو زیاد لە بىست زمان ۋەرگىردرا.

لەسەرۋەختى(ماكارسىيەشدا) دووچارى چەند بارودۇخىكى ئالۇز بوۋە بەھۋى تۆمەتباركردنى بەماركسىيەت.

مىلەر زیاد لە سى شانۇگەرى ھەيە لەۋانە(نەھامەتى 1953) كە لە نەۋەدەكانى چەرخى پىشۋودا سىنارىيۇى بو داناۋ پاشان كرى بە فىلمى سىنەمايى، شانۇگەرى(بەدبەختەكان 1961) كە دەرھىنەرى ئەمىرىكى(جون ھىوستن) بەكارى ھىنا بو فىلمىك كە(مارلىن مۇنرۇۋو كلارك كىيىل و مونتكمرى كلىفت) رۇلى پالەۋانەكانىان بەرجەستە دەكرد. ئەۋەى جىيى دلتەنگىيە ئەۋە سى ئەكتەرە راستەۋخۇۋ دواى كۇتايەتتى وىنەگرتنى فىلمەكە دوا بەدواى يەك و لە ماۋەيەكى كورتدا كۇچى دوايىان كرى.

سەرچاۋە:

سایتهکانی ئەنتەرنێت.

**نویترین نه زمونی
پیته ربړوك**

www.pertwk.com



ئۆزگەرتىش ئەزمونى پىتەرىپى

"شانۇكارىڭ نىم كە ھەزم لە گەشتىكردن بىت ،بەلكو گەشتىيارىكم دەرھىنانى شانۇيم كردۆتە پىشەى خۆم "بەمجۆرە" پىتەر برۆك" پىناسەى خۇى دەكات كەلەئىستادا بەىروت بۆتە وئىستگەى كاركردى لەگەشتىكى دورودرىژدا كەزىاد لە نىوسەدە دەبىت لەنىوان رۆشنىپىرى و شارستانى و شارو گەلان و زمان و شىوازە گوزارشتىيە ھەمەجۆرەكاندا برىيەسەر .

پىتەرىپۆك كە ناونراوہ "جادوگەرى شانۇ" دواھەمىن گەورە مامۇستاكانى ھونەرى شانۇى دەوروبەرى قۇناغى نىوہى دووہى چەرخى بىستەمە ،لەھەزارەى نويدا وەك لاويكى سەركىش ھاتەبوارى شانۇ كە ترسى لە سەرەتاكان و چاوخشاندىنەوہ بەوانەى رابردودا نەبوو . ئىستاكەش لەبەرھەمە نوپكەيدا كەبەناونىشانى "مەرگى سىزوى بانزى" دەبىتە مىوانى شانۇى "مۇنۇ" لەبەىروت و بەدرىژاى سى شەو ئەم نمايشەپىشكەشەدەكات " ئەمەش بەرلەوہى لە مانگى تەموز و لە فىستىقالى ئەفینونى شانۇى بەناوبانگ پىشكەش بكرىت "

بېگومان "پیتەربروك"ى بەرىتانی كەسالى 1925 لە لەندەن لەباوكىكى روسى لەدايك بوو و لە پاريس نىشتەجى بوو و لەسەرەتاي حەفتاكانى چەرخى پيشو ھەلگى ناسنامەى فەرەنسى و پەناھەندەى ئەو و لاتەيە، ئەمپروكە يەككە لەگەرەترين شانۆكارە زىندووەكانى جىهان .

سەرەتا و لەسەردەمى لاوتيدا بەدەرھىنانى شانۆگەرېيەكانى شكسپىردەستى پىكرد كەبەدرىژايى رپرەو ھونەرېيەكەى لەبوارى شانۆدا دەست بەردارى نەبوو و لەسەر تەختەى شانۆ كۆمەلەك تىكستى شانۆيى گرنكى بەرجەستەكرد كە چوو نيو يادوهرى شانۆى ھاوچەرخ . بەلام ئەم دەرھىنەرە بەناوبانگە بەخىرايى لەچارچيوەى "ئەلېزابېسيەت" كە لەسەر شانۆكانى لەندەن و پاريس و نيويۆرك ئەزمونى كرد ھاتەدەرەو تاوھكو پروو و ئەفرىقا مەلە بكات و بچىتە دیدارى رۇحانىەتى رۇژھەلات . ھەربەمجۆرە بوو كە "كۆنفرانسى بالندەكان"ى لە "فرید الدین عەتار" ھو پيشكەشكرد . دواى ئەوھش بەچەند سالىك و بەدیاریكراوى لەسالى "1985" توانى داستانە بەناوبانگەكەى ھند "مەھابھاراتا" لەسەر تەختەى شانۆ بەرجەستەبكات و لەچارچيوەى فيستیقالى ئەفینونى نیودەولەتى بۆ شانۆ و لە شارى ئەفینون مانۆرېكى ھونەرى ناوازەى لەرېى ئەم شانۆگەرېيەو پيشكەش كرد كە شەويكى تەواوەتى خایاند . لەو گەشتەى "پیتەربروك" دا و لەدەرچونى لە سەنتەرى ئەوروپا بۆ يەكانگىربوون لەگەل لایەنە دورەكان و رۇشنېرىيە لەبىركراو و پەراويزخراوھكان كيشوهرى ئەفرىقا رۇخسارىكى سەرەكى بۆ بروك پىكھىناو لەو رۇشنېرىيە زىندووەى ئەفرىقا و نەرىتە مىللىيەكان و سروتە ھەمەجۆرەكانى زمانە شانۆيەكەى خوى بونىادنا كە پشتدەبەستى بە كورتكرەنەو و سادەيى و وردىينى . شىوازی كاركردى بروك لەم

شانۇگەرىيەدا ۋەك ئەزمونە شانۇيىيەكانى تىرى ئەم رېژىسۇرە جەختدەكاته سەر جەستەي ئەكتەر و دابەشكردنى بانىژەي شانۇ و گەراندنەۋەي زىندەگى بۇ وشەكان ،ۋەك پىۋدانگىك بۇ ئەۋەي كە شانۇ سەرلەنۇي داھىئانەۋەي بوونەو مەلەكردنە لە راستىيە سادەو سەرەكەيەكانى مرقۇقايەتى .

سەرچەمى ئەم تىزانەشى لە كىتەبەكانى "پانتايى بەتال" و "لەبىركردنى زەمەن" دا خستۆتە پرو ئەمە جگەلەۋەي كە تىپە شانۇيىيەكەي لەسەر پىكەتەيەكى فرە كەلتورى و پۇشنىبرى بونىاد نا كە چەندىن ئەكتەرى فرە كەلتورى لە ناۋچە جىاۋازەكانى جىهان لەخۇگرتوۋە .

دەكرىت شانۇگەرى "مەرگى سىزۋى بانزى" كە تازەترىن بەرھەمى پىتەر برۇكە ۋەك بەرھەمى ئەو بەرىەككەوتنە رۇحى و ئىستاتىكىيەي كىشۋەرى ئەفرىقا دابىرىت كە دەرھىنەر لە كىشۋەرى ئەفرىقا بەگشتى و بەتايىبەت لە باشورى ئەفرىقا بەرىەكەوتنى لەگەلدا كرد .

لەم شانۇگەرىيەدا پىتەر برۇك بەرھەمىك دەھىنئىتەۋە بەر باسكردن كە سى سال لەمەۋبەرلەباشورى ئەفرىقا و لە سەردەمى سىستىمى جىاكارى پەگەزى پىشودا لەسەردەستى نوسەرىكى سىپى پىست بەناۋى "ئەتول فوگارد" نوسراۋە، ئەمەش بە پشت بەستن بە دوو ئەكتەرى پەشپىست بەناۋەكانى "جونى كانى و وىنستون نتشونا" ..

روداۋەكانى شانۇگەرىيەكە لەيەككە لەو شارانەدا رودەدات كە ھەژارى و برسىتى تەنگى پىھەلچنىۋە، روداۋەكانى شانۇگەرىيەكە باس لە بەيەكگەيشتنى دووكەسايەتى دەكات ئەۋانىش: ستايلز "كە كرىكارىكى پەراۋىزخراۋى يەككە لەكارگەكانى فۆردە لە -نىو برايتون- كە برىاردەدات

بېيۋەتە وېنەگر" او سىزى كە لە كوندەوۋە ھاتۇتە شارو ناسنامەى پياۋيىكى
مردوۋى دزىوۋە و خۇى لە كەسىتى ئەو پياۋە مردوۋەدا ھەشارداۋە تاۋەكو
بتوانىت لەم شارە گەرە و ترسناكەدا بەردەوامى بەژيان بدات. ئەم شانۇگەرىيە
لە دىكۆرىكى سادە و ھاۋپى لەگەل كۆمەلىك پروجىكتۆر و كەمىك لە كارتۇن و
كىسى ناپلۇن پېشكەشكرا بەلام سەرجمەى نمايشەكەى برۆك پشتى دەبەست
بە ھىزى ئەدا و نەرمونىانى ئەكتەرەكانى .

سەرچاۋە:

ئەنتەرنېت / سائىتى ئىلاف.

ئارىيان منوشكىن و گۆرىنى شانۆ بۆ شىعەرىكى بىگەرد



ئارىيان منوشكىن و گۆرىنى شانۇ بۇ شىعەرىكى بىگەرد

دەرھىنەرى فەرەنسى (ئارىيان منوشكىن) سالى 1939 لەدايك بوو، بەرلەوہى دەست بداتە كارى شانۇ لەيەكىك لە زانكۆكانى ولاتەكەيدا زانستى دەروونى خویندووہ. سالى 1964 (گروپى شانۇى خۇر) ى دامەزاند كە نمايشەكانى لەناو خىوہتى سىركدا پيشكەش دەكرد. ھەندىك لەو شانۇگەرىيانەى كەلە سەرەتادا تىپەكە پيشكەشى دەكرد شانۇگەرى كلاسىكى بوون. لەدواى سالى (1968 تىپى شانۇى خۇر) پرووى كرده نمايشكردى بەرھەمە ھەلبىژىردراوہكانى شانۇى كۆمەلایەتى و سىياسى بە پىپرەويكردن لە مېتۇدى كاركردى داستانيانەى (بەرتۆلد برىخت). شانۇگەرى (1789) ئەو بەرھەمە شانۇىيە بوو كە بەھۆيەوہ (گروپى شانۇى خۇر) بەجىهان ناساند و

لەسالی 1970 پێشکەشکراو پاش چوارسالی ش کرایە فیلمی سینەمایە. لەدوای ئەمانەش ئاریان مینۆشکین گرنگییەکی زۆری دایە بەرەمە شانۆییەکانی رۆژەلات بەتایبەت ژاپۆن و هیند و بۆ ئەو مەبەستەش گەپرایەو بۆ کەلتوری رۆژەلات و داستان و ئەفسانەکانی ئەم کەلتورە تاوەکو لە پێی شانۆو بەرجەستەبکرین. وەك چۆن ئەم گروپەش بەو ناسراوون کە دەستپێشخەر بوون لە بردنە دەرەوێ نمایشەکانیان بۆ دەرەوێ هۆلە تەقلیدیەکان و هەمیشەش ئەم گروپە لە پێی ئەو شانۆگەرییانە کە پێشکەشی دەکەن بە ئاستیکی هونەری بالا دەناسرێتەو.

گەرترین نمایشەکانی شانۆی فەرەنسی بۆ ئەم وەرزە، شانۆگەری (دواھەمین کاروان سەرا) بوو کە لە دەرھینانی ئاریان منۆشکین (63) سال بوو و بەپرای زۆریک لە رەخنەگرانی شانۆی جیھانی دادەنرێت بە راگری شانۆی فەرەنسی بی هیچ رکا بەریک و لە گرنکترین ژنە دەرھینەرە شانۆییەکانی فەرەنسی، ئاریان منۆشکین نزیکی چل سالە بەرپۆبەری گروپێکی شانۆییە کە بەگروپی (تیاتر دوسول) - شانۆی خۆر) ناسراوە کە لە 29 ی مانگی مایۆی سالی 1964 دایمەزاندوو و چل ئەکتەر لە فەرەنسا و سەرجمی ناوچەکانی جیھان لەخۆدەگرێت. ئاریان وەك هەریەکیک لە ئەکتەرەکانی تری گروپەکە و بی جیاوازی سەرەپرای ئیدارەکردنی گروپەکە یاخود دەرھینانی شانۆگەرەکان کە لەپێی ئەم گروپە ئەفسونایییەو دیتە نمایشکردن پاداشتی ئیزافی وەرناگرێت.

رۆمانی ستەملیگراوێکانی سەر زەوی:

ئەم شانۆگەرییە کە لە چوارچێوەی چالاکییەکانی فیستیڤالی ئەفینۆنی شانۆیی پێشکەشکرا وەك زۆریک لەو شانۆگەرییانە کە لە رێگەی گروپی شانۆی خۆرەو

ئارىيان رايھيئاوين لەسەرى پرسیارى چارەنوسساز لەسەر ئەم چەرخەمان دەخاتە روو و لەرپىي شانۆوہ بە گرفت و بەرہەستە ھەنوگەيیہکان ئاشنامان دەکات لەگەل جياوازيہکانى کۆمەلگە مرویہکەمان، بەجۆرک ئەم شانۆگەريہ باس لە مەسەلەي پەنابەرە رەشوروت و ستەمليکراوہکانى سەر گووى زەوى دەکات لە خەلکى پەنابەرى (عىراقى و ئىرانى و ئەفغانى) و چەندىن نەتەوہى تر. چىرۆکەکانىمان بۆ دەگىرپتەوہ لەگەل ئاخ و داخىکدا کەلەو پەرى ناخوشى و ئازارەوہ دەردەپەرىن، وینەى وونبوون و ئازار و ھىلاکىيەکانى پەنابەرانمان بۆ دەکيشىت . وەك چۆن ئامازەش بە تراژىدياى جەنگەکان و سىياسەتى حکومەتە دىکتاتورى و رىکخراوہ سەلەفییەکان دەدات کە بە تىرۆر و لەناوبردن لە (عىراق و ئىران و ئەفغانستان و پاکیستان) حوکم دەکەن.

ھەندىکيشسىان ئالای ئىسلام ھەلدەکەن و ھەندىکى تریشىان بە دروشمە نىشتمانى و مىللىيەکان خویان دەپارزىننەوہ، بەلام لە بنەرەتدا دەیانەوویت بمانگەریننەوہ بۆ چەرخەکانى تارىکى و دواکەوتوویى و لە سىفەتە مرویہکانمان دابمان.

شانۆگەرى (دواھەمىن کاروان سەرا) بە دىمەنىکى شانۆيى گەرە دەست پىدەکات، ئەویش دىمەنى تىپەرپوونى خىزانىکى ئەفغانى ھەلھاتوہ لە حکومەتى تالیبان، بەھاوکارى گروپىکى مافىا کە پىشەکى ھەزارەھا دۆلارىان وەرگرتوہ بۆ دەربازکردنىان. لىرەدا و لەیەکەمىن ساتى شانۆگەريہکەدا، ئارىيان منوشکىن موفاجەئەيەکمان پىشکەش دەکات کەلە ئەندىشەماندا نەبوہ لەگەل وانەيەک لە شىوازی بەکارھىنانى تەکنىکە شانۆيەکان لە پىناوى دروستکردنى وەھمىک بە دىمەنى دەرياچەيەکى بەھىز کەھەموو شتىکى

بەردەمی رادەمالیّت. لەگەڵ ئاستەمی بڕینی پانتایی ئەم دەریاچەیه که به پەتیک خیزانەکه هەولێ پەڕینەوهی دەدەن، که پێدەچیت لەهەر ساتیکدا بیّت بپچریت و دواتریش سەرکیشییهکانی پەڕینەوهی دەریاچەکه به خنکاندن و مەرگ و بێ ئاکامی کۆتایی بیّت.

ئاریان منوشکین بەمجۆره و لەیهکەم ساتەوه کیشمان دەکاتە نیو کارەکه تاوهکو درک و هەست بە سامناکی و ئاستی مەترسیهکان بکەین لەگەڵ ئاستەنگ و بەرەستەکانی بەردەم هەلھاتنی ئەم خیزانە که وهک بەیهکگەیشتن و رۆبەرۆبوونەوهی مەرگ و ترس خۆی نیشان دەدات، نەک لە ساتی پەڕینەوهی ئەو دەریاچەیه بەلکو لەهەموو ساتەکانی تریشدا، بەواتای لەو ساتی که گەشتەکانی هەلھاتن دەست پێدەکات تا ئەو ساتی که خاک و نیشتمانیکێ تر دەدۆزیتەوه بۆ نیشتهجی بوون.

ئەم دیمەنە که شانۆگەرێیهکی پێ کرایهوه بەتەنها موفاجەئەیهکی گەورە خولقاند لەلامان، که دادەنریت بە مەزنترین دیمەنە مەروییە به نازار و کاریگەرەکان که لەسەر شانۆی فەرەنسی پێشکەش کرابیّت. ئەم شانۆگەرێیه بەدیویکی تردا قسەکردنە له تراژیدیای ئەو پەنابەرانی که هەلھاتوون لە دۆزەخی سیاسەتی چەوساندنەوه و ستەم و دیکتاتۆرهکانی (عیراق و ئێران و پاکستان و ئەفغانستان) و چەندین ناوچه و ولاتی تر، کەدان نانین بەمافی مەرۆق بەلکو سیداره بۆ مەرۆقایەتی هەلەدەخەن و لە گرتوخانەکاندا توندیان دەکەن. دیمەنی کردنەوهی ئەم شانۆگەرێیه، دووباره گەورەیی و بەهیزی ئەم هونەرە شانۆییە دەردەخات لەگەڵ کاریگەری قول و راستەوخۆی لەسەر بینەران، ئاریان منوشکین لەم شانۆگەرێیهدا هیندە ئەفراندن و دانایی و ووردبینی خۆی نیشان داوه لە بونیادنانی دیمەنەکانی شانۆییەکه و لە

شيوازى ھاتنەناوھوھ و چوئە دەرھوھى ئەكتەرھكان بەوپەرى سىستىماتىكراو و تەننەت لە خىرايى گۆرپىنى دىمەنەكان و خىرايى ھاتنە ناوھوھ و چوئە دەرھوھى ئەكتەرھكان لەسەر شانۇ و بەھوى ئەو رىتمە شانۇيىھوھ بىنەر واخوى دىتە بەرچاوو كەلە ھۆلىكى نىمايشكردندا دانىشتووھ و سەيرى فىلمىكى سىنەمايى دەكات نەك شانۇگەرىي.

فىلمىك لەرپى دىمەن و گرتەكانىيھوھ بە نىو ئوردووگى پەنابەرھكاندا ھاتوچۆمان پىدەكات تاوھكو لە نىكەھوھ ھەلى ھەلھاتنى بەكۆمەلى پەنابەران بىنن لە ژىر پەرپەرھوھى ئەو شەمەندۆفەرەنەى كەبەرھو لەندەن دەچن كە پراوپرە لە مەترسى و پروداوى ترسناك و دواتر دەمانباتەھوھ لای پەنابەرانىك كە باس لە بارودۇخ و ژيانى ئالۇزى خۇيان دەكەن لە ئەفغانىستان و لەژىر دەسلەتى ھوكمى تالىبانى تىرورىست و لە ئىراندا لەژىر ھوكمى مەلا توندپەرھكان و غىبابى دىموكراتىيەت و نازادى بىرورا و لەناوبردى خۇپىشاندانەكان و دەستبەسەر كىردنى خۇندكاران و خۇپىشاندەرانى ولات. فىلمىك ئەو ھۇكارانەمان بۇ پروون دەكاتەھوھ كە پالى بەو پەنابەرەنەھوھ ناوھ عىراق و خاكەكانى خۇيان و نىشتەمان بەجى بەيلىن و لەھەمان كاتىشدا نامۇبوونىان لەناوخودى ولاتەكەى خۇشياندا پروون دەكاتەھوھ تەننەت لە ناوخودى خۇشياندا. ھەك پرونكردەنەھوھى ئەھوھى كە چۆن پەبەرپرووى سەرچەمى جۆرەكانى چەوساندەنەھوھ دەبنەھوھ لەو ئوردوگا كاتىيانەى كە لەنىو دوورگەى تەلبەندكراودا بۇيان دروست دەكرىت.

شانۇگەرى (دواھەمىن كاروان سەرا) ى ئارىيان منوشكىن داستانىكى شانۇيى گەورەيە چوئەكە لەسەر مېتۇدىكى ھونەرى ئەوتۇ بونىادنراوھ كەلە

موعجىزە دەچىت: مېتۆدى كۆپىنى شانۇ ياخود بەرھەمە شانۇيىھەكان بۇ شىعەرىكى بىگەرد، شىعەرىك بە واقىيەتە خۇى و لە دلى ئىستادا و بە دژ و ستەمەكانى بەرىھەككەوتمان پى دەكات.

سەرچاوه:

مالپەرى رۇژنامەى (البىان)ى ئىماراتى.

بەرھەمەكانى تىرى وەرگىر:

- * بىبلىيوگرافىيەى چوارسالەى كۇقارى ئايندە، ژمارە "1-48" بەھاوبەشى كامەران سوبجان - لەبلاوكراوہكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم -2004.
- * جەلاد ستەم دەكات قورىانى لۆمەدەكرىت - كۆمەلە وتارىكى وەرگىردراو دەربارەى توندوتىژىيى - لەبلاوكراوہكانى يەككىتى ژنانى كوردستان -2005.
- * سامۇئىل بىكىت - كۆمەلە وتارىكى وەرگىردراو - لەبلاوكراوہكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم -كتىبى گىرفان -2005.
- * ئەزمونگەرى و داھىنان - دىدارىكى بەرفراوان لەگەل دانا رەئوف - بەھاوبەشى كامەران سوبجان - لەبلاوكراوہكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم -2005.

- * دەرھيئان و شانۆى مۇديرن - ديداريكى ھەمەلايەن لەگەل "د. فازل جاف
"بەھاوبەشى" كامەران سوبجان "لەبلاوكراوہكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم -
2005- چاپى يەكەم.
- *بيبليوگرافىيائى سالىكى گۇفارى ئايندە -ژمارە "48-58"-بەھاوبەشى كامەران
سوبجان- لەبلاوكراوہكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم -2005- .
- * دەرھيئان و شانۆى مۇديرن - ديداريكى ھەمەلايەن لەگەل "د. فازل جاف
"بەھاوبەشى" كامەران سوبجان "لەبلاوكراوہكانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم -
2006- چاپى دووہم.